# ЛѢТОПИСЪ

ЗА

ГОДИНУ 1828. ЧАСТЬ ПЕРВА.



ТРОШКОМЪ МАТИЦЕ СЕРБСКЕ.

---

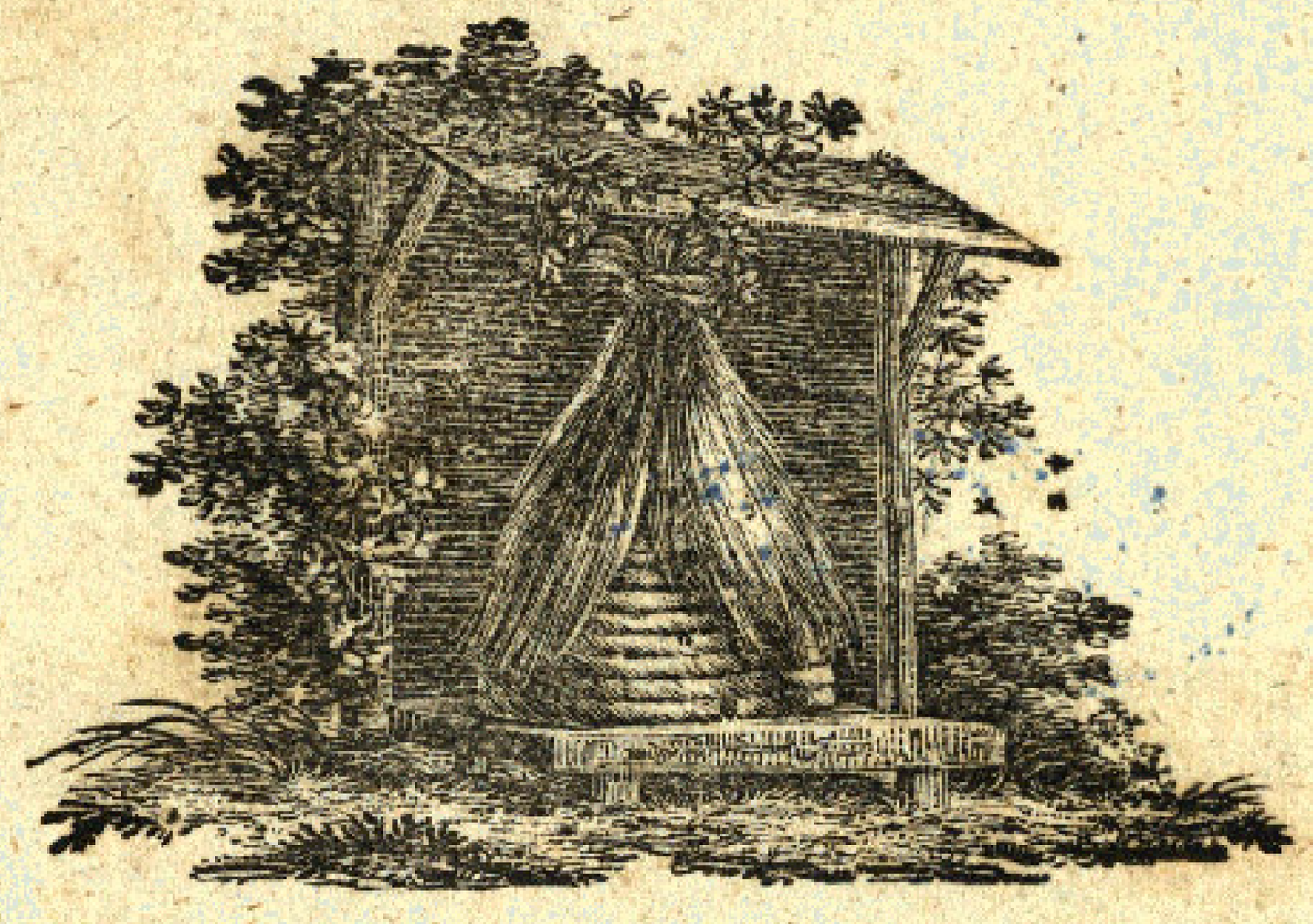
ГОДИНА IV. ЧАСТЬ 12.

---

Библиотека
М. Г. Ивановича
Кіевъ

# СЕРБСКЕ
# ЛѢТОПИСИ
## ЗА ГОД. 1828.

ПЕРВА ЧАСТИЦА.



Трошкомъ
МАТИЦЕ СРБСКЕ

ГОДИНА IV частица 12.

У БУДИМУ
Писмены Кр. Всеучилища Пештанскогъ.

1828.

*Budae die* 29. *Decembris* 1828.

*Cor. Cor. imprimatur*

**Ioannes Vitkovits. m.p.**

*gr. n. u. Ritus Parochus Budensis*
*et interimalis Librorum Illyricorum*
*ac Graecorum R. Censor.*

# СОДЕРЖАНІЕ.

## *I. Частица Сербскокъ Лѣтописа за год.* 1828.


*страна.*

I. Священство Епархіе Карлштадске. - 1.
II. Исторіа приключенія у Сербіи 1810. год. 13.
III. Стара Славенска Литература. - -
1. Мыхенскій рукописъ отъ XI. вѣка. 33.
2. Старый Сербскій рукописъ. - - 43.
*Число четврто и пето остало е у перу.*
VI. Догадателне мысли. - - - -
о томъ:
Како Сербску Орѳографію исправити, и коимъ способомъ просвѣщеніе увести є можно. - - - - - - - 59.
VII. Краткое обозрѣніе положителныхъ правъ и ихъ происхожденіе. - - - - 70.
VIII. Санъ Платоновъ - - - - -
по Волперу. - - - - 78.
IX. Три небесне кћери: - - - -
а) Невиность. - - - - 83.
б) Добродѣтель. - - - 88.
в) Вѣра. - - - - - 95.
X. Преводи изъ Шіллера. - - - -
1. Бѣгунацъ. - - - - 102.
2. Срећа и мудрость. - - - —
3. Къ Моралисти. - - - —
4. Дете у Колевцы. - - -
5. Найлепше появленіе. - -
6. Достоинства. - - -
7. Красной Певачицы. - -

Инв. бр.....



8. Найвеќе благо. - - -
9. Срећа. - - - - -
10. Изображенія. - - - -
XI. Записка. - - - - - - -
О путешествіи по Славенскимъ зэмлямъ и Архивамъ. - - - - - -
Путешествіе изъ одессы въ вѣну. - 112.
1. Бессарабія. - - - -
2. Буковину. - - - -
3. Трансилванію. - - -
4. Венгрію. - - - -
5. Галлицію. - - - -
6. Венгрію. - - - -
7. Моравію. - - - -
8. Саксонію. - - - -
9. Баварію. - - - -
10. Австрію. - - - -
XII. Оріґінална поетическа сочиненія. -
1. Леики. - - - - 128.
2. Наука за момке. - - 136.
3. Загонетке. - - - 146.
XIII. Смѣсице. - - - - - - 149.

# I.

# СВЯЩЕНСТВО ЕПАРХІЕ КАРЛШТАДТСКЕ.

Преосвященнѣйшій и Высокодостойнѣйшій Г: *Лукіанъ Мушицкій*, православный Епіскопъ Карлштадскій и Коспайничкій, *Лике* и Корбаве, и приморски градова: Тріесца, Рѣке, Сеня и проч:

## I. МОНАШЕСКІЙ ЧИНЪ.

### *Монастырь Гомиріе.*

Пречест: Г: Архімандрітъ Іосифъ Раячичь, Чест. Консіспоріума Епархійскаго и Сл: Коміташа Загребачкаго Табле Судейске Сосѣдашель. Іеромонаси: Ѳеофілъ Гербичь, Герасімъ Мамула; Генадій Мамула, Іоанікій Поповичь; Проподіаконъ и Консісторіалный Нопарій; Сумонъ Теркуля, Іеродіаконъ Моусей Милановичь.

## II. МІРСКО СВЯЩЕНСТВО.

### 1. *Протопресвитератъ Личкій.*

Пречест. Г. Аѳанасій Дошенъ, Протопресвуперъ Личкій и Парохъ Почительскій,

Членъ Консіспоріалный и сред. злат. медалі Припяжапель. Спефанъ Луспина Капелланъ.

*Вребацъ.* Г. Аѳанасій Богдановичь парохъ, Георгій Богдановичь и Міхаилъ Нѣговапъ Капеллани.

*а) Горній Грачацъ.* Г. Іоаннъ Добричь, парохъ, Філліпъ Добричь Капелланъ.

*в) Горній Грачацъ.* Г. Ѳома Мандичь парохъ, Ніколай Мандичь Капелланъ.

*Грачацъ долній.* Г. Моусей Радошевичь парохъ, Паѵелъ Радаковичь Капелланъ.

*Диво Село.* Г. Спефанъ Почуча парохъ, Іоаннъ Вишасъ Капелланъ.

*Кіикъ.* Г. Спѵрідонъ Личина парохъ и Намѣспникъ, Иліа Жегарацъ Капелланъ.

*Медакъ.* Г. Петръ Клеушъ парохъ, Ѳеодоръ Влишва и Лука Оклопціа Капеллани.

*Могорићь.* Г. Иліа Милоевичь парохъ и Намѣспникъ и злат. велик. Медал. Припяжапель, Георгій Милоевичь Капелланъ.

*Островица.* Г. Іоаннъ Димичь парохъ, Гавріилъ Димичь Капелланъ.

*Плоча.* Г. Петръ Драганићь парохъ, и Намѣспникъ и сред. злат. Медал. Припяжапель, Міхаилъ Драганићь Капелланъ, Георгій Драганићь Діаконъ.

*Радучь.* Г. Вуколай Деановичь парохъ. Г. Мелепій Деановичь юбілір. парохъ и Намѣспникъ. Іоаннъ Радошевичь Капелланъ.

*Смилянъ.* Г. Мелепій Димичь парохъ, Георгій Богичь Капелланъ.

*Широка-Кула.* Г. Георгій Маричь парохъ, Максімъ Димичь Капелланъ.

*Госпићъ* ( *Капелланія* ) Спефанъ Дошенъ Капелланъ.

2. *Протопресвитератъ Корбавскій.*

Пречесп. Г. Даніилъ ошъ Будисавлѣвичь Пропопресвѵперъ Корбавскій и Парохъ Іошанскій, Членъ Консіспоріалный и злап. мал. Медалій Припяжапель, Спефанъ Будисавлѣвичь Капелланъ.

*Брувно.* Г. Петръ Обрадовичь парохъ, Петръ Воиновичь Капелланъ.

*Висућь.* Г. Ѳеодоръ Вурделя парохъ, Петръ Косановичь и Григорій Цвѣшићанинъ Капеллани.

*Добро Село.* Г. Петръ Половина парохъ, Г. Хрѵсанпъ Половина парохъ юбілір. Ѳеодоръ Майспоровичь Капелланъ.

*Доляни.* Г. Сѵмеонъ Майспоровичь парохъ, Іоаннъ Медичь Капелланъ.

*Зермања.* Г. Иліа Беркичь пароъх, Міхаилъ Беркичь и Іоаннъ Продановичь Капеллани.

*Комићъ.* Г. Кѵріллъ Иліичь парохъ, Іоаннъ Момчиловичь Капелланъ.

*Купирово.* Г. Неофіпъ Хайдуковичь парохъ, Марко Буичь Капелланъ.

*Лапацъ.* Г. Андрей Рашета парохъ, Міхаилъ Косановичь и Хрістіфоръ Павковичь Капеллани.

*Мазинъ.* Г. Иліа Милюшъ парохъ, Савва Бабичь и Андрей Щкербичь Капеллани.

 *Му-*

*Мутилић.* Г. Іоанъ отъ Будисавлѣвичъ парохъ и Намѣсп. Іоаннъ Драганъ и Савва Кнежевичъ Капеллани.

*Осредцы.* Г. Іоакімъ Радаковичъ парохъ и Намѣсшникъ. Г. Савва Обрадовичъ юбілір. парохъ.

*Попине.* Г. Аѳанасій Тербовичъ парохъ, Авраамъ Будиміръ Капелланъ.

*Сербъ.* Г. Іоанікій Раѣеновичъ парохъ, Ніколай Войводичъ Капелланъ.

*Сухая.* Г. Иліа Чучакъ парохъ, Ѳеодоръ Радаковичъ Капелланъ, Даміанъ Чучакъ Діаконъ.

## 3. *Протопресвитератъ Корѣничкій.*

Пречеспнѣйшій Г. Іоаннъ Прица Протопресвуперъ и Парохъ Карѣвичкій, Членъ Консісторіалный, Арсеній Гербичъ Капелланъ.

*Бунићь.* Г. Аѳанасій Дмишрашиновићь парохъ, Міяшъ Спанковичъ Капелланъ.

*Бѣлополье.* Г. Максімъ Орлиић парохъ, Ѳеодоръ Инійчъ и Васілій Шкоричъ Капеллани.

*Дебелобрдо.* Пречеспнѣйшій Г. Споянъ Шобашъ парохъ и Протопресвуперъ юбілір. Іоаннъ Гербичъ Намѣспникъ и Савва Шобашъ Капеллани.

*Корбава.* Г. Ѳеодоръ Прица парохъ, Савва Шеверъ и Ісаакъ Прица Капеллани.

*Корѣница.* Г. Васілій Прица парохъ и Намѣспникъ, Пантелеймонъ Прица Капелланъ.

*Ме-*

*Мекињарѣ.* Г. Спефанъ Кнежевичь парохъ, Міхаилъ Илійчь и Данiилъ Цвіяновичь Капеллани.

*Неблюси.* Г. Конспанпінъ Добріевичь парохъ, Лазарь Дошличь и Василій Добріевичь Капеллани.

*Петрово-Село.* Г. Григорій Маринковичь парохъ, Г. Лазарь Маринковичь юбілір. парохъ Міхаилъ Маринковичь Капелланъ.

*Подлапачь.* Г. Авраамъ Банѣглав' парохъ, Лазарь Гербичь Капелланъ.

## 4. *Протопресвитератъ Вилићскій.*

Пречестнѣйшій Г. Василій Лужаичь Протопресвуперъ Вилићскій и парохъ Верховинскій, Членъ Консіспоріалный, Георгій Поповичь Капелланъ.

*Берлогъ.* Г. Петръ Любопина парохъ. Іоаниъ Любопина Капелланъ, Григорій Узелацъ Діаконъ.

*Верховине.* Г- Петръ Іванчевичь парохъ, Г. Іоаннъ Іванчевичь юбілір. парохъ, Іоаннъ Пеиновичь Капелланъ.

*Дабаръ.* Г. Димипрій Бабичь парохъ.

*Долани.* Г. Авраамъ Рапаичь парохъ.

*Заложница.* Г. Ѳеофанъ Поповичь парохъ, Данiилъ Чудичь Капелланъ.

*Кленовацъ.* Г. Іоаниъ Чудичь парохъ, Гавріилъ Кокоповичь Капелланъ.

*Косинъ.* Г. Буколай Кокоповичь парохъ.

*Лу-*

*Лучани.* Г. Ісаакъ Раячичь парохъ, Ѳеодоръ Узелацъ, и Конспаншінъ Поповићь Капеллани.

*Швица.* Г. Марко Поповичь Капелланъ и Адміністраторъ парохіе.

*Шкаре.* Иліа Божичковичь парохъ. Г. Філіпъ Божичковичь юбілір. парохъ, Савва Ћуричь Капелланъ.

## 5. *Протопресвитератъ Плашчанскій.*

Пречестнѣйшій Гд. Рафаилъ Буячичь Протопресвитеръ и Парохъ Плашчанскій. членъ Консіспор. и мале злашне Мадалье приппяжапель. Милощъ Вукеличь Капелланъ.

*Дубраве.* Г. Авраамъ Медаковичь парохъ.

*Збѣгъ.* Г. Савва Иллінѣь парохъ, Споянъ Вараѣь Капелланъ.

*Іасеница.* Г. Савва Пошмуга парохъ и членъ Консіспоріалный, Гавріилъ Герба Капелланъ.

*Лѣсковацъ.* Г. Ніколай Кларичь парохъ, Божо Гордіанъ, Міхаилъ Дмипровичь и Спефанъ Кларићь Капеллани.

*Отокъ.* Г. Іоаннъ Поповичь парохъ. Петръ Мышчевићь Капелланъ.

*а) Перясица.* Г. Сумеонъ Вучковичь парохъ.

*в) Перясица.* Г. Гавріилъ Бараѣь парохъ. Іоаннъ Вранѣшевичь Капелланъ.

*Плашкій.* Г. Петръ Вукеличь парохъ и членъ Консіспор. Іосифъ Вукеличь Капелланъ.

*По-*

*Полой.* Г. Милованъ Щарацъ парохъ и злап. мал. Медал. обдареный. Міхаилъ Видовичь Капелланъ.

*Премышлье.* Г. Ѳеодоръ Главашъ парохъ. Петръ Главашъ Капелланъ.

*Садиловацъ.* Г. Георгій Почуча парохъ и Намѣстникъ Стоянъ Іванчевичь Капелланъ.

*Слушница.* Г. Кирилъ Косановичь Капелланъ и Адміністраторъ парохіе.

*Тоболићъ.* Г. Гавріилъ Гергичь парохъ Іеремій Гергичь Капелланъ.

*Тержичъ.* Г. Трифонъ Герба парохъ Лука Лапасъ Капелланъ.

## 6. *Протопресвитератъ Будачкій.*

Пречестнѣйшій Г. Іоаннъ Славничь, Протопресвитеръ Будачкій и парохъ Воинићкій и членъ Консіспоріалный. Міхаилъ Гаћеша Капелланъ.

*Благай.* Г. Георгій Майспоровичь юбілір. парохъ Філіппъ Майспоровичь парохъ.

*Горніи Будачкіи* Г. Ѳеодоръ Маѳпіевичь парохъ, Іоаннъ Маѳпіевичь Капелланъ.

*Долніи Будачкіи.* Г. Марко Мадьерчичь парох. Ѳома Кнежевичь Капелланъ.

*Велюнъ.* Г. Павелъ Буква парохъ. Міхаилъ Бабичь Капелланъ.

*Карлштадтъ.* Г. Іоаннъ Діаковичь парохъ, и Намѣстникъ. Членъ Консіспоріалный.

*Клокочъ.* Г. Косма Мердьеновичь парохъ, Даміанъ Гунь Капелланъ.

Ко-

*Коларцѣ*. Г. Павелъ Міхаиловичь парохъ, Г. Василій Живковичь парохъ, Гавріилъ Вучковичь Капелланъ, Іаковъ Живковичь Діаконъ.

*Скрадъ*. Г. Сумеонъ Іоцевиѣь парохъ. Іоакімъ Велемировичь Капелланъ.

*Требиня*. Г. Максімъ Мирићь парохъ Г. Василій Хайдинъ юбілір. парохъ.

*Тушиловцѣ*. Г. Даніилъ Мадьерчичь парохъ.

*а*) *Утиня*, Г. Максімъ Гаћеша парохъ.

*в*) *Утиня*. Г. Живковичь парохъ.

*Цетинъ*. Г. Радосавъ Паичь Парохъ, Міхаилъ Кіурина Капеллапъ.

## 7. *Протопресвитератъ Киринскій.*

Пречестнѣйшій Г. Гавріилъ Поповичь, Протопресвитеръ Киринскій и парохъ Блапушкій, членъ Консіспоріалный.

*Бернявацъ*. Г. Стефанъ Лапчевичь парохъ и членъ Конспор. и мале злап. Мадал. Припяжашель. Кирілл Берга Діаконъ.

*Бовиѣь*. Г. Савва Іякшиѣь парохъ, Андрей Вукоевичь Діаконъ.

*Киринъ*. Г. Гавріилъ Мириловичь парохъ и Намѣспникъ. Марко Лапчевичь Капелланъ.

*Перна*. Г. Міхаилъ Теркуля парохъ, Машоей Жупичь Капелланъ.

*Славскополье*. Г. Арсеній Жакула парохъ.

*Стипанъ*. Г. Сумеонъ Видовичь парохъ. Іоаннъ Видовичь Діаконъ.

*а*) *Сеничакъ*. Г. Савва Чабрая парохъ.

в) *Сенічакъ* Г. Пачелъ Поповичь парохъ. Іоаннъ Майсторовичь Капелланъ.

*Топуско.* Г. Марко Богдановичь парохъ и Намѣстникъ.

*Чемерница.* Г. Ѳома Вранѣшевичь парохъ. Матѳей Меркшичь Капелланъ.

## 8. *Протопресвитератъ Глинскій.*

Пречестнѣйшій Г. Еммануилъ Прица Протопресвитеръ, и Парохъ Глинскій. и членъ Консисторіалный Василій Бабичь Капелланъ:

*Бошна* Г. Трифонъ Петровичь парохъ.

*Брезовополье.* Г. Іоаннъ Остоичь парохъ.

*Бузета.* Г. Стоянъ Муждека парохъ.

*Влаховичь.* Г. Василій Злонога парохъ.

*Малый Градацъ.* Г. Іосифъ Ѳеодоровичь парохъ.

*Великій Градацъ.* Г. Іаковъ Дамичь парохъ, Лазарь Мраковичь Діаконъ.

*Драготиня.* Г. Міхаилъ Узелацъ парохъ и Намѣстникъ Ніколай Муждека Капелланъ.

*Дреновацъ.* Г. Стоянъ Муждека парохъ.

*Жировацъ.* Г. Алексій Остоичь парохъ и Намѣстникъ.

*Клашничь.* Г. Філіппъ Сумичь парохъ, Даміанъ Сумичь Капелланъ.

а) *Лушчани.* Г. Григорій Чучковичь парохъ, Адамъ Гламочліа Капелланъ.

в) *Лушчани.* Г. Аѳанасій Яняповичь парохъ.

*Обляй.* Г. Ніколай Лончаръ парохъ.

*Хай-*

*Хайтичъ*. Г. Аѳанасій Малъковичъ парохъ Василій Гвоичъ Капелланъ.

*Шушняръ*. Г. Іоаннъ Іовешичъ парохъ.

9. *Протопресвитератъ Петриньскій.*

Пречестнѣйшій Г. Стефанъ Чучковичъ парохъ и Протопресвитеръ Петринскій, членъ Консисторіалный. Іаковъ Лончаръ Капелланъ.

*Блиця*. Г. Лука Адамовичъ парохъ и Намѣстникъ. Софроній Адамовичъ Діаконъ.

*Бороевићъ*. Г. Георгій Балякъ парохъ.

*Вукошевацъ*. Г. Василій Поповичъ парохъ, Міхаилъ Поповичъ Діаконъ.

*Градуса*. Г. Савва Бамбураћъ парохъ, Кириллъ Беговичъ Капелланъ.

*Іошевица*. Г. Сумеонъ Балякъ парохъ, Стефанъ Балякъ Капелланъ.

*Комоговина*. Г. Стефанъ Бузажићъ парохъ.

*Свиница*. Г. Марко Щумоня парохъ.

*Старо-Село*. Г. Ніколай Лазичъ парохъ.

*Тремушнякъ*. Г. Георгій Беговичъ парохъ, Гаврилъ Беговићъ Капелланъ.

*а*) *Храстовацъ*. Г. Сумеонъ Кнежевичъ парохъ, Іоаннъ Радмановичъ Капелланъ.

*в*) *Храстовацъ*. Сумеонъ Дракуличъ парохъ.

*Церквеній-Бокъ*. Г. Ніколай Орличъ парохъ.

*Четвертковацъ*. Г. Ніколай Петровичъ парохъ.

10. *Протопресвитератъ Костайничкій.*

Пречестнѣйшійшій Г. Іоаннъ Вуиновичь Протопресвуперъ и парохъ Костайничкій, Адамъ Кукичь Капеллапъ.

*а) Бабина рѣка.* Г. Савва Майкичь парохъ.

*в) Бабина рѣка.* Г. Іоаннъ Майкичь парохъ.

*Брѣани.* Г. Пачелъ Крстиничь Парохъ, Савва Герчичь Капелланъ.

*Дворъ.* Г. Ѳеодоръ Драгишичь Парохъ.

*Вдовствуетъ.*

*Дубица.* Г. Іаковъ Лопиня Капелланъ.

*Мивя.* Г. Ефремъ Мусичь парохъ. Аѳанасій Баспа Капеллаанъ.

*а) Яворанъ.* Г. Пепръ Крстиничь парохъ.

*в) Яворанъ.* Г. Савва Кукичь парохъ. Міхаилъ Тесла Капелланъ.

*Ясеновацъ.* Г. Авраамъ Секуличь парохъ.

*Юрковацъ.* Г. Аѳанасій Илибашичь парохъ и Намѣстникъ. Членъ Консіспоріалный.

*а) Любина.* Г. Аксентій Тесла парохъ.

*в) Любина.* Г. Споянъ Яничь парохъ, Ѳеодоръ Радоичичь Капелланъ.

*Раусовацъ.* Г. Георгій Бараћь парохъ. Іаковъ Мећава Діаконъ.

*Руевацъ.* Г. Міхаилъ Чучковичь парохъ.

*Сла-*

*Слабиня.* Г. Стефанъ Живковичь парохъ.
Хрусціфоръ Тубица Капеллаинъ.
*Уштица.* Г. Георгій Стойпиħь парохъ.
*Шаканліа.* Г. Іосифъ Лазаревиħь парохъ.

---

*Парохіе Монастырске.*

*Гомиріе.* Адміністріра Монастырь Гомиріе.

*Дрежница.* Г. Симеонъ Радуловичь Капелланъ.

*Поникве.* Братство Монастырско.

*Моравица.* Г. Георгій Момичь парохъ.

*Капелланіе у приморскимъ градовима.*

*Сењ.* Г. Петръ Вучковичь Капелланъ.

*Тріестъ.* Г. Исаакъ Иванчевичь Капелланъ и Намѣстникъ. Гавріилъ Майсторовичь Капелланъ.

*Фіума.* Г. Моусей Кокошовичь Капелланъ и Намѣстникъ. Павелъ Щепа Капелланъ и Учитель Юности.

---

ИСТО-

# II.

# ИСТОРІА.

## *Приключенія у Сербіи* 1810. *год.*

(Продолженіе).

Несрепна приключенія прошавше године е-су границе Сербіе са три стране сузила. Съ восточне стране простезала се граница опъ устія до извора мале рѣке Поречке, послѣ поредъ Айдучке горе до Ћупріе, и шако е до Мораве долазила. Опъ Ћупріе ишла е преко Крушевца, далѣ южно поредъ десногъ брега Мораве преко Карановца, Чачка, Пожеге до Чарклине, послѣ се опискивала восточно планиномъ Округлацъ къ Паше Біокси, и допирала е кодъ Любовића до Дрине. Восточни и южни, опъ Сербаля, нечувани предѣли кадкадъ су само опъ Турака узнемиривани бывали; они су по већой часши были обишалища многи пуспаиски чепа, и мѣспо свію незадовольны, кои су немиръ и буну разпространявали.

Со шымъ, шшо су се границе быле сузиле, умалили су се и исшочницы помоћи. Ис-

спина

шина е, да су ови предѣли све свое силе на общу ползу жертвовали могли; но у южнымъ предѣлима ніе се ништа марило; што више, многи су были Турскомъ владѣнію вешма наклонни; као што су восточни више Руссіи привержени были. У западньима пакъ страна нама быо е духъ, због несреће прошавше године, спрамъ Руссіе сасвимъ другоячіе разположенъ. Ова различна мнѣнія и несогласія доведу свваръ до явне распре. Миленко и Велько дознаду преко нѣки членова Сената, да се заключило, послати каквогъ Депутирта Австрійскомъ дому съ предложеніемъ тымъ, да му се предаду; рачунећи пакъ на помоћь Руску, опреку се ова двоица Черногъ Горѣа и Сената. Жишельи Краине союзесе съ ньима, такоѣерь и многи изъ нахіе Пожаревачке, Ћупрійске и Ресавске. Ови су се нарочито уздали на бећаре и Цыгане, плашежне свое войнике, изъ кои се састаяла войска велькова по већой части, и коима е свака прилика къ грабежу и отиманю пожелателна была.

Како Черный Горѣе чуе, да су се ова двоица узбунили, поиди паки отъ Тополе къ Бѣограду (22 Януар.), да заедно са Сенатомъ нуждне учини наредбе. — Ян. 28. оде онъ са 500. коняника къ Моравы и допре, подкрѣпивши се іошъ са 2000, ту скуплѣны людій, управъ до предѣла Ћупріе, безъ икаковогъ пропивуборства. Онъ сазове кнезове шогъ предѣла и обавесши ій, како имъ дѣла иду; далѣ увѣри ій о нужды той, да се съ еднымъ

хри-

христіанскимъ владѣніемъ союзити мораю. Кадъ е ове обманупе обштине опешъ умиріо, оспави воинство, кое е са собомъ имао, шу и ошиде у Тополу напрагъ. Миленко, чуюћи, да се Кара Ђорђе приближава, ошиде у острововъ Поречъ са своима приверженицыма; Велько пакъ у Краину, швердо наумивши, свакой силы пропивусшапи, а у крайной нужды съ Русима се у малой Валахіи союзити.

Вѣсти, кое су Сербски депуширши изъ Букарешта шиляли, нису ни найманѣ желанію Сенапа соошвѣшспвовале. Овай пакъ да бы неизвѣсшно спанѣ свое еданпушъ прекинуо, пошлѣ, по своимъ пређашнѣмъ заключенію, око среде февр. свога шайногъ Секрепара Юговића у Бечъ, да предложи шо, да бы се Сербльи радо предали Авспріи. Овай посупакъ, много выше пакъ, онай порезъ, да свакій имућніи Сербльинъ опъ главе дукапъ плапи, коимъ се начиномъ 150.000 Дукапа скупи, подигне буне, кое су се силомъ упаложили морале, и раздражи приверженике Велькове и Миленкове іошъ већма. Руси, бринући се за себе, да не бы сирѣчь помоћь Сербску изгубили, науме шаки непріяшельсшва започепи и дѣломъ Сербљ увѣрипи, да се не бою, да ће сами, као прошавше године, прошивъ османске главне силе воеваши мораши. Послѣ срепногъ сраженія кодъ Дудуа, заповеди Исаевъ обрисшу Щелпушину, да швердиню на великомъ оспрову юришомъ освои, и шако се оптвори союзъ са отдѣленіяма Айдук-

велька, коя су око Тимока шумарала. Сенатъ ніе никакве уредбе издавао, да се крѣпостіъ Сербіе на помоћь Русима подигне. Исаеву по поводъ даде, ше они 3000 людій, кое е у Сербію повео быо, напрагъ повуче на великій островъ и у малу Валахію. Сада се роди изъ Рускогъ повелителя и Сербскогъ Сената жива кореспонденціа. Многи членови покажусе Русима благонаклонни: Церный Ђорђе пакъ оспаше при томъ, да се причека, докле се Юговићь изъ Беча не поврати; и зашо се измеђь нѣга и Миливоя Петровића жестока распра роди. Овай послѣдній, желећи избѣћи опредѣлену му казнь, побѣгне у Земунъ; авспрійска шамошня Команда, хошећи Карађорђу свою услужносшь показаши, преда га на ону спрашу у Шабацъ Луки Лазаревићу, и 14. Апр. буде онай у шамницы у каменишграду у онай паръ, кадъ му е Лука найболя задавао увѣренія, са спрагъ опъ два пишшоля убіенъ: глава му се у Бѣоградъ ошнесе. Авспріа се яко на шу беззаконну предаю люшила, и спрого казнила оне, кои су іой поводъ дали. — Измеђь пога врашисе Юговићь, заедно съ еднымъ Австр. Спабсофіцыромъ, у Бѣоградъ. Нѣгова се предложенія у Бечу непріймe. Колико е иначе приспяженіе Сербіе корыспно выдилосе, кое се сада само нудило; опеспъ ніе Авспріа проспивъ своій основанія поспупиши, нипи шпогодъ предузепи хшѣла, чимъ бы се пріяшельсшво нѣно съ Турскомъ нарушипи могло. Церный

Ђор-

Ђорђе зачудисе томъ Австр. отвѣту и рекне Спабсофіцыру ономъ: Браше! добро си ми у Вѣоградъ дошао; ал' бы ми іошъ миліи было, да си собомъ 10.000 людій превео.

Юговићь опрече се свога званія послѣ свога повратка, но наклоностіь Карађорђе неизгуби; кои сада на страну оны прѣђе, кои су совѣтовали, да се съ Русіомъ союзи, и отъ ньіовы предпріяшія помоћь ожидава. Со тымъ испымъ преспане причина, због кое се Миленко и Велько отцѣпили были; ова се двоица опетъ Сенату покоре. Первый е паки послѣ повратка Исаевогъ, боећисе гнѣва Карађорђиногъ, Команданту Оршаве, Реџеб-Аги предложіо шо, да ће му Поречъ са свима топовима предаши, да ће се съ цѣлымъ овымъ предѣломъ нѣму покорити, ако се обећа, да ће народу опроспиши, и да ће му предѣлъ отъ Клокочевца као пришнжаніе нѣгово предаши: но сви ови договори пресѣкусе на еданшушъ, како се Юговићь врати и како се за шимъ спанѣ Сербіе измѣни. Око половине Марша заповѣди великій везіръ Пашама отъ Румиліе, Маћедоніе, Албаніе и Морее, да войске шаки купе и да пропивъ Сербіе и Русіе иду. При концу Апр. удари 7000. Турака и Албенеза преко Приштине поредъ десногъ брега рѣке Ибра и Сербске Мораве на Крушеваць, обколе Бимпашу Чакића, заедно съ нѣговы 800. людій у обкопи измеђь Ибра Уркупа, и почну га здраво шишшаши. Чакићь бы овдѣ због оскудо-

спи пропасти морао, да га ніе Андреевићь, Кнезъ Крушевачкій и Комендантъ Стефанъ Яковлѣвићь са свои 5 — 6000 людій избавіо и Турке разшерао. Сербльи у разны овдѣ сраженія изгубе 500. людій, и шри ньова предводишеля буду ранѣна. Турцы заробе 1000 жишеля и ошведу ій заедно съ многима спадама марве у Албанію. На другима свима сшранама быо е не само миръ, вечь се и шерговина іошшъ водила. Текъ онда, кадъ су се Албанези врашили были, забранисе у Пашалукъ Нишкій съ марвомъ шрговаши.

У ово време пукне гласъ не само у Сербскомъ Бѣограду, вечь и кодъ други сосѣдны Паша, а и у самомъ Цариграду: да ће Маршалъ Мармонтъ са 15.000. людій на Босну ударишти, да ће Авспр. еданъ коръ заедно са Сербльима къ Нишу поћи; а да ће Руска главна войска свое операције у Бугарской започепи. Сербскій Сенашъ пошлѣ Депушире Мармонту, препоручишти се желећи покровишелсшву Франције. Паша Босанскій заповѣди све шверднић поправиши и съ нуждныма пошребама снабдѣши. — Сераскѣръ Решид-Паша позове Турке око Ниша на оружіе, да свакій ошъ 17 — 70. године, кои на Пророка вѣруе, воюе; будући да су шри найглавнія Монарха съ Карађорђемъ наумили, Султана покорити. Комендантъ ошъ Оршаве Рецеб-Ага явно е показивао свое негодованіе спрама Авсшріе, а и самъ Диванъ, опоминюћисе на депушацію Юговића, видіо се сумняши

ти о искрености Авсшр. двора. Ови гласови и бриге, опвраше вниманіе Турско опъ Бугарске на Сербію и Босну, и задержи ону, у Бугарску опредѣлену войску. Причина овы незнашны и неоснованы брига и надежда была е у шоме, шшо е Маршалъ Мармонтъ Цепинскій предѣлъ опепъ освоиіо, кои су пѣки Турско-кроашски Капешани и Беїови 1809. кадъ су прилежаще провінціе Франціи припале, себи присвоили были.

Мая 9. доћу Сербски Депушірши изъ Букарешша у Вѣоградъ. Русіа е Сенашъ опоминила на све, шшо е за Сербію већь опъ шри године радила была, и желила, да се народъ Сербскій влада шако, да незаборавля на крѣпко покровишелсшво, кое сада има. Независимосшь и самосшалносшь се обећа; и Кара-Ђорђе за главногъ предводишеля призна. — Русіа чека, да Сербіа принаспоящемъ рашу дѣисшвишелно помогне и да се нѣна войска съ рускомъ соедини. Ако шо све не буде, шо ће се Сербіа своіой судбы осшавиши. И зашо е нуждно, да се Сенашъ о свему подробно изясни. — О шомъ су се 13. Мая подъ предсѣдашелсшвомъ Карађорђинымъ совѣповали, и послѣ незнашны противурѣчія опредѣли, да се у рашу по закшеваню Рускомъ содѣисшвуе, и да се и у напредакъ покровишелсшво ишше.

Руска главна войска съ концемъ Мая пређе преко Дунава. Сербльи се преправляши почну и да содѣисшвую и да се бране. 6000.

 лю-

людій оппиду къ Пожаревцу и Майдан-Ипеку, подъ Командомъ Миленковомъ; 6000 кренесе изъ нахіе Рудничке и Валѣвске, и оппиде ко кору Ненадовића у помоћь на Дрину, будући да се знашно число Турака кодъ Сребренице скупляло и већь нѣка непріятелства започело. Другій коръ мало помало скуписе до 20.000, кренесе опъ Крушевца къ Алексинцы, Баньи и Сперлику. Почне се радити о поправленію шанцева кодъ Деліграда и о укрѣплѣнію кодъ Ћупріе. — Сва сила Сербска износила е съ концемъ Юнія 58.500. людій измеђь коій е было 3000 коняника и 75. топова. Опъ овы спаяло 14.500 са 38. топова на западньой границы поредъ Дрине до Сѣнице; 6000. са 10. топова чували су страну опъ Сѣнице до Крушевца; 34.000, са 24. топа были су подѣлѣни по восточной границы опъ Крушевца до Пожаревца. У Тополы е было 4.000 резерве. Турцы су се око Ниша до 18.000 укрѣпили; и Лесковацъ, Нишъ и Видинъ са своима нуждныма потребама снабдѣли. — Миленко е по заповѣсти Карађорђиной, мѣсто што бы у Крайну продрео, свой станъ кодъ Пореча положіо, и Велька, кои е съ еднымъ отдѣленіемъ прошивъ Кладове отишао, подкрѣпіо. Юнія 26. удари Генералъ Зукапо, кои е са 2000 людій изъ великогъ Острова на десный брегъ прешао и съ Велькомъ се саспао, на 3000 Турака, кои су се кодъ Бранове обкопали были, и принуди ій побећи у Видинъ, оставивши 5. баряка,

два попа, и 300. робова. — Оваковымъ начиномъ опетъ отворивши союзъ са Сербльима, кренесе предъ Паланку Перзу, ошдѣленіемъ вельковымъ, око Тимока бавећимсе, обезбѣђенъ. Юнія 28. освои шанцеве; а 3. юлія предасе Паланка; Обрана градска числомъ 732 буде съ тымъ условіемъ оппушшена у Видинъ и у Оршаву, да за годину дана несме прошивъ Руса воеваши. Ту Руси запеку 4. шопа, 20.000. Папрона, 780. гранапа 4.200 Центій пшенична брашна и 120. центій барупа. Кадъ шако Зукапо Берза-Паланку освои, спане спрама Брегове. Часпь една войске Милепкове была е съ ньиме; а друга се саспаяла са главномъ Сербскомъ войскомъ кодъ Сперлика, обколила Гургосовацъ, шеснацъ врапарницу, и лѣвый брегъ Тимока. Негошинъ и Кладову спану Русо-Сербска воинспва блокіраши. — Међу шымъ, докъ се шако Зукапо на дольнѣмъ Тимоку укрѣпіо, преправіо се већь быо Решид-Паша са 18.000 кодъ Ниша скуплѣне войске, удариши на Сербску войску кодъ Сперлика и Банѣ поспављѣну; кое заиспа 13. юлія и учини, обиће Серблѣ съ обе спране и принуди ій къ бѣгспву. Ту Сербльи 1500. изгубе; Баню оспаве и оши-ду. — Они се пошомъ поспаве кое кодъ Алексинаца, кое кодъ ћупріе и Делиграда; кодъ овогъ послѣдњегъ мѣспа спаяо е Карађорђе са 12.000 людій; шу се поправе сви шанцеви, а Турцы ни су се далѣ ни упушшали за корыспію свое побѣде.

На

На западньой страны повукусе на трагъ сви они Турцы, кои су се были кодъ Янѣ, Бѣлине и зворника скупили, говорећи, да е та ньима стигла наредба, да се соедине съ войскомъ великогъ Везира кодъ Шіумле. Ненадовићь оппуспи већу часпь свои войника кући; но 24. юнія на еданпуть укажесе на Дрины 18.000. Турака; 6000 опъ овы поспавесе кодъ Главчине спрамъ Лознице. Садъ се берже болѣ Сербльи почну купити, и на своя мѣспа и обкопе оплазити, да бы како прекрапили, да Турцы Дрину не прећу. Турцы съ почепка юлія добыю 5000. опъ Соликанъ Паше изъ предѣла Цепинскогъ у помоћь, ерь се донде већь распра съ Французи была окончала; но нису опепъ ниппа предузимали, већь су се само задоволявали съ препньомъ и своимъ, као военымъ, премепіпанѣмъ. Они даду 30. кораба у Босны и врбасу начинипи, и почну препипи, да ће поредъ Саве на суво изићи, преко Дриче на три мѣспа прећи и за чепири недељ предъ зидовы Бѣоградски быпи. Сербльи су све по вѣровали. Сви за оружіе епособни припеку; а неспособни приправесе ко бѣганю. Опъ Сперлика и Видина полепе войске на Дрину, кое да су на своемъ опредѣленію остале быле, по бы она сраженія, коя су се у памошньемъ предѣлу догодила, може быпи срепніе за Сербљ испала была.

Августа 3. удари Гувернеръ Босанскій, Халимъ, Ибраимъ Вистули Паша, Санџакъ

ш.

ш. е. военный барякъ, као знакъ свога похода на Дрину, удари га пакъ на полю Калесіе кодъ Травника. Капетани и Бегови некрену-се ни наймањ за Везиромъ, кои е 15. Avг. у Соли-Якаръ дошао, и 30 у Травнику, у новой топчиницы саливены топова са собомъ носіо. Но Бошняцы никадъ ни су манѣ волѣ имали къ войны; него сада. Они нису имали правогъ къ Везиру повѣренія; ерь су га за по-шайногъ Христіанина держали. Они су се бояли ошъ нападенія Авспр. и Француски, и ни-су се хтѣли ошъ свои домова далеко описки-вати. И зашо, шекъ шшо се една гомила войника скупи, а друга се опешъ разиђе.

Avг. 15. у вече почну Турцы спрамъ Бадовинаца брегове Дрине рекогносцірати. Сербльи на ньи изъ шопова и пушака живо опале и наредбе учине, шшо су болѣ быши могле, пропивъ прелазка, комъ су се свакій данъ надали. Сербльи су се ошъ западнѣ спране шолико бояли, да е Черный Ђорђе ошъ Зукапа войску Сербску, коя е съ ньиме соединѣна была, заискао нашрагъ; но овай е ніе послао. Ни самъ Везиръ ніе на какво важно предпріяшіе мыслиши могао, видећи, да му нѣгови подчинѣни къ рашованію волѣ немаю, и да му друга нуждна средсшва оскудѣваю. Диванъ Турскій, незадоволянъ будући съ посту-комъ Бошняка, заповѣди Везиру, да свима Капетанима и Беговима каже, да е онъ съ Францiомъ и Авспріомъ у пріятельспву, и да ће свакій гайпаномъ казнѣнъ быши, кои

бы

бы се іошъ запезао, испуниши свою военну дужносшь. На ово изясненіе Везирово, почну се досадъ пропивни бывши Капешани и Бегови купиши. У почешку Сепшембріа быо е Босанскій коръ оволико якій и овако намѣшшенъ: У Зворнику е было 4000 обсаде, као главный кварширъ са шоповы. Паша Зворничкій спависе са 4000 людій кодъ Янѣ. — Сали-Паша спаяше са 3000 спрамъ Лешнице. Войска Хассанова, Паше опъ Сребрнице, заедно са Хаџи-Беговомъ, 5000 яка, спаяше кодъ овогъ мѣспа на горньой Дрины. — Сулеиман-Паша кренце се са 4500 людій къ Новом-Пазару, да заедно са оныма 7—8000 людій, кои бы изъ Албаніе къ нѣму доћи морали, на Крушевацъ удари. Као резерва спаше войска многи Капешана, 5000 числомъ, кодъ Тузле. Сва дакле сила Босанска износила е до 25500 людій. Она бы за Сербію одвећь опасна была, да е и предводишельима и войницыма права воля была, шшогодь озбильски предузеши. Везиръ е истина шо прогласіо, да се изъ Сербіе пре врашиши неће, докле Бѣоградъ, Смедерово, и Шабацъ не покори; но и сами су се Турцы овымъ нѣговымъ рѣчма подсмѣвали. И заисша за дуго іошъ ніе нишша предузимано было; а и шшо се послѣ започело, шо е са свимъ незнашно было и безъ икакова слѣдсшва, као шшо се изъ повѣсши бывши приключенія види. Прешня, приуготовленіе и движеніе везірово держало е Сербљ свагда на опрезу; ниш' имъ е допушшало, какво оши-

отдѣленіе войске одавде на другу премештати сирану. Ньови войницы сирану саде и дезертіраши, или, шшо су се опъ Бошняка поплашили были, или пакъ збогъ други каквы узрока. Ови бѣгунцы опиду у Сирый Влахъ и околне предѣле и поспану пусшахіе, кое *Милошъ Обреновићъ* съ еднымъ отдѣленіемъ военнымъ обколи, шу пошуче и разпера; но и самъ смертно ранѣнъ буде.

На восточной страны кренесе съ почешкомъ Августа коръ еданъ Сербскіи отъ 4000 опешъ на Алексинце и на Нишъ, обколи на ново Баню и оптвори себи тако союзъ са Гургусовцемъ. Већа часшь Турака опиде опъ Ниша къ войсцы великогъ Везира; а они, кои су заосшали, ни су толико крѣпосши имали, да бы шшогодъ по себи предузеши могли. На южномъ Тимоку сшаяше Зукапо са 3000 людій кодъ Прахове. Рускій оберсшеръ Звилиневъ обколи са 1200 Руса и Сербаля Кладову. Спрамъ Брегове, гди су се Турцы яко были обкопали, сшаяло е 3000 Руса и Сербаля, подъ Командомъ Орурка и Чарапића. Миленко се разболи и опиде у Поречь. Негошинъ обколи едно Сербско отдѣленіе. Велько е чувао пушъ преко Гургусовца поредъ Тимока са свои 2000 людій, и излешао е, као и Козацы Оберсшера Никића, кадкадь у Бугарску, да бы шшогодь заробити могао.

Авг. 22. нападне полковникъ Орурkъ на обкопе кодъ Брегове; но узбіенъ буде и опъ Турака живо гонѣнъ. — Сербльи при овомъ сра-

сраженію изгубе своґъ славноґъ вожда Чарапиħа. Побħда пакъ, кою е Каменской кодъ Банине 26. Avг. добыо, гди е Гушанац-Алихаликъ Паша, заклешый непріяшель Сербскій, погинуо, даде и онымъ предпріяшіяма, кое су Руси и Сербльи кодъ дольнħгъ Тимока предузимали, са свимъ болый успħхъ. Сепш. 1. освои полковникъ Звилиневъ шанцеве, кои су предъ Кладовомъ кодъ Пуишħ, на развалинама моспа Траянскоґъ начинили были; и 3. Сепш. предасе обсада, да бы само безбħдно оишћи могла. — Коммандашъ пакъ ошъ Оршаве, чуюћи, да се Кладова предала, заповħди, да се обкопи кодъ Текіа поруше, да се шопови у градъ увуку и цħло мħсшо попали. Реџеб-Ага побоисе, да се не бы нападеніе какво на шверднию Елисавешъ учинило, и зашо даде све поправиши и спремиши за крħпку обрану. Оршавска обрана сосшояла се само у 600 людій. Сви су Хрисшіани изъ града у Банашъ премешшени были; 17, Сепш. изиħу Сербльи кодъ Текіе; но шаки се на шрагъ повуку.

У почешку Сепш. кренесе Зукапо са 4000 преко Гургусовца управъ къ Баньи, да се шу са сербскомъ главномъ войскомъ соедини. У шо исшо време приспħ и 13.000 Турака изъ Албаніе поредъ Ибра до Крушевца. Они ову шверднию на юришъ освое, попале многа села, и много хиляда жишеля ошвуку у робсшво. Сербльи, на мħсшо, шшо бы оваковомъ посшупку живо пропивуспали, повукусе ошъ

Дели-

Делиграда къ Ражню и Ћупріи. Зукапо се съ њима соедини 13. Сепш. и шаки супра данъ нападне на непріятеља кодъ Делиграда намесшвившасе. Османи су се храбро држали; но кадъ полковникъ Никићь са свои Козацы њима иза леђа заиђе, побѣгну сви у Крушеваць. Паша еданъ Арнаушскій са 900 людій и 200 Турака падну у робсшво и опъ Сербаля сви се попуку. Руси и Сербльи изгубе шомъ приликомъ 1500 пешака и 900. коня. Сепш. 15. поступи Зукапо далѣ до Крушевца; гди се и шай данъ и слѣдующій живо борило. Послѣ дугогъ шрошивобореніи обузме све Турке неописанный спрахъ; ерь имъ се лажный гласъ донесе, да имъ Руска войска иза леђа иде. Безъ свакога реда разбѣгнусе сада сви по Албанезки планина, и осшаве побѣдишелю 11 шопова, муніцію свакогъ рода и цѣлу свою богажію. Турцы шій дана изгубе 2000; Руси пакъ и Сербльи 1000 людій.

И на нижемъ Тимоку догодесе знашна приключенія. Сераскѣръ Рушидъ, послѣ несрешне бишке кодъ Башине, побринесе за Видинъ, и науми Русе опъ ове швердинѣ и опъ Тимока оштуѣи. Укрѣпљѣнъ съ едномъ часпію градске обсаде, удари онъ са свои 15.000 людій на Генерала Орурка у обкопы, кое е овай спрамъ Брегове на лѣвомъ брегу Тимока нашиіо быо. Чрезъ цѣлый данъ ударали су Турцы нѣколико пупа на юришъ. Руси и Сербльи, числомъ не выше, већь 4000, опбію сва нападенія, и предъ вече изпрче изъ

свои обкопа и нападну са стране и иза леђа на непріятеля шако, да Сераскѣръ принужденъ буде повратитисе до Брегове. Мало запымъ позванъ буде Рушидъ са већомъ часшію свое войске къ османскомъ главномъ воинспву кодъ Шіумле; друга пакъ часшь ошиде у Видинъ; а нѣшшо осшане, да чува шверднию Брегове. Орурксъ се овдѣ поспави и почне по десномъ брегу Тимока нападенія мала чинипи. Негошинъ, не могући се выше надапи ослобожденію, преда се 26. Сепш.

Оптнавши изъ Албаніе продревше Турке, ступе Руси са Сербльима заедно чакъ до Ниша и зададу Турцыма своимъ военнымъ движеніемъ великій страхъ због Бугарске. Окш. 6. освои Генералъ Сасъ шверднию Брегове на юришъ; шу 1500. Турака буде изсѣчено, 100 зароблѣно, и освоено шри шопа и 7. баряка. — Босанскій нѣкіи знашный Турчинъ, кои е са Авспр. Консулапа Толмачемъ нѣке имао конференціе у Бѣограду, обяви 28. Сепш. надаюћисе, со шымъ Серблѣ благосклонишіе учинипи: да ће везіръ на скоро са 30000 людій на Сербію напасши. Ова рѣчь, подкрѣплѣна іошъ съ други знацы, учини, ше се нѣколико военны ошдѣленія опъ Мораве на Дришу пошлю, куда и полковникъ Никићь са 500 козака ошиде. — Повшорипелне и строге заповѣсши пробуде везира Босанскогъ изъ своегъ нерадѣнія. У шри колоне преће онъ око половине Окш. кодъ зворника, Лознице и Црне баре преко Дрине, нигди неискусивши каква

знап-

знашиогъ прошивуборенія. Будући да су Серѣ-
льи сву свою силу на дольной скупили Дриньт;
шо е первой колоны лако было до Валѣва про-
дрешли. Савъ шай предѣлъ опусшоше, двадс-
сешъ села попале и жишелѣ къ бѣгсшву при-
нуде Турцы; друга колона обколи Серблѣ у
ньіовы обкопы кодъ Лозинице, и всуе се по-
шруди, юришомъ е ошеши. Кодъ Црнебаре
удари босанска главна сила на главну Сербску
войску, коя се, избѣгаваюћи опважно сраже-
ніе, побуче до свои укрѣплѣнія. А кадъ шо
добые, удари по наредби Полковника Никића
20. Окш. на Турке. Црный Ђорђе удари са
Лукомъ Лазаревићемъ на шрећу колону кодъ
Черне-баре и принуде е опешъ прећи напрагъ
преко Дрине. Никићь нападне на другу Тур-
ску колону кодъ Лознице, разбіе іой цен-
шрумъ са сербски коњницы и свои козацы и
бацы е на другій брегъ рѣке; Турцы при о-
вомъ случаю изгубе 2800 людій, но ни едногъ
шопа. Измећь убіены быо е и Паша ошъ Сре-
брнице са многи капешаны. Полковникъ Ни-
кићь, козачкій Рипмайсшеръ Мушапъ, и
коммандапшъ Лука Лазаревићь и іошъ многи
други предводишельи буду ранѣни. Руси и
Сербльи изгубе са свимъ 800 людій кое убіе-
ны, кое смершно ранѣны. Она пакъ Турска
колона, коя е до Валѣва была продрела, вра-
писе напрагъ, боећи се, да іой се союзъ не-
пресѣче.

Међу шымъ, докъ су се Сербльи и Тур-
цы око дольне Дрине на десномъ брегу бори-

ли,

ли, прѣђе Вим-Баша Петръ Молеръ, кои е на горньой Дрины съ многима военныма отдѣленіяма заповѣдао, по наредбы Полковника Никића 17. Окт. кодъ Сикирић-Скеле, выше Зворника, на лѣвый брегъ Дрине, попали многа села, убіе у срепномъ сраженію Пашу видовића и многе Бошняке ухвапи и у робспво опведе. Чрезъ шо се Бошняцы за свою домовину и пришижаніе забрину и Сербльима саде много оплакшаю; єрь шекъ шшо Турцы на лѣвый брегъ Дрине прећу, разиђусе хиляда-ма своіой кући, ни найманѣ не марећи за везірове заповѣсши, шако, да е овай на скоро око себе видіо само незнашно число спахія. Малый овай успѣхъ опъ шако знашногъ воиншва пражипи валя и у персіы самогъ везіра, и у нехопѣнію воинспва и у обспояшелспвама нѣкима; будући да нипи е имало пушчаногъ кременя и пашрона, нипи обуће, ни раше, колико е попребно было. Оставлѣнъ опъ своегъ воинспва, договарао се везиръ съ Карађорђемъ о примирію преко зиме, кое се заиспа съ почешка Ноемврія и уговори. По Брегови Дрине съ обе спране посшаве се само слабе спраже. Са Сербске спране заповѣдао е съ кордономъ Бимбаша Нахіе Ядра, Аншоніе. Учинивши шако примиріе на Дрины, премѣсши Карађорђе већу часпь свое войске къ Алексинцы. Но међу шымъ почелосе већь не само о примирію, већь и правомъ миру радипи изъ Руса и Турака; єрь єу ови све гошово швердинѣ на Дунаву были изгубили и къ

ми-

миру се склонити указивали. Генералъ Зукашо, кои е коммандо кодъ Алексинаца имао, извѣсти о томъ Карађорђу, и рекне му, да ону войску, коя е къ Нишу пошла, заустави, али да е не разпушти; а самъ да у Прахову дође, гди е због условія мира ошъ потребе био. Черный Ђорђе разположи съ войскомъ по жељи Зукашовой, узме, 2000. коњника собомъ до Тополе, да га, ако бы ошъ потребе было, до Прахове одпрате.

Непріятельства се ове године окончаю са еднымъ предпріятіемъ видинске обране противъ Брегове, при комъ су многи Руси и Сербльи, не бывши предоспорожни, у робство запали. У то исто време заключи Сенатъ, да се Русіи за учињену чрезъ цѣлу годину знатну помоћь благодари, и да се пише, да у Сербіи свагда нѣшто Руске войске буде, хоћя да е противъ овогъ послѣдњегъ Черный Ђорђе много говорио. Надаюћисе, да ће се ово ошъ Русіе пріимити, буду не само све касарне у Бѣограду, већь и у самомъ горњемъ граду обитавалище Пашино и нѣговъ Харемъ на то опредѣленъ, да се Руско воинство ту намѣсти. Око половине Ноември. ошиду Депутирти у Букарештъ, да и благодарность и прошеніе свогъ Сенатa Рускомъ коммандујућемъ Генералу предложе. Генералъ Зукашо, кои е многе заслуге о Сербіи имао, умре у то исто доба. Генералъ Сасъ пріими команду надъ Рускимъ коромъ, кои е при концу Ноември. у великой и малой Валахіи зимовати имао.

имао. У Сербіи остану само козацы Полковника Никића кодъ Валѣва. Дек. 23. приспѣ Ташаръ у Бѣоградъ и донесе гласъ, да е примиріе заключено; осимъ шога обяви іошъ и нѣка предложенія ради помиренія. Истина да се везіръ Босанскій на ново справляо; но на скоро добые и онъ гласъ о заключеномъ примирію; и шако се мало отданушти могло. — Ове су године Руси главну ролу у военнымъ дѣлама предузели и со шымъ Сербљ избавили, кои бы пропали были, да е на ньи саме, као прошавше године, сва шурска сила ударити могла. Руси су многе градове на Дунаву освоили, и многе корысти задобыли; али, они ни су оно получили, шшо бы спварь са свимъ пресудити могло; они ни су могли спарогъ Юсуфа изъ своегъ безбѣдногъ спана кодъ шіумле изпераши, нипи свое баряке заедно са Сербскима на бедеми Адріанопольски соединиши. Сербльи су опешъ свое границе съ восшочне стране до Тимока, а съ южне до преко Новогъ-Пазара прошегли. Въ прочемъ ньіова е крѣпость саранѣна была у шанцевы Деліградски. Они су спаяли, ослоняюћи се на Русію, и чувспвующи, да имъ е шуђа помоћь необходимо нуждна.

---

## III.

## III.

# СТАРА СЛАВЕНСКА ЛИТЕРАТУРА.

### 1. *Мынхенскій рукописъ отъ XI. вѣка.*

У Мынхенской дворской бібліоѳецы налази-се у спаромъ едномъ рукопису (подъ Nro. 560. in 4). назначеніе славенски колѣна, коя су XI. вѣка отъ сѣверногъ мора (Nordsee) до Дунава обышавала. Овай памяшникъ древносши славенске заслужуе особено вниманіе. Слѣдуюћи опредѣленію наше Лѣшописи, спавлямо засадъ самый текспъ овогъ рукописа опъ слова до слова, као шшо га у „Hormayr's Archiv für Geogr. Hist. Staats und Krigskunst" подъ Nro. 49. год. 1827 налазимо, заедно съ изясненіемъ Господина I. *Д* (*обровскогъ*?) кое у Nro. 92 — 93 вышереченогъ журнала чишамо, — докъ не будемо могли, као шшо се надамо, сверху свега обспояшелно дашн извѣсшіе.

Подъ заглавіемъ: „Славенска колѣна опъ сѣверногъ мора до Дунава. — Изъ рукописа

XI. вѣка хранимогъ у Мынхенской дворской бібліоѳецы. — “ ево шпа спои у именованомъ Архіву: Препись овдѣ положеногъ памятника есшь опъ Г. Дворске бібліоѳеке хранипеля Доцена (Daen), кои и за свою науку и за пріяску услужносшь свеобшше найвећу похвалу заслужуе, съ могућомъ шочносшію учинћнъ; ако бы се дакле овдѣ какове негли разлике показале опъ оногъ мимогредъ учинћногъ и замершеногъ превода Графа *Du Buat* (Histoire-ancienne des peuples de l' Europe XI. 145); шо погрѣшка па ніе съ нѣгове спране, будући да Орігіналъ за оногъ, кои га внимашелно смашра, нема ни какова сумнишелна мѣспа, коя бы се другоячіе чишаши могла *Du Buat* полаже овай Мынхенскій рукописъ, (кои е преће принадлежао познаномъ Нырнбержскомъ лѣкару Харшманну *Шедлу*) у. X. сполѣшіе, нѣму проширословили Ігняшій *Хардтъ*, бывшій Мынх. бібліоѳекарь, збогъ сокращенія, каковы у слѣдующемъ препису опнюдъ нема, и спавля га у XII. сполѣшіе, као да су па сокращенія управъ съ почепкомъ шога сполѣшія прespала!? — Будући да Г. Доценъ мысли, да онъ шо изъ содержанія рукописа опредѣлипи може, прпмѣчава онъ іошшъ, да е управъ оно — да богме опъ друге руке — предпоспављно дѣло (съ надписомъ „Inc. capitula astrolapsus) ніе нипша друго, него оно опъ Мелкера Бенедіктінера Пеца издано дѣло: de utilitatibus astrolábü године 1054. умер-

шегъ

шегъ Hermannus Contractus. — Овай важный географическій памяшникъ види намъ се, да е найдоцніе съ начала XII.; а много вѣроятніе съ коцемъ XI. вѣка написанъ.

На лисшу 148. 6. (на первой спраны овога лисша есшь заключеніе ономъ испомъ рукомъ написане *Геометріе Боеѳіа*).

Descriptio civitatum et regionum ad *septemtrionalem plagam Danubii*. Ysti sunt, qui propinquiores resident *finibus danaorum* quos vocant nortabtrezi ubi regio in qua sunt civitates LIII. per duces suos partitae *Vuilci* — in qua civitates XCV et regiones III. Linaa est populus qui habet civitates VII. prope illis resident quos vocant bethenici et smeldingon et morizani, qui habent civitates XI. Iuxta illos sunt qui vocantur hehfeldi qui habent civitates VIII. Iuxta illos est regio quae vocatur *surbi*, in qua regione plures sunt quae habent civitates L. Iuxta illos sunt quos vocant (5) *talaminzi* qui habent civitates XIIII. *Beheimare* in qua sunt civitates XV. *Marhanii* habent civitates XI. *Vulgari* regio est inmensa et populus multus habens civitates V. eo quod multitudo magna ex eis sit et non sit eis opus civit. habere. — Est populus quem vocant *marehanos* ipsi habent civitates XXX. Istae sunt regiones quae terminant in *finibus nostris*. Isti sunt qui *iuxta istorum fines* resident. Osterabtrezi in qua civitates plusquam c. sunt. Miloxi in qua civitates LXVII. Phesnuzi hahent civitates LXX. Thaelesi plusquam cc urbes habent. Glopeani

 in

in qua civitates cccc, aut eo amplius. Zuireani habent civitates CCCXXV. Busami habent civitates CCXXXI. Sittici, regio inmensa populis et urbibus munitissimis. Stadici in qua civitates D.XVI populusque infinitus. Sebbirozi habent civitates XC. *Vulici* populus multus civitates CCCXVIII. Nerivani habent civitates LXXVIII. Attorozi habent CXLVIII populus ferocissimus. Eptaradici habent civitates CCLXIII. Vuillerozi habent civitates CLXXX. Zabrozi habent civitates LXXIII. (F. 149) Aturezani habent civitates CIIII. Chozirozi habent civitates CCL. Lendizi habent civitates XLVIII. Thafnezi habent civitates CCLVII. *Zerivani* quod *tantum est regnum ut ex eo cunctae gentes Sclavorum* exortae sunt et originem sicut affirmant ducant. Prussani civitates LXX. Velunzani civitates LXX. Bruzi plus est undique quam *de Eniza ad rhenum.* Vuizumbeire. Cazari, civitates C. *Ruzzi*, Forsderen, Liudi, Fresiti, Serauici, Lucolane, *Vngare*, Vislane, Sleenzane, civitates XV. Lunsizi, civitates XXX. Dadosefani civitates XX. Milzane civitates XXX. Besnuzana, civitates II. Verizane, civitates X. Frageneo civitates XI. Lupiglaa, civitates XXX. Opolini civitates XX. Golensizi civitates V.

Далѣ ниже на истой страны свое іошпъ слѣдующа два одвећь чудноваша реда: Sueui non sunt nati, sed seminati. Beire non dicuntur bauarii, sed boiarü a boia fluvio.

Сверху овогъ памяшника спавіо е Г. Д. свое изясненіе, кое овако гласи: „описаніе гра-

градова и земаля са сѣверне стране Дунава на лапінскомъ езыку, кое у Архіву (Апр. Nro. 49) ове године изъ спарогъ рукописа Мынхенске дворске бібліоѳеке напечапано, содержи назначеніе опъ *педесетъ и осамъ народны имена*, опъ кои се до *тридесетъ* на *славенска колѣна* опносе. Съ овымъ ће се собраніемъ, као шпо е већь францускій преводитель *Графъ du Buat* желіо, и послѣ *Карамзина* іошпъ много славенски испыпателя занимапи, докле каква Академіа у *Чесхой*, *Польской* и *Руссіи* не учини, да чрезъ изложену награду доспашочно шолковапіе пога добыемо. Мои примѣчанія сверху *автора* овогъсочиненія и сверху нѣговогъ *отечества*, сверху *времена, кадъ е написано*, сверху учинѣны досадъ шолкованія заедно съ нѣколико изясненія оны народны наименованія, коя се іошпъ ни су шолковала, — нека служе као нѣко приготовленіе къ разрѣшенію овога вопроса. Первый шолкователь Графъ du Buat заключіо е, добро неиспышавши, изъ положенія *Бугара* на сѣверной спраны Дунава, опъ когъ су се они іошпъ опъ год. 551. или 552. удалили, да е овай памяшникъ у шеспомъ вѣку морао быши написанъ. Карамзинъ пакъ мысляше, да е име Руса, кое у шомъ долази, найглавніе доказапелспво, да е овай географическій фрагменшъ писанъ не у шеспомъ вѣку, већъ много доцніе. Ко дакле опъ ове двоице има право? Я мыслимъ, Карамзинъ, и держимъ іошпъ по, да е перво

назна-

назначеніе или собраніе едва пешдесетъ годи-на спаріе опъ самога рукописа, слѣдовашелно, да къ *половины еданайстогъ вѣка принадлежи.* А бы ли погрѣшили, кадъ бы узели или самогъ оногъ Hermanus Contractus, или каквогъ нѣговогъ современика, кои с у Регенсбургу у монасшыру св. Еммерама живіо, за сочиницеля овогъ описанія? Да е сочишель какавъ *Гркъ* или *Оракъ*, за шо не мамо никаквогъ доказашелсшва. *Buat* се дао до ове погрѣшке довеошш чрезъ оне рѣчи finibus Danaorum; ерь е онъ подъ Danai разумѣо Грке. И Карамзинъ примѣчава, да подъ Danai овдѣ разумѣшш валя *Данце* (Dänen). Авшоръ починѣ опъ Абошріша, а ови су Данцыма, а не Грцыма найближи. Онъ совершава послѣ шрииайстогъ народногъ имена съ овомъ формуломъ: istae sunt regiones, quae terminant in *finibus nostris*, гди безъ сумнѣ разумѣшш валя Нѣмачку до *Дунава.* — Само е *Нѣмацъ* какавъ писашш могао *Нортабтрецы* и *Остерабтрецы*; и сама окончепія множесшвенногъ числа у именама Бехеймари, Марханіи (*Чеси*, *Моравцы*) показую, да е Авшоръ Нѣмацъ быо. А шко бы другій и могао разешояніе рѣке *Енса* и *Райне* за мѣру узеши, да величину *Прайске* опредѣли? Bruzi, plus est undique quam de Enisa ad Rhenum Nro. 38.

*Перы чешрнайсшъ* народны имена могу се и изъ *Франкически лѣшописа* показашш, као шшо е већь у нѣколико и Buat учиніо, осимъ

осимъ Marizani, кое се нигди не налази. N. 1. Nortabtrezi есу они подъ Карломъ великимъ познани Абоприти и Ободрити. 2. Vilci есу велепаби, Вилцы, иначе Лупицы. Ньова чепири предѣла (regiones quatuor) изясніо е Buat. Види и Бангерпа у нѣговомъ Хелмолду стр. 11. 3. Linna есу Линони, Linai in Chron. Moissiac. кодъ године 808. 4. Bethenici есу у истой Хроницы кодъ год. 811. Bethenzr (иначе Bethelclereci). Нашъ е компілаторъ дакле правилніе читао Bethenici, кое бы Перцъ заиста узео био, да му е познато было, будући да онъ у Ноты Bethenzi мѣсто Bethenzr пише. Buat, не налазећи у Европы никакве Bethenici, мысляше поредъ овогъ имена на Печениге: а Карамзинъ га е волео и неиспытиваши 5. Smeldingon есу Смелдинги. 6. Morizani нигди се не налазе 7. Hehfeldi есу Хевелди при Хавелы. 8. Surbi есу Сорби, Сорби. 9. Talaminzi есу Далеминцы, а не Далматини, као што Карамзинъ мысли. Buat е ово правилніе толковао. 10. Beheimare есу безъ прекословія Бехейми, Бехемании. е. *Чеси*, коима се пепнайстъ градова приписую. Ако узмемо, да су ови градови дістріктуални (Kreisstädte); то се не може ништа прошивъ овогъ назначенія примѣтити. 11. Marharii са еданайстъ градова есу Моравцы; и 13. Marehani са шридесетъ градова есу шакођерь Моравцы. 12. Vulgarii есу истина, Бугари, но они не принадлеже међь народе са сѣверне стране Дунава. Іошшъ чуд-

нова-

новаше е далѣ описаніе. Съ овыма, кое смо изброили, граниче іошшъ други народи, као 14. Osterabtrezi (Einhards Abodriten vulgo Praedenecenti) онай додашакъ у Айнхардовой Лѣшописи: contermini Bulgaris Daciam Danubio adiacentem incolunt, могао е нашегъ компилашора навесши, да и Бугаре на сѣверъ мешне. 15. Miloxi по Карамзину Милцы. Ніе вѣрояшно, ерь 52. Milzane долазе, кое Buat правилніе за Дипмарове Милсене смашра. 16. Phesnuzi, 17. Thadesi, 18. Glopeani, 19. Zuireani есу, као іошшъ нѣколико имена, по Карамзина шако покварена, да се не може погодиши, шша значе. 20. Rusani са 231 градомъ есу по Карамзину обышашельи рѣке Буга. Кодъ Бременскогъ Адама долазе и Busi. 21. Sittici есу по Карамзину Сишини. По Бангерпу есу Sidini Сшешини. На ове се не може оншносиши онай додашакъ regio immensa populis et urbibus munitissimis. 22. Sebbirozi есу по Карамзину Севери а 24. Unlizi, правилніе Vulizi, есу Угличи или Суличи у Русіи. 25. Neriuani есу по Buat Neuri; по Карамзину може бышти руски Древляни. 32. Chozirozxi са 250 градова есу по Карамзину Козари. 33. Lendizi по Карамзину Люшицы; но ови су већь подъ вилцыма. 35. Zeriuani по Карамзину може бышти Рвашти. Buat е желіо сверху овогъ первобышногъ ошечесшва свію Славена досшашочна извѣсшія, кое ни самъ Карамзинъ дашти ніе знао. Додашакъ: quod tantum est regnum, ut ex eo cunctae gentes

Scla-

Sclauorum ex ortae sint, et ѳriginem sicut affirmant, ducant, есшъ заисша чудноваиъ. Кадъ бы мѣсто Zeriuani чишаши смѣли Seruiani (Сербяне), шо бы се разумѣши морали Плініеви и Пшоломееви Серби у Скvѳіи. Buat e іошшъ и кодъ Surbi мысліо на скvѳске Сербе; но додао е, да по ніе іошшъ опредѣлено, да су Серби у Скvѳіи са Сорабима у Нѣмачкой еданъ народъ. Исшина, да ніе сасвимъ опредѣлено, али е весма вѣрояшно, да не само Сораби, већь и сви славени опъ сшари Сербаля оногъ предѣла происходе. Поредъ Сораба задержали су сшаро име и Сербльи у Сербіи. Кодъ други се Славена угасило, опъ како е новіе наименованіе Словапъ, Словинъ обще поспало, но и ово есшь чрезъ географическа особена наименованія кодъ многи пропало. — 36. Prisan есу по Карамзину Бризани, ш. е. по Бангершу Пригницы. Оны 70. градова, кои имъ се приписую, есу одвећь сумнишелни. 38. Bruzi есу Праизи. Адамъ Бременскій пише Pruzzi, иначе и Sembi, а ныову землю Semland. Да е нашъ географическій совокупишель извѣсшія Адамова упошребиши могао, шо бы знали за многа имена Славенски колѣна. 40. Cazari са 100. градова есу по Buat, кои се радо упущіпа у већу древносшь, Асаtziri, Agatyrsi сшари. 41. Ruzzi есу Руси. Будући да Buat ніе кодъ сшары списашеля шо име наћи могао, спао е на Роксолане. Адамъ пише Ruzzia, rex Gersleff (Iaroslav) de Ruzzia и Ruscia. 43. Lindi по Buat Литвани, хошя

да

да ій сравнява и са Лепицыма, Люпицыма. Велико самовольство. 45. Serauici требало бы, да су по Карамзину *Сереи*; но по ніе могуће; ерь ови на южной спраны Дунава живе; и зашо се овдѣ не могу наћи *Рвати*, *Далматини*. 47. Vngare по Карамзину *Мађари*. Buat, желећи у овомъ назначенію све саме славенске народе наћи, долази овомъ приликомъ на вареге и на Укре (Ucri) у Бранденбургу. 48. Vuislane по Карамзину обышашельи вишньице. 49. Sleenzane по Карамзину Силезіанцы. Будући да имъ се 15. градова приписую, по ій шреба са войводсшвомъ Slansko ограничишти. 50. Lunsizi по Карамзину Лужичани. 52. Milzane по Buat Милсеии, кое е кодъ Дишмара нашао. 57. Opolini по Карамзину Поляцы, по свой прилицы жишельи войводсшва Opeln, негледаюћи на 20. градова, кои имъ се приписую. 58. Goleusizi по Buat Гелони спари. Ели вѣрояшно! Карамзинъ свершуе 44-шу ношу I. ч. свое Исшоріе Рос. госуд. у коіой 29. Nro. исшолковао съ овыма рѣчма: вообще видисе, да е сочинишель овогъ географ. описанія, неимаюћи досшашочно поняшіе земаля и народа, све по своіой вольи написао. Радо се и я подписуемъ на ово изреченіе. Опъ куда бы Авшоръ могао шочно опредѣлиши число градова? Нека е башъ опъ оны, кои су преко овы земаля пушовали шшогодь и дознаши могао; шо опешъ ньіова извѣсшія ни су поуздана; чесшо су прешерана, а и са свимъ лажна. Зашо осшае іошшъ много сумнишел-

но

но и неизясняемо. Какви су по Glopeani са више негъ 400. градова? Гди шреба Nro. 22. Studici са 516 градова и са неброеньмъ народомъ пражини? Ошкудъ шо долази, да кодъ многи народны имена, као кодъ Ruzzi, Forsderen, Lindi, Fresiti, Seravici, Lucolane, Vngare, Vuislane число градова ніе назначено? — Найлакше е цѣлу ову спварь окончао Gibbon у едной Ноты къ 42. глави 5. кнь. свое испоріе. Онъ е промѣніо градове у села, и назначуе число ньово свега у Польской и у Русіи до 4600. шпое *Миланъ* положіо мѣсто Мынхенъ, гди е Рукописъ, кои е Buat у спарой испоріи народа кнь. XI. преведно и ядно исполковао; шо е простишелна погрѣшка памяшспвованія; а шпо се шо у Архіву перво, совершено и шочно сообщило; шо е сошимъ и повольніе и благодарносши досшойніе.

I. Д.

## 2. *Старый Сербскій рикописъ.* *)

### Лѣтописъ цр҃ємь Срѣ҃бкымъ.

Въ лѣто ҂ѕ҃ѕм҃. (6240. — X. 732) ѿ҃ступи рымъ ѿ҃ православїа, са прочими запа҃ними страиами.

Въ

*) Овай памяшникъ древносши Сербске сообщіо намь е родолюбивый Господ. *Димшрій Давидовић*, Секрешарь Сіяшелнѣйшегъ Княза Сербскогъ. Онъ намъ е іошпъ и друге драгоцѣне прилоге, кое ћемо у нашой Лѣшописи временемъ своимъ печашапи изъ ревносши свое кч,

Въ лѣто ҳ҃ѕ҃т҃ѳ҃. (6360. — X. 832) написа́шесе наша словѣса кѵ̈рнломъ фнлосо́фомъ, рӱчитѣлiемъ ёзы́ка бл҃гарскаго, прн цр̈и Михаилѣ и м̄тери ёго Ѳедори: иже оӱтврьдише кланѧтисе с̄тымъ iко́намъ.

Въ лѣто ҳ҃ѕ҃хм҃з. (6647, — X. 1139) назвасе немáнiа гнь срьбліемъ, и цр̄твова лѣтъ м҃в.

Бы́сть же вели́кꙑ жѵпанъ *) ѿ племене бл҃го чт̄иваго ӥ корѣне вѣтвь. прѣванѵкъ костантїе сестри великаго Ко́нстантина, ѿ племене ра́шкаго гп̄дтва, и сародства ӓѵгѵста ке́сара: бы́жет **) ёго ва́зхлѣмїю техоми́лъ, и стрїа чюдоми́лъ; сыже родитѣль вѣ́ла оӱро́шь, ёмѵже вла́сы вѣ́лы вр̾ху гла́вы ёго̀, и м̄ти ӥхъ а̂нна, дѫщы кра́лiа фра́начаскаго.

Се́гоже родитѣли ӥ прѣдѣды, немáне, бл҃го чт̄иваго конста́нти́на и̂ лики́нїа мѵчи́тѣлiа, ѿ нiе́гоже мѵче́на бысть дѫщы ӥрина-

---

напредку књижества нашегъ, радо уступіо и такове у напредакъ давати обећао. Познаваюћи науку, вѣштину, и способность, къ томе іошть пламенный овога родолюбца жаръ и садашня отношенія — ніе намъ, мыслимъ, опъ потребе, читателя нашегъ увѣравати, да ће Лѣтопись наша таковымъ прилогомъ све већу и већу важность, а нѣни читатељи истиу ползу добывати

*) ѳ гѡподнн.

**) родитѣль.

на мчницꙗ: тогда црь константинъ въ цри-
градꙋ, оустрѣмисѧ на ликинїа мꙋчитѣлїа,
и сараженїю бывшꙋ: видѣвше сн̃ь его бѣла
оурошь, и вбѣже въ землю захлѣмїю: и ѿ-
тꙋдꙋ воздвигсѧ стѣфанъ немань, прїидѣ
въ ѿчтво рашко, въ црковь стыхъ апль пе-
тра и павла, и тꙋ крстисѧ, лтолѣтнь. и
тꙋ сазыда црковь стго георгїа, ѿ два стлпы. и оутоплици црковь стаго николꙋ, и-
прѣмо кесанице *) храмъ прѣстые: и оу-
ибрꙋж црковь стго николꙋ: и храмъ прѣстые
бце стꙋденицꙋ идѣже и мощи его лѣжетъ.

Такождѣ ибратїа его старѣйшаа начѣше
зыдати стые црквы дв̃дь сазыда црковь на
лимꙋ петра и павла ѿ два стлпа: сраци-
мирь сазыда црковь на моравы прѣстые бце
ѿ два стлпа: првослав сасыда црковь, и
бꙋдимль стго георгїа ѿ два стлпа, сжиже
стѣхванъ немань бысть младѣи въ братїи
своеи, самодржацъ вѣсѣхъ сербскыхъ и по-
моргскїе земли. и поморїа дїоклитїе и дал-
матїе, и травꙋнее и захлмїе: сже стѣх-
ванъ, разсипа грькомъ гра средцъ, и пе-
трникъ истобъ, и землꙁнъ, и велбꙋждъ,
и инїе, и градъ призринъ, и гра славни
нишъ, и дрꙋгїе градовѣ, и землю прїетъ:
сже стефанъ роди г. сины: првїи, сн̃ъ

*) командицы.

стефанъ иже бѣ́сть пръво вѣнча́нїи кра́ль: в.
сн҃ъ, влъ́ко, иже бысть великы кнѣ́зъ: г.
сн҃ъ рашко на́реченный са́ава: иже бысть а.
архїєпкпъ сръбліємъ:

Въ лѣто ѯ҃хч. (6690. X. 1182) постри́жесѧ стефанъ нема́ня, и и҃дѣ въ ст҃ую го́рꙋ, и сази́да монастирь хиландаръ, хра́мъ вавдѣнїе бц҃е: Тоже лѣ́то о҃кралисѧ сн҃ъ є҃го стефанъ, и цр҃твова лѣ́тъ. мв. (42) иже бысть. к҃. жꙋпанъ. сазида́же имъ хра́мъ вазне́нїа хр҃тва оу҃ жичи: Въ лѣто ѕ҃ѱкз҃. (6727. — X. 1219). постависѧ са́ава архїєпкь: своимже рꙋкоположе́нїємъ, поста́вліетъ, а҃. єпкпъ въ хлмскои зе́мли въ хра́мъ пр҃ѣ́стыѣ́ бц҃е: в҃го єпкпа, оустоно́ѣ дїоклитїанскомꙋ поморїю, въ хра́мъ архаггла михаи́ла: г҃го въ дъ́брꙋ оу҃ст҃го никóли. д҃. го, оубꙋдимли оу҃ ст҃го гео́ргїа: є҃. го ва рѣсаве оу҃ ст҃ыхъ апль: ѕ҃. го оу҃ стꙋдѣници въ хра́мѣ пр҃ѣ́стыѣ бц҃е: з҃. го оу҃ призри́нꙋ въ хра́мѣ пр҃ѣ́стыѣ бц҃е: и҃.го оу҃ граца́ници: ѳ҃. го оу҃ топлици въ хрaмѣ ст҃го никóли: і҃.го оу҃ браничевꙋ: ai҃.го оу҃ моравицахъ ва хрaмѣ ст҃го архїлиа: ві.го оу҃ бѣ́льградъ въ хрaмѣ пр҃ѣ́стыѣ бц҃е: Повелѣже *) са́ава дръжа́ти тврьдо **) ст҃ую вѣ́рꙋ: Съже сте́фанъ роды. д҃. сны: пръвы сн҃ъ є҃го радосла́въ.

---

*) ст҃ын.
**) непоколебимꙋю.

слáвъ. в̃.. сн̃ь, прѣдислáвъ. г̃. владислáвъ д̃. стефанъ: иже бысть съ стефанъ. а̃. оу̃рóшъ: въ лѣ́то ѕ̃ѱл̃в, (6.732. — X. 1224) *) прѣставúсе пръ́во вѣ́нчанїи кралъ стѣфанъ. Тож̃ лѣ́то о̃кралисе сн̃ь є́го радослáвъ: и цр̃твова лѣ́тъ. а̃і. **)

Въ лѣ́то ѕ̃ѱм̃г. (6.743. — X. 1235) ***) прѣстависе кралъ радослáвъ; Тоже лѣто о̃кралисе а́нєѱє́й є́го̀ драгослáвъ, нарє́ченныи храпавы кра́ль, и цр̃твова лѣ́тъ. л̃в. ****) сазидáжѐ и̃ цр̃ковь сопокыни, хрáмъ сашествїє сто̃ дх̃а, саже драгослáвъ роды два̀ сн̃а: пръ́вїи *****) сн̃ь є́го̀ драгѹ́тинъ: втори милѹ́тинъ, иже бысть сáи милѹ́тинъ втори оу̃ро́шъ;

Въ лѣ́то ѕ̃ѱо̃и. (6.778. — X. 1279) ******) прѣ́стависе драгославъ храпави кралъ:

Тоже лѣ́то, о̃кралисе: милѹ́тúнь, и цр̃твова лѣ́тъ. м̃з. (******* много съ мл̃тини бысть, и многыми странами о̃блáшє: сазидаже цр̃ковъ сто̃ пръ́во мч̃ника стефана бáнска и̃дѣ́же и̃ мóщи є́го лѣжетъ: и призринѹ митрополїю: сто̃ мч̃ника стѣфана: и оу̃

ско-

---

*) 6743.
**) к̃. —
***) 6754.
****) 35.
*****) 1. сн̃ъ Его милѹтинъ; 2. Драгѹтинъ.
******) 6778.
*******) 42.

скопїю храмъ с҃тую троицѹ и въ ц҃ри градѹ ц҃ркви мно́ги и бо́лницѣ, и хрѵсовѹлїе оу҃тврѣдивъ, да́стъ е҃го ва о҃бластъ хиланда́рѹ:

Съ же стефанъ роди҃. в҃. сна. пр҃вїи сн҃ь е҃го стефа́нъ. иже бысть стефанъ г҃. оу҃ро́шь: в҃. сн҃ь е҃го конста́нтинъ, съ же стефанъ мнѡ́ги скрѣ́вы и о҃зловлїенїа прѣтрѣпѣ ѡ҃ о҃ца своего́:

Въ лѣ́то ҂ѕ҃ѡ҃кѕ҃. (6.825. — X. 1.317). прѣставѝсе милѹтинъ кра́лъ: Тоже лѣ́то о҃-кралѝсе сн҃ь е҃го стефанъ. г҃. оу҃ро́шь, и ц҃ртвова. а҃і. лѣ́тъ. сазидаже хра́мъ вазне́нїа х҃ва дечанїи, идѣже и мо́щи е҃го лѣжетъ: съ иже стефанъ роди҃ два сна҃: а҃. сн҃ь е҃го стефа́нь, иже бысть пр҃вїи ц҃рь сръблѣмъ. нарицѐтсе дшана, в҃. сн҃ь сѷмео́нъ, въ грѣчскои зе́мли въ гра҃ трѝкл҃ѹ. и ц҃ртвова́ та́мо, и конць прїими.

Въ лѣ́то ҂ѕ҃ѡ҃лѳ҃. (6.838. — X. 1.330). оу҃би кра́лъ стефанъ, михаи́ла ц҃ра блъгарскаго на велбѹжѹ, и прїими блъгарѣ: Въ лѣто ҂ѕ҃ѡ҃мд҃. (6.844. — X. 1.336) прѣстависе кра́ль сте́фанъ, оу҃дави бо сн҃ъ е҃го, въ гра́дѹ звѣчанѹ: Тоже лѣто въ ц҃рисе сн҃ь е҃го стефань дшана, и ц҃ртвова лѣтъ. к҃. зида́же хра́мъ архїстрати́га михаи́ла оу҃ при-зри́нѹ: съже стефанъ роди҃ сна оу҃роша: Въ лѣто. ҂ѕ҃ѡ҃ѯ҃д҃. (6.864. — X. 1.356). прѣ-ста́висе ц҃рь стѣфанъ: Въ лѣто. ҂ѕ҃ѡ҃ѯ҃е҃. (6.865.

(6.865. — X. 1357) въ цр҃исѣ сн҃ь е҃го оу҃рошъ. второ лѣто бысть гладна година: въ лѣто ϛ҃ѕѡ҃з҃. (6.867. — X. 1359) прѣидоше тоурци накали полю: въ лѣто ϛ҃ѕѡ҃ѯ҃д. (6.869. — X. 1361). *) оубы цр҃ъ о҃манъ храброго момчила, и҃ пріими҆ перитор҃ъ;

Въ лѣто ϛ҃ѕѡ҃о҃. (6.870. — X. 1362) **) прѣстависѣ оу҃рошъ дечи.

Тоже҃ лѣто оубои цр҃ь о҃манъ краль вукашина, и҃ деспота оуглѣшъ въ македонїи на марици, сѣп. к҃ѕ. и҃ прими҆ дрѣно полѣ: Тоже҃ лѣто прими҆ начелство сръбское кнѣзъ лазар҃ъ: Лазар҃ъ.

Къ прѣжнимъ възвратимсѣ: великаго жупана стефань веліки҆ кнѣзъ, брать прьво вѣнчанному҆ кралю и҃ с҃тому҆ саввѣ. съже҃ влькь роди҆ сн҃а димитра жупана, и҃же бысть иноукъ, нарече҃нны҆ авдь: сазидажѣ храмъ с҃тго б҃гоявлїе҃нїа на лимѣ: съ же димитръ роди҆ сн҃а братка, и҃же бысть великы҆ кнѣзъ: съже҃ братко роди҆ сн҃а вратисава: е҃же҃ бысть тъсть кнѣзѹ лазарѹ: съ же҃ вратисавь роди҆ дъщерь милицѹ, и҃же бысть монахїа: сїаже҃ милица бысть ѡ҃ племене благо чтиваго сѷ҃меѡ҃на немане҃: вьдана же бысть въ жен҃ѹ кнѣзѹ лазарѹ: съ же кнѣзъ лазаръ, ходи҆ въ

*) 6870.
**) 6.880.

въ іерлимъ, и въ стую гору. Бысть же чтво
его гра прилѣць: щць же его привацъ. са-
зидаже и великы храмъ. раваницу. идѣже
моши его лѣжетъ: съ же лазарь роди два
сна, и дъщеры. е. пръви снъ его стефанъ,
иже бысть великы дѣспотъ. сръбкои земли,
зетскои басанскои и оугрскои: в. снь его
влъкъ, иже бисть двтвникъ, неимѣіе же-
ны: пръва дъщи его мара, иже дана бысть
влъку бранковиќю, в. дъцы дана, оузету
забашу. г. цру, шишману блъгарскому:
д. на оугрѣ загарѣки цѣлиша. є. дана
бысть цру паизиту:

Тога расипа кнезъ лазаръ николу жу-
пану и ослѣпи его:

Въ лѣто ×ѕѡпз. (6.887. — X. 1375).
расипа кнезь лазаръ радича бранковиќа оу
браничеву; и дрugo лѣто бысть кѵрїопаха:

Въ лѣто ×ѕѡпа. (6.889. — X. 1381)
оуби черепи витомиръ турце на дубровнице:

Въ лѣто ×ѕѡчд. (6.894. — X. 1382)
помръче слице по васѣи землы ген. а. Тоже
лѣто прїими црь мurать пловдинь и дрugе
градовѣ и плѣни блъгарскую землю:

Въ лѣто ×ѕѡче. (6.895. — X. 1387) *)
побѣже црь мurать испрѣ кнѣза лазара, ѡ
плочаика истоплице:

Въ

*) 6.897

Въ лѣто ϡϡ҃ωчз. косовъ (6.897. — X. 1.389) бистже сани́тїю и сараженїю на ко́совѣ. тѣ погибѣ цр҃ь мꙋра́ть, и̑ кнѣзь лазарь. шꙋ҃і́его блженны конць прими̑ оу҃лїа. ѐ҃ Тоже лѣто о҃деспоти́се сн҃ь е҃го стефа́нъ, и̑ цр҃твова лѣтъ лн. съ же стефанъ сазида̀ вели́кы хра́мь с҃тꙋю троицꙋ на ресáвѣ:

Въ лѣто ϡϡ҃ца. (6091. X. 1393.) прими цр҃ь паѭзи́тъ тръновъ и̑ дрꙋге гра́довѣ, їюлїа. з҃і.

Въ лѣто ϡϡ҃цг. (6.903. — X. 1395) разби ми́рчета воєво́да вла́шки цр҃а паѭзита наровина́хъ: и̑ погибѣ ма́рко кралѣвикъ, и̑ костади́нь и̑ драга́шь: *)

Въ лѣто ϡϡ҃цд. (6.904. — X. 1396) разбѝ цр҃ь паѭзитъ крала шигмꙋ́нта, на нико по́лю, и трѣтїѥ лѣто потомъ и̑згорѣ рава-ни́ца: Тоже лѣто прими цр҃ъ паѭзитъ бди́нь, и̑ нико́ полїе́:

Въ лѣто ϡϡ҃цз. (6.907. — X. 1.399) прѣстависе влъкь бра́нковикъ ѡ҃ѕ. съ же роди тры сн҃ы, а҃. е҃го кюра́къ, еже бысть, дѣспость, в҃. сн҃ъ грꙋгꙋръ: г҃. лазаръ:

Въ лѣто ϡϡ҃цї. (6.910. — X. 1.402) цр҃ъ демиръ оу҃бы̑ цр҃а паѭзи́та по҃ маґіоромъ, и̑здаде бо̑ е҃го деспоть сте́фань: Тоже̑ лѣто свѣза деспо́ть кюркы вꙋковика оу҃ цр҃и гр҃од:

Въ лѣто ϡϡ҃цаї. (6.911. — X. 1403) разбѝ де́споть стефанъ мꙋсїю натри́ по́лю, но

4 *

*) мц҃а ѡктом: 10. данъ.

къ

ка. И то лѣто плѣны стефань ситаицѵ: то-
же лѣто оукрадѣ родопъ кюркы оу три грѹ:
Въ лѣто ѯ҃цдї. (6.914. — X. 1406)
прѣстависе кнегинѫ милица, иночскы ѥгге-
нїа мти стефанѹ деспотѹ. ноемъ. аї.
Въ лѣто ѯ҃цєї. (6.915. — X. 1407)*)
прѣстависе грѫгѹръ вѹковикъ, и другο лѣ-
то плѣны вѹкь стѹрци сръблїе.
Въ лѣто ѯ҃цїї (6.917. — X. 1409)**)
закла мѹсїа влъка кнежикы, и лазара влъ-
ковикы сестричикы мѹ, брата же гѹргева оу
пловдинѹ, їѹлїа ѕї. и оудави мѹсїа братаси
челепїю.
Въ лѣто ѯ҃цк. (6.920. — X. 1412) хо-
ди мѹсїа по ново брѫдо, и другο лѣто раз-
би мѹсїа деспота стефана на врѣбнице: и
разсипа крѹшеваць, и нетрѹсъ; и дрѹге гра-
довѣ, безъ числа рода Хртїанскаа изсече:
тоже лѣто доке кюрагъ изъ солѹна:
Въ лѣто ѯ҃цкв. (6.922. — X. 1414) за-
гыбѣ цр҃ъ мѹсїа ѿ брата кришчїе, и ѿ сте-
фана деспота.
Въ лѣто ѯ҃цкз (6. 927. — X. 1419).
прѣстависе мирчета воевода влашкы. и по-
томь другъ***) лѣто плѣны цр҃ь кришчїа
влахе-

Въ

*) 6.916.
**) 6.918.
*** 6928.

Въ лѣто ×ѕ҃цл҃ (6. 6930. X. 1.422.) оумрѣ баоша гнь зете: Тожде лѣто оумрѣ султанъ кришчїа потомъ другого лѣто ходи деспоть стефань под скадаръ:

Въ лѣто ×ѕ҃цл҃.г҃. (6.933. — X. 1.425) представисѣ мара вуковица: и другого лѣто ходи муратъ под крушевцъ и плѣны сръблїе: Въ лѣто ×ѕ҃цл҃ѕ҃. (6.935. — X. 1.427) представисе стефань деспоть: їюлїа к҃а: многь плачь сръблїе оставы. Стефан же великы деспотъ, ако бытїи ему бегдтвїа: врѹчаетъ деспотство сестричкю своему кюркю вуковичкю;

Въ лѣто ×ѕ҃цл҃ѕ҃: (6.936, — X, 1.428) вьржесе еремїа оу голубцѹ, и дадесе турцемъ и плѣнише браничево: тожде лѣто одеспотисе кюракъ вуковичъ, и цртвова лѣть к҃а: съ же кюракъ роды трїи сны: и дъщеры двѣ а҃, снь его грьгѹръ. в҃. стефанъ, г҃. лазаръ. а҃. дъщи его мара, иже дана быст въ жену црѹ пазитѹ, в҃. дъщи его дана быст оу немце за орхилїа:

Въ лѣто ×ѕ҃цл҃и: *) (6.937. — X. 1. 429) прими цръ муратъ солунь: въ лѣто ×ѕ҃цм҃а (6.941. — X. 1.433) помрче слнце по васѣй земли юлїа з҃і.

Въ

*) 6.938.

Въ лѣто ҂ѕцмд (6.944. — X. 1.436) цр҃ъ мѵратъ плѣны сръблїѣ: *) и расипа Острвицѵ и монастиръ раваницѵ: тожде лѣто оумрѣ кралъ жигмѵтъ: въ лѣто ҂ѕцме. (6.945. — X. 1.437) ходи цр҃ъ мѵратъ под сибинъ, и бысть зли понелникъ: въ лѣто ҂ѕцмз. (6.947. — X. 1.439) прими мѵратъ смедерево: и дрѵго лѣто ходи мѵрать под бѣли градъ:

Въ лѣто ҂ѕцма. (6.949. X. — 1.441) прими хадомъ паша ново брдо, и дрѵге градовѣ: тожде лѣто свѣза мѵратъ грьгѵра и стефана; на васкрсніе, и мца маіа ѡслѣпи.

Въ лѣто ҂ѕцнв, (6.952. X. 1444) изъ вѣд деспотъ крала владислава, и ѭнкѵла нл златицѵ. Тожде лѣто *) разви деспотъ і ѭнкѵлъ хадомъ пашѵ оу кѵновици: и то лѣто врати мѵратъ деспотѵ смедерево; и всѵ сръбскѵю землю: и дрѵго лѣто оубы мѵратъ крала владислава, на варновѵ: въ лѣто ѕцне. (6.955. — X. 1.447.) ожените деспотъ лазаръ, и постависе деспотомъ:

Въ лѣто ҂ѕцнз. (6.957. — X. 1.449) разви ѳома томаша крала: тоже ***) лѣто разбы мѵратъ ѭнкѵла на косовѵ, и оумрѣтъ цр҃ъ мѵрать:

Въ

*) и прїими бораѣ.
**) 6.951.
***) 6.959.

Въ лѣто ҂ѕ҃ц҃а҃. цариградъ (6.961. — X. 1.453) прим и цр҃ъ мехмѣть цр҃ы градъ: въ лѣто ҂ѕ҃ц҃в҃. 6962 1454 плѣны цр҃ъ мехмѣтъ сръблїє, и расипà ѻстрѣвúцѫ, тоежде лѣто оу҃бы димитръ радоевиќь, петра ковачевиќа посрѣди бръницом *) Въ лѣто ҂ѕ҃ц҃г҃. (6.963. — X. 1.455) оу҃хити ѭнкѫлъ ферúдь бега оу҃ крѫшевцѫ. Тожде лѣто прими мехметъ нóво брѣдо и призринъ и бихорь и другє грáдовѣ, и множство рóда хр҃тїанскаго поразы: въ лѣто ҂ѕ҃ц҃д҃ (6.964. — X. 1.456.) оу҃хúти михаилъ силагїєвиќ дéспота гюрќà оу҃ кѫпникѫ, и свѣза га оу҃ бель грáдѫ: въ тò лѣто ѭвисе ѻпашата звѣзда, и чѫма бысть по васѣй земли. Тож лѣто разби ѭнкѫль цр҃а мехмéта под бел град стóномъ: въ лѣто ҂ѕ҃ц҃е҃. (6.965. — X. 1.457.) прѣставúсе кюрќа дéспотъ, дек. кд. тожде лѣто закла лъславъ ѻрхїла кнѣза немчаскаго, оу҃ белъ грáдѫ, и то лѣто закла̀ владислáвъ лъслóва оу҃ вѫдúмѫ: въ лѣто ҂ѕ҃ц҃ѕ҃. (6. 966. — X. 1.458.) прѣстависе дéспотъ лазáръ:

Въ лѣто ҂ѕ҃ц҃з҃. (6.967. — X. 1.459.) прúми цр҃ь мехметъ смѣдерево втóри пѫтъ, и то лѣто прими махмѫть пашá вишеслáвъ

и

*) под сребрници.

и̑ гоудѹцъ и̑ рѣсавѹ, и̑ жрѣновинъ и̑ белѹ стѣ-
нѹ: и̑ то лѣ́то бысть кѵ̑рїо па̑ха, и̑ то лѣто
свѣза матѣ́шъ михаила силагїєвика оу̑ бель
гра́дь: въ лѣ́то ϡ҃ѕ҃цо҃а. (6.971. X. 1.463.)
прими цр҃ь мехметь трапезо́нтъ, и̑ то лѣто
ходи на аморїю: въ лѣ́то ϡ҃ѕ҃цо҃в. (6.972.
— X. 1.464.) и̑де цр҃ь мехметь на бо́снѹ,
и̑ оу̑хити кра́лѧ сте́фана, и̑ прими бобовць
и̑ ѧїце и̑ дрѹге градовѣ боса́нскѣ, и̑ прїидѣ
въ ско́пїе юлїа ҃зі. и̑ то҆̀ лѣто прѣстависе
дома шѹра кюркѐ деспота: въ лѣ́то ϡ҃ѕ҃цо҃г.
(6.973. — X. 1.465.) изневерисе царѹ мех-
метѹ ѧи́це: въ лѣто ϡ҃ѕ҃цо҃д. (6.974. — X.
1.466.) ходи цр҃ь на арбанасе и̑ на скен-
дерь бега, и̑ прѣд ними побе́же, и̑ град са-
зи́да конюх, и̑ пакѝ ходи на арбана́се: въ
лѣто ϡ҃ѕ҃цп҃. (6.980. — X. 1-472.) ходѝ
ахмѣть на карамановикѧ, и̑ оу̑би́ га и̑ оу̑-
зе мѹ ризаицѹ, и̑ то лѣ́то (*) ходѝ ха-
до́мь паша̀ под ска́дарь, и̑ то҆̀ лѣто оу̑мрѣ
радѹль воево́да вла́шкы, то́же лѣ́то пойдѣ
мехме́тъ па́ша на стефана молдо́вского; и̑
ничтѣже не полѹчѝ разбїєнъ оу̑те́че, а̑ вой-
скѹ мѹ власи мѣчѹ прѣда́ше, и̑ поробише:
въ лѣ́то ϡ҃ѕ҃цп҃а. (6.981. — X. 1.473.)
ходи цр҃ъ на оу̑зѹнъ хаса́на прѣзмо́ре и̑
оу̑би́ га и̑ прими мѹ град: и̑ прѣидѣ рѣкѹ
єф-

*) 6.978.

Ефра́ть: въ лѣто ҃ѯцпд. (6.984. — X. (1476.) прими́ кра́лъ матѣашъ, и вы́кь деспо́тъ заслóнъ градъ на савѣ; въ лѣ́то ҃ѯцпз. (6.987. — X. 1.479.) ходи́ црь подъ ска́даръ и не прими га, а дрибось прими и ири́ну, и паки́ прими́ га дрyго лѣ́то, и потомь дрyго лѣ́то оумрѣ́ цръ мехме́тъ: то́же лѣ́то плѣни вyкъ дéспотъ брани́чево: въ лѣ́то ҃ѯцчв. (6.992. — X. 1.484.) ходи царь паѧзить на кара́ богдана, и прими́ кéлїе, и белъ гра́дъ на мóрy градовѣ сте́фана молдовскаго: въ лѣ́то ҃ѯцчг. (6.993. — X. 1.485.) прѣстависѣ вyкъ дéспотъ: въ лѣ́то ҃ѯцчд. (6.994. — X. 1.486.) загыкѣ боевóда дими́трь шкшикъ оусмéдерево. въ лѣ́то ҃ѯчцз. (6.997. — X. 1.489.) прѣставѝсѣ стефанъ воевода шкши́къ оу бѣчю: въ лѣ́то ҃ѯчци. (6.998. — X. 1.490.) оумрѣ́ кра́ль матеа́шъ оу бѣчѣ: дождѣ ҃ѯ лѣ́то:

Въ лѣ́то ҃ѯаі. (*) (7.011. — X. 1.493.) прѣстависѣ їóаннъ дéспотъ сн҃ь влго чтиваго стефана дек. і. въ лѣ́то ҃ѯаіі. (7.017. — X. 1.499.) оумрѣ́ родyлъ воевода влашкы: въ лѣ́то ҃ѯаіі. (7.018. — X. 1.510.) оуби димитрь шкшикь ми́хнѣ (**) воевоdѣ оу сибинѣ:

Въ

*) 7.001.

**) Михаила.

въ лѣто ×з҃аї. (7.019. — X. 1.511.) бысть бо́й цр҃а паа́зита съ сн҃омъ селимомъ: въ лѣто ×з҃ка. (7.021. — X. 1.513.) оу҃давѝ цр҃ь селим кѵрта и҃ ахма́та, и҃ вѕѣ кра́тїю сво́ю, и҃ вѕь родъ свои́ до ко́рена, то́же лѣто оу҃би мехметь бе́гь, вла́да воево́дѵ на власехъ. Въ лѣто ×з҃кд. (7.024. — X. 1.514.) оу҃мрѣ кра́ль владисла́въ. тожде лѣто прѣстависе маѳїмь в҃ка, бра́та іоа́нна деспота, г҃е и҃і. дрѵ́го лѣто прѝми цр҃ь селим мисѝрь: въ лѣто ×з҃кз. (*) (7.027. — X. 1.517.) оу҃мрѣ цр҃ь селим: въ лѣто ×з҃кд. (7.029. — X. 1,520.) цр҃ь сѵлеима́нъ сн҃ь є҃го прими бѣчъ: въ лѣто ×з҃ла. (7.031. — X. 1.522.) прими цр҃ь сѵлима́нь ро́дось, въ лѣто ×з҃лд. (7.034. — X. 1.525.) ходи цр҃ь сѵлиманъ на лаѵша кра́лѧ, и҃ оу҃би га на мѵхачѵ, и҃ прими мѵ бѵдимъ сто́лны градъ, и҃ всѵ (**) землю оу҃грѣскѵ раси́пѧ: въ лѣто ×з҃лз. (7.037. — X. 1.528) ходи цр҃ь сѵлима́нъ на бѣчъ, и҃ неполѵчи ничто: въ лѣто ×з҃мѳ. (7.049. — X. 1. 541.) оу҃зѣ цр҃ь сѵлима́нъ бѵдимъ: въ лѣто ×з҃҃. (7.060. — X. 1.551.) прѝми а҃хмѣть (***) па́ша тѣмишьваръ, їюлїа. кѕ. и҃ то лѣто примише ли́повѵ и҃ и҃нѣ гра́довѣ, и҃

*) 3028.
**) многѵ.
***) χαδμανz.

и то лѣто на ѣсень явисе опашата звѣзда:
въ лѣто ×ЗѮв. (7.062. — X. 1.554.)
бы́сть кyрїопа́сха.

---

## VI.

## Догадателне мысли.

о шомъ:

Како просто-сербску Орѳографію исправиши,
и коимъ способомъ просвѣщеніе увеспи
е можно.

---

Читаюћи Сербске Лѣтописи 1825. Ч. II. стр. 132. наидьо и на ове, онде изъ Руск. дневника (*Сынъ Отечества*) наведене речи: „должно примѣтишь, что — — нѣкоторіе другіе новые Сербскіе Літератори напрасно вздумали, портить древную Славенскую Азбуку изобрѣшеніемъ новыхъ буквъ и введешіемъ Орѳографіи чуждой и дикой для Славянъ. Въ мѣсто шого, чтобъ сближать Сербовъ съ Ру-

скими

скими, и пѣмъ облегчашь взаимную мѣну ихъ отечесшвенныхъ произведеній, они распорга-ютпъ союзъ заключенный между ихъ языками въ древнѣишая времена, пріняшіемъ Кирілловскаго Алфавиша, почему бы неудержашь правописанія, копорое употребляли Раичь и другіе умные и ученые Серби?“

Ово охужденіе наше данашнѣ орѳографіе жалосшь сердцу моме придаде, да болномъ нашемъ данашнѣмъ писаня начину соболѣзновао и при шомъ у себи помысліо есамь, да е найлакше болесшь болноме пребацыши, ал' дай ми, шко шье му ю исцѣлиши; сеншьамсе шакодьерь, да самь и у Мушкашировича Пословицама чишао, да е свакоме лако у рипу свиоаши, алъ некъ ми шко онде свира, гди шрске нейма.

Ошъ часши ово садъ овде охужденіе, а ошъ часши и любезный у Лѣшописи позывъ, да свакій народолюбацъ ошъ своѓъ, шшо му се нашло, сокровиша, маню или већу часшь на жершвенникъ народноѓъ просвѣщенія принесе, и мене сшарца поведоше, да се ошважимъ, колико могу, болну нашу Орѳографію у нечему оправдаши, а у нечему исправленія ньой желиши, и гди она шо нађи може, пушъ указаши.

Орѳографіа наша данашня, многима чишашельима неугодна, а може быши и прошивна (као и ова овде садъ моя) види се, да се она и Русима, као шшо е горе наведено, ошъ света недопада; но шша шьемо садъ съ ньомъ

ради-

радиши? Истину исповедити ваља, да е ор-ѳографіа наша данашня отъ неки списашеля грдно ранѣна; но на ше нѣне ране има йошшъ мелема. Као шшо пушь олошомъ засушъ, жбуновы и трнѣмъ зарастьенъ, попоцыма продршъ чисписе, крчисе, и яме допуняваюсе; шако и нашу Орѳографію нама исправляши валя. Но шко? каковымъ образомъ и средспвомъ? и кадъ шьесе шкогодь шога дѣла подхвапиши? шо е вопросъ и узао, кога рѣшиши шреба. Я бы рекао, да къ опшвѣшу на овай вопросъ, не шье шребовапи, да е шко Едіпъ; а къ рѣшенію овогъ нашегъ узла йошшъ манѣ е нуждань Александръ, кои мѣспо разрѣшиши, разсѣкао бы га, и све бы му конце покидао, нипи намъ шреба у шомъ дѣлу терапи логова преко корова, вечь пушемъ, па у се ло, каже Мушкап.

Пушь овай у село, или мой предмешъ да опешъ предузмемъ, пушь и спос бъ къ исправленію данашнѣгъ Сербскогъ правописанія, ево шьу овде по мойой возможносши, и као шшо самь ошъ памешны и искусны мужева чуши и разумеши могао, показапи. —

Докле годъ совершена Грамашіческа правила и образецъ не узимамо, по коима бы, медьу прочимъ Грамашіке часпма, и орѳографію нашу данашню сообразипи могли, донде медьу нама све еднако шье владапи она Лашінска пословица: quot homines, tot sententiæ, илипи по Сербски рећи: колико людій; полико шьудій. При томъ и докъ езыка на-

шегъ

шегъ исправлѣногъ, исчиспьеногъ и речій пуногъ не будемо имапи, донде и уведенію просвѣщенія (кое съ езыкомъ заедно иде, по слову премудрогъ Сонненфелса) сви шрудови наши быпи шье суспни.

Испина мы сви просвѣщенія желимо, и къпюму свакій опъ насъ, шпо шко има, на обшпу жершву приносимо; но као шпо се види, огань на жершвенику слабо намъ се распалюе, може быпи запо, шпо дрва не избирамо, кадъ вапру налажемо. Овоме слично и Сенека .беседи: Vivere omnes beate volunt, sed ad pervidendum, quid ſit, quod beatam vitam efficit, caligant. Pervidendum eſt itaque primum: quid sit, quod adpetamus, tunc circumſpiciendum eſt, qua contendere illo celerime poſsumus. Тко е радъ о овоме больма извеспишисе, некъ послуша и ово, шпо слѣдуе. Имао самь срѐшьу предье неколико година у неко учены людій содружесшво доспьи, у комъ е случайно башъ онда разговоръ бьо о народномъ просвѣщенію. Ту се я съ ednымъ, моимъ свакогъ почишанія досшойнымъ доброхопникомъ, а припомъ мудрымъ и у ученомъ свету славнымъ мужемъ сасшанемъ, и по разлазку дружсшва, купьи нѣговой оппрашимъ га, гди спомен о бывшой у дружсшву беседы учинившій, молебно запыпамъ га, да ми искренно каже, опъ кое науке и коимъ способомъ рода просвѣщеніе уводипи зачинѣсе, а къ шоме йошпъ и ово запыпамъ га, был' бы я шпогодъ шоме просвѣщенія почеп-

ку

ку спомоћьи могао, кадъ бы фусіку едну за женскій полъ, а другу за отраслу Сербску юность, — федрове басне съ изясненіемъ, — Ціцерона киьигу о старости равнымъ образомъ исполкованў, — Емануела Алвара начала Латінскогъ езыкоученія, Проф. Грегелиемъ исправлѣна и умножена, — две проповѣди моралне, о супружескомъ животу едну, а о домашнѣмъ деце воспитанію другу, — Къ овыма прилажемъ йошть две киьиге, кое садъ преводимъ: Populäre Logik. Ein Handbuch für Bürgerschulen, so wie auch für alle Freunde der Wissenschaften, die zu Schulstudien keine Gelegenheit haben, von Villaume, — Darstellung des ungarischen Privatrechts, nach dem Werke des Hr. Kelemen: Institutiones iuris privati Hungari, bearbeitet von Iohan v. Iung. (*) был' бы, реко,

*) Све ове киьике, осимъ двію послѣдньи, кое нису йошть окончане, превео самь на Сербскій езыкъ и за штампу приуготовіо; но оне за садъ йошть уштков свы спремлѣне стое и очекую, докъ имъ се, као гдикойой ладьи, нуждна весла надьу, съ коима бы се оне къ желаемомъ брегу догребсти и ту съ роѣеномъ свойомъ сестромъ: „ Плутарха дѣлце о воспитаніи дѣтей на чисп' древный езыкъ сербскій преведено 1808. “ отдавна ветъ на брегъ исшедшомъ и тамо не само отъ граждана и велможа, но и у самомъ пресветломъ царскомъ двору милосшиво пріимлѣномъ и отъ тудъ за списашеля своіъ похвалу (laudis decretum) получившомъ, еаспаписе могле. — Ове, велимъ, киьиге не бы заиста йошть тако рано изявіо, да ми слѣдуюћи узроцы томе повода ни су дали, спречь перво: што у Лѣтописи Сербской гдикою фе-

ко, я почешку просвѣщенія рода мога ка-кову помошь поддао, кадъ бы ове наименова-не кньиге издао?

На ове све вопросе мое, отговори ми, вы-шереченный мудрый мужъ овако: „све садъ опоменуше кньиге и науке есу по себи важне, иуждне и полезне, но оне нису сходне къ на-чинанію просвѣщенія: друге способніе науке-исперва къ шоме употребиши валя, кое шьу ево садъ показаши:

Тко у кое манѣ или вешье обшшество (ово су вешь речи мога доброхошника) про-свѣщеніе уводиши науміо есшь, шай предье свега на шо валя да смашра:

а) Е ли езыкъ нѣговъ, а шакодьерь и о-ногъ обшшества, комъ онъ просвѣщеніе сооб-щиши намѣрава, исправлѣнъ, чисшъ и пунъ речій;

б) У испомъ обшшеспву познае ли сва-кій себе поедино;

в) Умспвуе ли шо обшшество исправ-но? — Овамо принадлежи:

г) Е ли онъ самъ (кои просвѣщеніе сооб-шшиши жели) опъ просвешишисе имуѣгъ,

у

---

дрову басну на Сербскій преведену видимъ; дру-го: шшо чуемъ, да е некій Сербљинъ (кои е некъ ми опросши, шшо му овде имена не спавлямъ; о шоме нисамь башъ шако пуно извесшѣн) kövi обширно мадьарско гражд. пра-во на Сербскій вепь превео; а трешье: шшо самь заключіо, да у шоме мнѣніе оно предва-римъ, коима ће данась сушра и моя дѣла предъ очи изишьи. —

у овыма садъ реченыма предметима ученіи, вештіи и искуснін? Еръ шко по овомъ пропису просвѣщеніе уводити не зачне, но другій кои пушъ и науке предузима, шай погопову пролази, као и онай, кои у кола пешый шочакъ дае правити, а о другимъ четирима, коя су вешьма нуждна и на коима цела кола спое и савъ терешъ носе, небринесе. Шша сувише, шко овде предреченогъ правила при уводу просвѣщенія неуздржисе, вешь упречацъ и усширпачке ко краю свога предузетогъ намеренія наглисе, шай чесшо съ онымъ заедно, кога собомъ води, у яму пада, изъ коа ако живъ и изидье, елъ сакап оспае. —

Не треба у призренію просвѣщенія онай, кои шекъ зачинѣ просвешшавашисе, да се у Француае, Немце, или Русе угледа, ови су народи предье сшо и више година о своемъ просвѣщенію трудишисе зачели, а и дань данашный еднако шрудесе и ако се шако и далѣ успашше, и ньима у шоме ништа не успринеписиву е, и до вешьегъ йошшъ спепена у шой спруки дошьи могу. Тко е шако у шомъ дѣлу шекма оглашенный ( Catachumenus ), шай са реченыма народима у едно време уравнишисе не може. Еръ Псалширацъ свагда е болый чашацъ, неголи буквараць.“

Изъ овогъ овде изложеногъ на учинѣно мое пипанѣ, мени даногъ упушспвованія, или совѣша, я по слабосши вѣжеспва мога, заключіо бы, да нама желешьима просвѣще-

ніе, опъ самога начала чешири овде ниже назначене науке и кньиге найнуждніе есу, кое нама, као некій пропегнупый канапъ или за правило служипи имаю, по коему пупъ къ исправленію еЗыка и къ начинанію просвѣщенія сплапи намъ валя; сиречь: *a*, Сербска Грамапіка, кон бы правилному и изображеному беседе начину учила. — Шпо се пакъ Славенскогъ езыкоученія пиче, шо оспавимо ономе чину, кои шаковымъ езыкомъ писане кньиге даню ношьу чипа; а о важносши Грамапікалне науке, послушаймо, шпа Грамапікъ Реній говори: Grammatica disciplina fundamentum continet omnis liberalis doctrinæ et consensu omnium quasi clavis est ad resarandas universas reliquas artes et facultates. — Премда се изъ овога видиши може, да Грамапіку сочинипи ніе шако лакъ посао, кое и Ерасмъ Ротеродамъ попвердьуе, говорешьи: Proclivius eſt, vel in triplici iure Doctoris nomen, quam ſemel boni Grammatici titulum promeruiſse; зашо опепъ они нека се не плаше, кои су шай занапъ добро испекли, ерь само, као шшо Серска пословица каже, опъ невешпа гора плаче.

6) Лексіконъ, или Словарь, и шай кадъ бы шреязычный быо: ш: е: Сербскій, Лашінскій и Немецкій. (*) Я бы рекао, да бы добро было, кадъ бы оваковый Лексіконъ

опъ

*) Не бы безполезно было, а могло бы се речьи, да е и нуждно, кадъ бы се овымъ реченымъ шрима езыкама четвршый и *Мадьарскій* додао.

ошъ при сѣченія сосноносе, и у свакомъ о-вомъ сѣченію по еданъ езыкъ съ начала быо, а два друга езыка у свакомъ сѣченію, ономе зачалноме езыку за шолкованіе кадъ бы служила. (*) Овде е месшо башъ способно, да могу, шшо слѣдуе, решьи; сирѣчь:

При овомъ дѣлу: ш: е: сочиненію Граммашіке и Словара, држимосе крепко наше Миле и родьене майке, и гдигодъ можемо, и нашемъ данашнѣмъ езыку сходно буде, узимаймо ю у помошь. Она е чиспа, ясна, пуна у красноречешію превосходна. — Ню су наши сшари, као да су напредъ знали, шша шье се съ ньомъ по времену спаши, Богу завешовали, и нѣму едномъ на службу опредѣлили, да шако, Бога славешьи у свойой цѣлосши за насъ

5 * оспа-

*) Мы смо у Лѣшоши 1825. Ч. II стр. явили, да се искусный еданъ Литераторъ сочиненіемъ шаковогъ *призычногъ Лексікона* векъ опъ дужегъ времена занима, кои ће у шри поособне часши или сѣченія скоро издаши, употребивши за по сва нуждна средсшва, нарочишо пакъ свію други Славенски поколѣнія у шомъ положене шруде и дѣла. Зашо се надаши можемо, да ће нѣговъ Лексіконъ опъ велике быши ползе и важносши. Овомъ приликомъ являмо шакоѣеръ и шо, да высокоуч. Г. *Димшрій Исаиловићъ*, Проф. у Серб. Педагогіи равнымъ начиномъ Лексіконъ издаши намѣрава и да е већу часшь многошрудногъ свога дѣла окончао. Многосшручна наука и способносшь славногъ овога мужа есшь намъ емсшво, да ће дѣло досшойно быши Авшора и полезно обществу. Желимши е само, да оба дѣла шшо скоріе на свѣшь изиђу! *Учредничесшва прилѣжаніе.*

оспане, а при шомъ и да душмани нѣни смак-
нуши ю съ овогъ свѣша шако лако не дерзнусе.

А шакодьеръ и опъ родьене наше брашье, кои су поредъ шога и просвешшени, у спру-ки езыка немоймо се ошцепльиваши; еръ и ови съ обшшомъ нашомъ майкомъ, у чему будемо оскудни, дапи намъ и ради и кадри есу.

Равно и компшю нашегъ не опбацуймо, опъ кога су йошшъ предцы наши многе речи пріймили и башъ освоили, и нама, као у неко наслѣдіе предали, кое речи мы безъ сваке соблазни и дань данашный употребляямо.

в) Антропологіа, или человѣкопознаніе. Ова наука дае намъ познаши сосшавъ шѣла и душе. Да опъ познанія самога себе и само Богопознаніе радьасе, шо окромъ други и Платонъ Архіепископъ Російскій сведочи, а и древни Філософи казали су, да е: nosce te ipsum (познай самогъ себе) первый къ мудросши спепень.

г) Логіка или умословіе есшь наука, коя насъ настављя изнашьи и предсшавиши испину. Ова е наука двоспрука: еспесшвена и художесшвена. О ползи нѣной чуймо, шша Heinecius беседи: Vtilitas huius disciplinæ (Logicæ) in omni genere eruditionis plane admiranda eſt; quem enim alium ſtudiorum omnium finem nobis proponimus, quam ut veritatem inveniamus, ac inventam communicemus cum aliis; и да ове науке нема, онда бы по речма испога йвпора было съ нама: ſtulti dum fugiunt vitia,

in

in contraria çurrunt. За овыма наукама слѣдовати може и

д) Фісіка или наука есшесшва. Ова међу свима другима первенсшвуе; ерь каже Richter Цыпавске Гумназіе нѣгда бывшій управишель, да осимъ св: писма нейма кньиге, ни науке, коя бы насъ, да есшь Богъ, шврдье уверити могла, неголи шшо може кньига есшесшва.

О свыма овыма наукама, а особишо о Логіки и Фісіки, взираюшьи у данашня времена на родъ нашъ, ово ношшъ примешити вали, да ове две крайнѣ науке не буду сложене машемашическимъ редомъ, нити вѣдьшелнымъ шшіломъ, кои само учени употребляваю, но да по просшомъ беседе наше начину, кои е у нашимъ граждански содружесшвама обычайный (Conversations-Styl) саспавесе, да га и онай, кои прага школскогъ прешао ніе, лако разумешти може. —

У Сш. Андреи 1827.

Іоанъ Рукославъ

*Примѣч.* У другой часшицы наше Лѣшописи спави ћемо вышеименованогъ многозаслужногъ Авшора правила Орѳографіе, коя е онъ Нама лашінски списана подъ овымъ шіпломъ: Indices Orthographiáe Slavicae ad hodiernum Slavo-Serbice scribendi modum aliqua ratione adcommodatáe, послаши благоизволіо. Мы ћемо шо на Сербски превесши, желећи, да они чишаю, кои у Лашінскомъ езыку вѣшми нису.

## VII.

# КРАТКОЕ ОБОЗРѢНІЕ ПОЛОЖИТЕЛНЫХЪ ПРАВЪ И ИХЪ ПРОИСХОЖДЕНІЯ. *)

Человѣкъ по своему естеству, раждается на свѣшъ съ расположеніемъ къ образованію, къ развіенію своихъ душевныхъ способносшей, и къ пріобрѣшенію вышшихъ познаній и мудросши, которыя, усовершая его сущесшво, ошкрываюшъ ему благонадежныя средсшва, сопровождающія его къ высочайшей цѣли его сущесшвованія на земли: но въ шоже самое время, человѣкъ исходя изъ рукъ природы, вступаешъ на поприще сея жизни съ есшесшвенными слабосшями, приводящими его въ сосшояніе зависимосши опъ другихъ людей, съ необходимосшію въ ихъ пособіяхъ и помощи, слѣдсшвенно съ есшесшвеннымъ предрасположеніемъ къ общесшвенной жизни; а по сему

че

*) Ово е перва прелекціа покойногъ *Терланча*, кою е имао као наименованный Проф. Енциклопедіе права у присутствію Императора *Александра I.* и о коіой е матери своіой писао писмо, кое види Серб. Лѣт 1825. III. стр. 432.

человѣкъ предопредѣленъ самою природою жить, дѣйствовать, образоваться и усовершаться въ обществѣ, и въ ономъ стремиться къ своей высочайшей цѣли, которая есть высочайшее нравственное Благо, то есть Добродѣтель, и ея послѣдствіе блаженство.

Первоначальное общество въ естественномъ Состояніи, есть общество родителей съ Дѣтьми, которое возрасти ешъ семію, семія распространяется въ племя, племена соединяются въ народъ, а народы, соединясь въ гражданское общество, подъ властію верховнаго начальника, составляютъ наконецъ Державу, или Государство, которое имѣя свою извѣстную цѣль, долженствуетъ имѣть и всѣ средства, ведущія прямо и благонадежно къ оной; сіи средства суть, безъ сумнѣнія, государственныя постановленія и законы, опредѣляющіе образъ правленія, употребленіе высочайшія власти, и утверждающіе общественное благоустройство, внутреннюю и внѣшнюю безопосность, и благоденствіе народа.

Человѣкъ, пребывая въ естественномъ состояніи, при однихъ естественныхъ потребностяхъ, безъ взаимной связи, безъ цѣли общественнаго существованія управляемся одними естественными законами, въ сохраненіе естественныхъ правъ человѣчество переходя изъ такового состоянія природы въ состояніе гражданское, многообразныя, об-

ще-

щественныя соотношенія, и утвержденіе благопріобрѣтенной собственности требуютъ уже велегласно таковыхъ положительныхъ узаконеній, по которымъ члены общества, другъ возлѣ друга существовать и дѣйствовать могутъ безъ взаимной обиды, и тогда естественныя права обращаются въ права положительныя: первы составляютъ предметъ науки, извѣстной и преподаваемой подъ названіемъ естественнаго права; а права положительныя издаются высочайшею законодательною властію.

Естественное право, по нынѣшнему опредѣленію, есть совокупность всѣхъ тѣхъ условій, подъ которыми произволъ одного съ произволомъ другаго соединиться можетъ по всеобщему закону свободы. Человѣкъ переходя изъ естественнаго состоянія въ общество, не лишается сего права природы, а токмо ограничиваетъ оное по толику, по колику сего ограниченія требуютъ общественныя соотношенія; а по сему *положительныя права* общественныхъ членовъ основываются на семъ *правѣ природы*, есть ли святости правосудія быть основаніемъ всенароднаго благоденствія.

Однако исторія рода человѣческаго показываетъ намъ ясно, что первые законы раждающихся народовъ, по недостатку просвѣщенія суть подразумѣваемые, или явные договоры общества, происшекающіе единственно

ственно изъ просвѣщеннаго чувствованія справедливости, къ наблюденію ближайшей пользы его членовъ, и къ удаленію очевидной опасности: изъ того произходящъ такъ называемые законные обычаи, имѣвшіе первоначально, или еще и нынѣ имѣющіе у многихъ народовъ силу законовъ въ послѣдствіи времени, соразмѣрно съ умноженіемъ своихъ познаній; народы, чувствуя недостатокъ таковыхъ обычаевъ, замѣнили оный положительными, написанными законами. Многіе изъ древнихъ народовъ начали писать свои законы, по истеченіи уже многихъ вѣковъ, другіе не писали ихъ никогда, сообщая ихъ другъ другу и потомству изустнымъ преданіемъ.

Таковымъ положительнымъ законодательствомъ прославились въ древнемъ мірѣ особливо Египтяне, Греки, и паче всѣхъ Римляне. Въ теченіи 12 вѣковъ своего политическаго существованія славный народъ римскій произвелъ самое совершеннѣйшее твореніе законодательства, которое разумъ человѣческій донынѣ произвести могъ, и потому наипаче учинился безсмертнымъ продолжая, такъ сказать, свое владычество надъ народами Европы даже и послѣ своего паденія, даже и въ самыхъ ему неизвѣстныхъ частяхъ свѣта, куда Европейцы, присвоившіе себѣ его законы, перенесли ихъ въ свои поселенія.

Собраніе римскихъ законовъ, учиненное по повелѣнію Императора Юстиніана въ 6. вѣкѣ извѣстно подъ именемъ Corpus juris,

со-

содержащій въ сесѣ 1.) такъ названныя Institutiones въ 4 книгахъ, заключающихъ въ себѣ сокращеніе всего римскаго права; 2.) Пандекты въ 50 книгахъ; 3.) Кодексъ въ 12 книгахъ; 4.) Novellae, или новыя узаконенія, и указы сего Императора, по коего повелѣнію Трибоніанъ учинилъ сіе собраніе законовъ. Чрезъ 300 лѣтъ потомъ, въ 9 вѣкъ Греческій Императоръ Василій Македонянинъ повелѣлъ учинить умноженное собраніе законовъ, названное василикономъ, и состоявшее первоначально въ 60 книгахъ; къ оному присовок плены многіе указы позжихъ греческихъ Императоровъ. Сей Василикономъ особливо достопамятенъ для насъ потому, что оный былъ главнымъ источникомъ россійскаго законодательства средняго времене,

Въ щеченіи 5 вѣка, во время такъ называемаго *переселенія народовъ*, варвары устремились вооруженною рукою на имперію Римскую, ниспровергли оную, основали на ея развалинахъ новыя царства Европы, въ которыя съ своими правами и обычаями вовели они свои собственныя обыкновенія и законы.

Когда потомъ сіи новые народи приняли христіанское вѣроисповѣданіе; когда оно учинилось владычествующимъ во всей Европѣ; когда знатныя духовныя особы спали вельможами государствъ, тогда церковныя дѣла смѣшались съ гражданскими, и произошелъ новы родъ законовъ церковныхъ, извѣстныхъ въ западной церкви

кви подъ именемъ Corpus juris canonici, что паипаче распространилось и утвердилось въ щеченіи такъ называемаго Средняго вѣка, въ которомъ исчезли, съ упадкомъ римской имперіи, всѣ науки и художества, всѣ познанія древнихъ образованныхъ народовъ, а съ ними и римскіе законы.

Въ началѣ 12о вѣка, по обыкновенному сказанію, найдены Юстиніановы Пандекты въ неапольскомъ городѣ Амалфи, и перенесены въ Пизу, а потомъ во Флоренцію, и подали случай славному правовѣдцу Ирнерію возстановить римское правовѣдѣніе, а Императору Лотарію II уничтожить въ Имперіи древнія обыкновенія, и вовести во употребленіе законы римскіе, которые потомъ, будучи преподаваемы во Университетахъ, приняты у всѣхъ народовъ Европы.

Новыя царства Европейскія, основанныя завоевателями, разорившими римскую имперію, по недостатку государственныхъ доходовъ и военнаго порядка, награждая предводителей войскъ помѣстіями, произвели новую систему правленія, и новыя права, извѣстныя подъ названіемъ права феодальнаго, укоренившагося утвержденіемъ помѣстій за вельможами въ наслѣдственное помество.

Крестовые походы европейскихъ народовъ въ Азію сильно потрясли сію Феодальную систему, подали поводъ къ умаленію могущества вассаловъ, или данниковъ, къ про-

произведенію третьяго состоянія, ко испребленію общественныхъ безпорядковъ Феодальной анархіи, и наконецъ воспановленію высочайшія власти Государей, *и правъ великихъ*, которыя съ начала 16 столѣтія получили твердое основаніе, и воспановили тотъ общественный порядокъ и благоустройство, въ коемъ наипаче въ послѣднемъ столѣтіи просіяли европейскіе народы обширною торговлею, науками и художествами, учинившими Европейцевъ владыками и прочихъ частей свѣта.

Такимъ образомъ правленія освободились отъ Феодальныхъ возмущеній Государи утвердили свои права высочайшія власти, и беспрепятственно обратили свое вниманіе и свою дѣятельность къ Великой Цѣли Державъ, и привели свои государства въ цвѣтущее состояніе, созидая, и утверждая благодѣяніе оныхъ на мудрыхъ законахъ, коими наипаче прославились тѣ изъ народовъ Европейскихъ, которые ранѣе прочихъ занялись науками, и воспользовались вящшею свободою мыслить и дѣйствовать въ предѣлахъ предписанныхъ законми.

Въ теченіи 9 вѣковъ своего извѣстнаго существованія политическаго Отечество наше считаетъ нѣсколько такихъ *епохъ* въ своей Исторіи, которыя славны великими Монархами, отличившими свое благодѣтельное царствованіе мудрымъ законодательствомъ: Росская правда, Кормчая кни-

книга, судебникъ, Уложеніе и прочіе уставы законовъ россійскихъ, суть славные памятники древняго законодательства Россіи: но намъ предоставлено жить въ такое время, въ которое величественная Россія распространяетъ въ своихъ нѣдрахъ вышнія науки, и плоды глубочайшей мудрости человѣческой, плоды *систематическаго правовѣдѣнія*, которое нынѣ водворяется въ сей новый храмъ народнаго Ея просвѣщенія; въ наше покмо время можетъ исполнится желаніе Великія Екатерины, объявленное Ею въ безсмертномъ Ея наказѣ слѣдующими словами: *Боже сохрани, чтобъ, послѣ окончанія сего законодательства, былъ какой народ больше справедливъ, и слѣдственно больше процвѣтающъ на земли народа россійскаго.* §. 520.

Основательное познаніе правъ Отечества, и его законовъ необходимо требуетъ познанія законовъ и прочихъ народовъ древнихъ и нынѣшнихъ, и сіе познаніе будетъ особливымъ предметомъ нашего упражненія подъ названіемъ Енциклопедіи, или систематическаго обозрѣнія предупомянутыхъ Правъ. Я постараюся въ ономъ познакомить васъ съ духомъ Законовъ европейскихъ народовъ, которые нынѣ наипаче благоденствуютъ подъ щитомъ ихъ мудрости и правосудія, съ Духомъ Законовъ Англіи, Даніи, Прусіи и прочихъ государствъ Европы, да бы тѣмъ удобнѣе привести Васъ въ

**сосπояніе здраво судипь о законахъ нашего Вседражайшаго Отечесшва, и быпь просвѣщенными органами его правосудія, направляющаго наши познанія и дѣяшельносшь, наши дарованія и добродѣшели ко всеобщему благу Россіи. Мое усердіе и Ваше прилѣжаніе къ произведенію ожидаемыхъ плодовъ шаковаго упражненія содѣляюшъ насъ досшойными Высочайшаго Щасшія жишь въ благодѣшельное царсшвованіе благошворнаго Александра I, испиннаго Друга человѣчесшва, и милосердаго Ошца своихъ щаспливыхъ подданныхъ.**

---

## VIII.

# САН ПЛАТОНОВ.

## ПО ВОЛТЕРУ.

**Платон е много снивао, нипи е ош оног доба манѣ снивалосе. Он е сніо, да е човеческо есшесшво некада двогубо было, и да е за кази ради погрешака свои на мужеско и женско раздељно.**

Он

Он е доказивао, да само 5 совершени свешова бишти може, зашо, шшо у Маѳимашіки само 5 совершени шѣлеса има. *Платонова републіка* била е еден великій сан нѣгов. — Кромѣ шог сніо е, да спаванѣ оп неспаваня, а неспаванѣ оп спаваня долази, и да би зацело вид изгубили, кад би помраченіе сунца или месеца другоячіе, него у води, гледали. Сни су онда люде на великій глас износили.

Ево едног сна нѣговог, кои ніе оп наймањ важносши. Нѣму се сни, да великій *Деміург*, онай вечни землѣмеришель, после, него шшо е овай безконечни проспор безчисленим свешошарима онародіо, духова, дѣла нѣгови свидѣшеля, вѣжесшво на искушеніе мешуши науми у намеренію овомъ преда сваком оп ови по едно парче вещесшва (машеріе), да га по вольи своіой изобрази; као шшо су оп прилике Фідіас и Зеуксіс сшалнице (шшашуе) и прилике (іконе) ученицима своима на воздѣланіе предавали: ако е маленкосши са великим сшварма у сравненіе посшављши слободно.

*Демагоргу* оно парче глине у шал припадне; кое ми *земљом* називамо. Кад е ову шако уредіо, као шшо ю и данашњим даном гледимо, учини му се, да е Бог зна какову красошу изобразіо; он е мисліо, да е сад сву зависш поразіо, и, шшо више іоши, надаосе великой похвали оп свію собрашійя свои. Но яко се уплаири, кад га овіи сви с' велегласним подсмеяванѣм дочекаше.

Едан

Един великій ругалица измедьу ови рече му. „А! ти си заиста твой свет красно уредіо! Разделіо си га на 2 части, и широку си воду медьу обадва полушарія просуо; да не би никаквог союза медьу ньима било. Под обоим полусима твоима оне се све от зиме укочити, а под равнителѣм от врућине све распопити; Оне песковите пустинѣ заиста си врло мудро устроіо, да пушници от глади и жедьи по ньима гину. Задоволян сам испина сасвим с' твоима овцама, с' кравама и кокошима; али с' твоима зміяма и пауцима, да ти управо кажем, не баш тако. Твое арапиште и лукови весма су добри производи; но никако немогу намѣреніе да ти откріем, коим си землю с' толиким отровним правама покріо, развѣ ако си волю имао жителѣ нѣне потроваши. Осим тог чини ми се, да си 30 фелій маймуна, и іошт више паса, а само 4 или 5 фелій людій створіо (*). Овой последньой животиньи дао си испина нешто, што ти *разумом* називаш, али, ако ћемо слободно говорити, разум е тай смешан, нити е много от лудости утекао. При том ми се чини, да ти за ову двоножну животиню твою баш тако много не мариш, кад си му толико непріятеля, а тако мало средства на обрану дао: толике болести, а тако мало лекова; толике страсти, а тако мало мудрости. Ти по

свой

---

*) Ми знамо, да на целом свету само 2 феле людій има. Пр. пр.

свој прилици не желиш, да много живопійня ови на земльи оспане: ер, не гледећи на опасносши, у коима ій оспављаш, ши си све шо шако лепо уредіо, да ће с' временом оспице (богинѣ) ову живопійня спруку сваке године десепковаши, а у 9 оспалим часпма опроваће сесшра оспійца ови испочник живоша людског. Па при свем шом, као да ово не би већ довољно било, успановіо си, да се половина оп они, кои речена зла прекуже, са размрсиванѣм правде, а друга половина с' убіянѣм бави. — Аа! Они ће ши заисша за све шо особишо благодарни бишти. Ти си заисша изредно шпогод начиніо. Евала ши!“

*Демагоргон* се сав зарумени. Он признаде, да се у сшвору нѣговом морално и есшесшвенно зло налази; но опеш е попвердьавао, да у нѣму више добра има, него зла. „Лако е худиши, рекне он; ши мислиш, да е лако произвесши живошно, кое би свагда памешно било; кое би слободну волю имало, и ову никада злонеупошребило! Мислиш ши, да е лако, кад се 9 до 10000 шрава за разсадьиванѣ преправиши мора, препяшсшвоваши, да се една или друга шкодльивог свойсшва медьу њима не надье? Мислиш, да неко количесшво воде, песка, глине и вапре без мора и пусшинѣ, безъ сшуденосши и врућине бишти може? — Но добро Господару ругалицо, ши си пре малко планешу Марса довершіо; дай да видимо, како си ши с' швое две пруге на край изишо, и какво изредно вшеченіе швое безмесечне ноћи имаю.

Видићемо, имали медьу швоима живошинима будала и болесшій!“

Духови сад обиспину Марса промошре, и ругалицу оног добро изсмею. Ни озбильносиог (*) духа, кои е Сашурна слошшао, пошшедили нису. Враћа ћегова, усшроишельи Іупишера, Меркурія, Венере, морали су сви редом поруганіе прешерпиши.

Дебела су дћла и шанке књижице о шом излазиле; у песмама су едан другом ругалисе, и свакояко изсмеявалисе; шако прошивници у велико огорченіе едан прошив другог падну. — Найпосле им свима вечиши Деміург заповеди, да језик за зубе мешну. „Ви сше, рече им, добра и зла починили, ербо много увидћнія имаше, а ниссе совершени. Но дћла ће Ваша само неколико сшошійна міліона годійна шраиши; онда ћеше боля произвесши, ер онда ће-ше више разумћваши. Я сам могу совершене швари произвесши!“

Сан овай приповеди *Платон* своим ученицима. Кад е свершіо, запиша га едан: па онда си се пробудіо? —

У Пешши К. П*

---

*) Sericux, ernſthaft.

# IX.

# ТРИ НЕБЕСНЕ КЋЕРИ
## НЕВИНОСТЬ, ДОБРОДЬТЕЛЬ и ВЕРА.
### Невиносшь.

Кадъ се надамномъ ведро осмеуе небо, кадъ подамномъ земля око мое воспоргава и цело єспесшво около мене къ шихимъ радосшима позива; кадъ свака сшрасшь, свака пожеланія, свака боязльива бѣда молчи у срцу моемъ, и благій, блаженый покой цело сущесшво мое испуњава: ондасе повраћамъ я съ мыслима моима у юношескій векь света напрагъ! моя опіена фаншазіа губисе међь сладкимъ обаяшелнымъ изображеніяма первы ови срећни дана; чувсшвованія найчисшіегъ сласшолюбія угреваю — оживљяваю срце мое; онда изчезаваю пяшна, коя красошу земљѣ ове каљяю — она ми се преображава у рай, у небо пуно чисши неисказани блаженсшва.

Али ова благодѣшелна чувсшвованія губесе опешъ; срце охладњява опешъ у замешашелсшвама свешскима; мечшаніе се буди изъ своегь піянсшва — само є шо сањ быо, кой є жи-



вошь

вошь овай пунъ бѣде у веселѣ, землю ову пуну недоспанка и несовершенспва у небесный рай преобразіо!

Пакъ іошпъ сань овай шако є лепъ, шако благодѣшелань, шако за срце мое восхишпителань, да бы я — кадъ желя ова глупосшь не бы была — мени шворишелну силу желіо, нѣга дѣйспвишелна учиниши! пакь іошпъ ове высоке мысли совершеногъ ненарушимогъ благополучія былесу негда выше него санъ — онесу дѣйспвишелне быле!

Каквали чувспвованія покоя и мира нису морала праоца човеческогь рода на руцы нѣгове Едине пропећи, кадъ е у вѣрной нѣжноспи съ ньомь велелепну самошьу проницашелнымь взоромъ пригледао! юношеска красопа улива-ла є шихій воспоргъ у ньина срца; они су чувспвовали одушевляюшье присуспвіе близкогъ божеспва; они су попевали согласне песме небесны Духова: еръ онису вредни были ужива-ня ови блаженспва, коя су ньинимъ унукомъ едва по имену шекъ познапа, о коима човекъ нашегъ гвозденогъ века никакво поняшіе нема.

Еръ онь є по изгубіо, шшо є душа нѣгова оному чиспому чувспву красногь и Духовногъ одкрила — Невиносшь! невиносшь! Перворождена неба! другарицо найчиспіи сущеспва! Спворишелницо найслађи радосши, найблажегъ воспорга! Красно, благородно сокровище! кое є божеспвенна любовь смрпноме вовѣрила! раскошно є шебе проиграо неблагодарный

лег-

легкомысленый човекь! — ты ои садъ пропала, и неповратимо изгубльна!

Найстрашніе и найгрозніе заиста было е, иипосе одъ сшвореня земль ове до настоящеє мінупіе съ човекомъ догодиши могло: када е одъ нѣга увређена невиносшь кругь земный съ увѣщашелнымъ взоромъ на вѣки осшавила, и у свое се начално опечесшво повраишла. Съ шрепешомъ осећао е несрећникъ у внушренносши душе свое изгубленіе нѣгови преимущесшва, ондасе сунце первый пушь покрило са сузећомъ завѣсомъ; као крвъ црвене зраке низпушшао е месецъ крозъ раздеране ноћне облаке; свакій цвешакъ преклоньо е жалосшный свой вр' обезлисшвенъ къ земльи; свешо дрво на среды рая шушшало е и сшрашно се шресло, са свію сшрана буряма вешреныма колебано сбацало е небесне плоде свое на клешвомъ обшеређену землю; ппице су занемиле и купилесе смућене у чопоре; зверови по гори урлали су сшрашно у общему смяшенію есшесшва, коима се паденіе близу бити видило; човекъ е, скорбію и опчаяніемъ гонымь, бѣгао, и шражіо е себе у наймрачніой гусшыни одъ лица своєъ праведноєь Судіе сакрипи — всуесе кріо одъ всевидящеєъ ока божесшва; глась га е всемогућсшва иззвао изъ мрачносши, и проклиняо га е предъ лицемъ целоєъ сшвореня.

Садъ е вѣчъ све благополучіе човека прошло, Нѣгова душа, преће шога храмъ и жилище невиносши, и небесноєь мира, обрашила се

ла се напрасно у мрачну пещеру скорби, не-спокойствија, и отчаянія, нѣгово срце посла-ло є грабежомъ найнесрећніи спрастій и поже-ланія. Онда се увуче сладкій опровъ похоти крозъ нѣгове скверне усшне, и опруе све нѣгове жиле, помрачи сва нѣгова чувствија, о-порочи нѣгово мечтаніе, ослаби остроту нѣ-говогъ разума, оскверни испочнике нѣгови чувствованія; онда се разгори ярость у нѣгови нѣдри; онда нападне зависть и црно оклеветаніе на уво нѣгово, и уліе му едовито лукавство у душу; онда се подигне страшно чувство осве-шпе; онда га задуне желя убійствија съ своимъ погибелнымъ дыханіемъ, и човеческа — брашина крвъ текла є, и погасила є вапренну осветле жећъ, искоренила є садъ свакій прагь, кои є невиность гдигди за собомъ оспавила была.

Садъ є увѣнчаный порокъ седіо на прести-лу, и свирѣпствовао є надъ бедным смрш-ным съ неограниченымъ гнуснымъ насиліемъ, опустошіо є кругъ земный, претіо му да ће га сапрти, искорени, и целый родъ човеческій са свои цвећшући первенцы истреби. И за-иста! ово ніе было праздно грожење — или су морали ово мало люди, кои су изъ рая у пусту самоћу вселенне изгоњены, кои су садъ безъ подпоре и спровожденія неупћшими у от-чаянію блудили, сами себе у чувспву ньине, нама непоняшне бѣде испребити, сами измећъ себе упаманити и уничшожиписе; или само-всемогућство божіе морало є ньи одъ настое-ћегъ необходимогъ паденія съ сожалишелнымъ

по-

помиловаћемъ избавити: — ер невиность и миръ небесный био се изъ душе њине уклонио, уместо ови вооружало є отчаяніе свое убійствене руке, саме себе у дубљину пропасти, низвргнути.

Нещасћна створења! коя самь я по подобію моему изобразио — како сте се изменула! съ каквима ли сте неизгладимима черпама бѣде и погибели забележена! каквали блажена чувствованія ніе морао высокій помыслъ вашегъ безсмертія у души Вашој возбудити, кадъ се њега у невиности вашегъ чистогъ срца опоменете! и како ли и садъ іошть мора Вамъ страшно и грозно быти, кадъ на њега помыслити дерзнете! Али да допустимъ, нека наймиліе дѣло могъ створења у своме цвету увене и упаманисе.

Тако є загрмио гласъ вечне любови съ Ѳрона божества. Дуси небесни, кои су после оногъ нещастногъ магновенія увређене невиности лице свое покрили были, подигли су съ веселомь надеждомъ, съ слушењемь божественопомилователногъ сожаленія очи свое къ Ѳрону горе и свепковали су у тихомъ молењу. И гледъ: млађа небесна кћи, любведостојна сестра невиности, добродѣтель слетила є на землю. Али не као она у благомъ блистаню мира, не у нагој лепоти; него у испинитомъ величеству, у ратномe одѣлу съ небеснимъ оружіемъ за борбу и битку преправна.

Ер добродѣтель неприноси дне мира — ови су съ невиносћю одбѣгли! она доноси дне ратне; она насъ упражнява у борбы противъ

бѣшенствующи страсти. И кадъ смо венацъ побѣде получили, онда се текь увеселявамо съ покоемъ, и благополучіемъ и небесныма радостима. Побѣгне ли одъ насъ опетъ ова божествена добродѣтель, онда — о онда су све радости живота прошле!

## ДОБРОДѢТЕЛЬ.

Свагда е велелѣпно позориште за духъ нашъ, када добродѣтель човеческу у нѣномъ дѣйствію, у нѣни писящегуби красни видови онъ примѣчава: како он овде мудре законе дае, тамо къ послушаню нѣни знашны наука возбуѣюе; како овога поджиже борбу противъ свои страсши мужествено упочеши, онога съ силномъ крепосћю своіом' подпире, ако онъ, одь непресѣчне борбе утруѣенъ и ослаблѣнъ, у погибели е пасши! како она часомъ побѣдоносной правды надъ ненавистникомъ и гонищелѣмъ добродѣтели, наплаћающій венацъ около главе плеше, часомъ у душу добродѣтелногъ чувствованія найчисшіе радости и веселя небесна улива! како она страдающемь у целой своіой любовидостной красоши указуесе, и жалосшне скорби сузе, на бледи образи суши! ушѣснѣномъ угледъ болѣ будущности опвора! покоя и мира жедногъ съ небесномъ ушћхомъ прохлаждава, и ушруѣеномъ странсшвовашелю на шрудополномъ шрновномъ шеченію живопа велелепный адіћаръ на краю предсшавля! овай подвигъ и борба, ови рашови и побѣде, ова блажена дѣйсшвія добродѣтели подижу вни-

мапелный Духъ човеческій къ восторгу, ко-
га све торжество земне красоте и велелепія
са свима ослепљующима приварливима обаянія-
ма художества ніе могло пробудити.

Но она жалостна истина: кадъ ова боже-
ствена добродѣтель одъ насъ опешъ одбѣгне;
онда су све радости, онда є све благополучіе
живота пропало! ова истина искуствомъ
свію векова потверждена, одпусти опетъ во-
спорге Духа нашегъ, и преобразисе у шуже-
ћу болѣзнь о нещастномъ жребію смрши.

Пакь зашто она бѣга одъ насъ опетъ,
ова божествена добродѣтель? Зарь смо мы
шако слабомощни све нѣне свете заповѣди у
свакомъ тренућу ока нашегъ живота посши-
ћи? наукама нѣне мудрости у целомъ нѣ-
номъ пространомъ обяшію слѣдоваши? Есу ли
силе духа нашегъ одвећъ слабе, бѣшенствую-
ће желѣ, бурне страсши свагда у ньинимъ
подизаню зауставиши? ньи са свимъ укроши-
ши? — ніе намъ зарь у нашимъ мученіяма
— кадъ намъ срце наше бѣснующе страсши
нападну, кадъ завладаю пожеланія съ здані-
емъ нашегъ благополучія, кадъ наши непрія-
шельи къ борбы позову — свагда добродѣ-
шель съ снажнымъ оружіемъ своимъ присус-
швующа? или шта є то иначе, да она опешъ
одъ насъ бѣга, и насъ безпомоћне, као гра-
бежъ найнещастніегъ отчаянія на краю по-
ибели оставля?

Гди є едаиъ измећъ свію одъ смрши Оце-
ва произведеня и смрши матера рођени, кои

изићи

изићи и казати може: я самъ мудрость учіо, и чрезъ мудрость самъ се съ добродѣтелію союзіо! съ рукомъ ме є нѣномъ чрезъ кривуданя живопа прапила, и никадъ запео нисамъ; ербо самъ у можнѣйшемъ совершенспву оно быо, шпо самъ быши морао! сва моя чувспвованія, помышленія и дѣланія съ найчиспіимъ шисненіемъ добродѣшели украшена су, сва су назначена съ печашомъ найчиспіегъ мораліпешпа! нигда ме глупосшь ніе засшала, нигда ме заблужденѣ са сіяюћимъ своимъ наличіемъ ніе обмануло, нигда беззаконо дѣло мой карактеръ само съ єдномъ чершомъ, само съ єдномъ лініомъ ніе окаляло! чисто нелицемѣрно почишаніе божесшва, любовь и дѣйспвишелно благоволеніе спрамъ мое брашье, спрого внимаціе на самогъ себе — было є поняшіе они небесни наука добродѣшели, и ни єдну одъ ови нисамъ пренебрегнуо. — — Гди є єданъ, қои бы шо съ полномъ искреносшію срца, съ полнымъ согласіемъ свію свои искуспва и дѣла о себи казаши смео, безъ да га совѣспъ съ лажомъ казници не бы могла.

Гди є єданъ измећь свію одъ смрпни оцева произведени, и смрпни маіпера роћени, кои изићи и казаци може: я самъ неограниченъ господинъ и управишель мои спрасши и пожелаяія; узда є ньиногъ владѣшелспва са свимъ у моіой власши! я самъ доволно снажанъ ньи покорипи, кадъ се прошивъ разума подигнуши, и у боренію съ ньомъ одбѣгнуши хоћею! Кадъ духъ мой сву силу и снагу свога около

себе

себе окупи, онда се могу све земне похоти сједини, да срце мое распале: онда се може ярост у Віору спушшаши, зависшъ съ ушћсненимъ сикћућимъ гнћвомъ мене къ соревнованію возбуждаваши, освеша све жиле мое распалиши, сваку нерву зашегнуши, свакій мускулъ напрегнуши, са смрћу и уништожењемъ прешиши — спокоянъ и неуспрашимъ одъ свію страсти и похоши силно обузешъ, прошивисе добродћшель моя ньиномъ базсилномъ начинанію, хваша съ крепкомъ мышцомъ узду владћшелсшва, укрочава ньино бћшенсшво, у првомъ магновењу волнованія. и прину ћава ій съ снагомъ своіомъ у законе предћле свое натрагъ! гди є еданъ, кои се на ову висину завладћнія самогъ себе попео, безъ величаве продрзосши, безъ посмћяшелићйшегъ своелюбія, безъ да бы самогъ себе обмануо, и у свакомъ магновењу живоша, при свакомъ ошношењу, борби бешенсшвући сшрасши прошивосшао, нигда непао, и свагда найславніе побћде одржао?

Гди е еданъ измећъ свію одъ смршни оцева произведени, и смршни машера роћени, кой успаши, и казаши може: Рука судбине свагда на мени тежко лежи; али я неропћемь! мой целый живошъ є нерасшоргаемый ланацъ беде и напасши, сви су дани мои съ болћзнію означени, опоминанћ прешедшегъ єсшъ ми болћзнипелно, а чаяніе дошедшегъ сшрашно; но я неропћемъ! несрећа свакомъ кораку момъ усшопце слћдуе, погибели са свію сшра-

на

на прете ми, страданя оранявају срце мое у внутреннѣйшей дубльини, и сама надежда, да само єдноедино магновеніе за мене у будущности срећніе буде, и ова слаба надежда удалѣна є одъ мене; но я неропћемъ! подъ рукомъ добродѣтели упоранъ самъ найсуровіой судбини; чувствованіе мое невиности чини ме яка и упорна, ньину претњу презирати, и свимъ ньинимъ устрашеніямъ смѣло супротъ ићи! нека ми се несрећа за несрећомъ на главу гомила, нека се буря за буріомъ надамномъ разбія, и ударъ за ударомъ срце мое сгаћа, то потресу, залуде, разране; да крвъ изъ свію жила тече — я у отчаянію нестрепимъ, я нећу као жена сузе проливати, я мужествен и крепакъ у самомъ себи споимъ, обуваћамъ съ десницомъ сњећу мое добродѣтели, подижемъ мою леву до облака, и пропасти вичемъ, да кругъ земный сапре, свешове съ нѣни кука одкине, стіхіе у ньинъ старый хаосъ замеша — непотресимаће добродѣтель моя уничтоженіе целогъ свеша преживити! — гди є єданъ, кой свое наравно чувство шако врло оштрћава, или кой бы срце свое чрезъ силу добродѣтели шако преестествено укрѣпіо, да никаква несрећа не бы могла врашъ нѣговъ подъ ударе судбине привући, да му никаква пашня уздысанѣ, никаква болѣштица тугу, да ни саме попайне жалобне сузе истиснути не бы могла?

О нема ни єдногъ измеђъ свію одъ пра-
ха рођени! нема ни єдногъ одъ востока сун-
ца башъ, до нђговогъ запада! ни єданъ одъ
првогъ човека и до сами насъ! ни єданъ ніе
шай, кои се у овоме магновенію рађа, до
послђнђгъ свію смршны!

И кадъ ни єданъ што неможе: Кадъ ни
єданъ знашнымъ наукама добродђтели у це-
ломъ обяшію слђдоваши, ни єданъ у свакомъ
шренућу ока живошта свое бђшенствующе
сшрасши и похоши укрочаши, и њи вышему
началспву разума подвергнуши, ни єданъ раз
не жалосшне и смушне судбе безъ роптања
сшраданђ и беду, коесе свагда съ нашима слад-
чайшима радосшима смешаваю, безъ жалбе под-
носиши, свима погибелима и свима гроженія-
ма нещасшія упорно и неуспрашимо проши-
восшаши неможе — ахъ! шо одбђгава одъ насъ
опешъ ова небесна добродђшель, кою намъ з
небо за водишелницу на погибелной сшази о-
вогъ живошта дало, коюће насъ научиши про-
шиву наши непріяшеля покоя и благополучія
борившисе, и славну побђду надъ њима одр-
жаши — шосу све радосши живошта прошле,
и невозврашимо изгублђне!

Добродђшель човеческа є слаба и несо-
вершена, весма є немоћна да бы намъ шра-
ћній покой и благополучіе обезбђдиши могла!
Добродђшель, кою намъ є божесшво съ неба
послало, єсшь свешта и невредима; она чини
при нама испшзаніл, коя мы съ нашимъ огра-
ниченимъ силама никако исполнипи неможемо;

она

она насъ оставля, ако је еданпутъ само увре
димо — пакъ шпаће садъ быши одъ насъ,
кадъ безъ провожденія по лавіринпу овогъ жи-
воша блудимо, кадъ смо сами себи оспа-
влѣни?

Шша насъ садъ ушѣшиши може? кадъ
насъ добродѣшель наша выше ушѣшиши не
може? Кадъ є наше чаемо благополучіе само
санъ быо, кои є предъ приближающьимсе не-
щасшіемъ и шугомъ изчезнуо; кадъ намъ бо-
язльиво ошчаяніе срце наше гризе, и шо кас-
но мучећи расчупава, кадъ є савъ миръ ду-
шевный съ нашомъ невиносшю, савъ покой
живоша съ нашомъ добродѣшелію прошао!
кадъ се чувсшво наши злочинія у недры на-
ши пробудило, и предъ Богомъ насъ шужи;
кадъ садъ онай грозный полноћный часъ при-
спѣ, кой смрши и живошъ о нама присуђуе;
кадъ намъ овай сшрашіанъ часъ, свегасе боя-
ши, а ничемусе ненадапи, присшупи — —
шша да, шша може насъ онда ушѣшиши,

Я ћу после припаспи свачему, шшо є на
небу и на земли, за сосшраданіе и милосер-
діе — пакъ нишъ на небу нишъ на земльи
има за мене сосшраданія и милосердія! я уз-
дышемъ за изгубљномъ добродѣшелію мо-
іомъ; но онасе гнѣви, она увреждена! и при-
зивлѣ бѣду на мою главу! я подижемъ очи
мое къ Богу, и плачемъ; али Богъ є пра-
вичанъ и мой судія!

Да я дакле садъ у моимъ сшраданіяма
опчаемъ? да я, будући да су силе мое сла-

бе

бе быле, побѣду надъ ови мои неисчислими непріятельи одржати, за ову слабосшь шако шежко шрпимъ? шако шежко кзнѣнъ будемъ за моя заблуждения, да вѣкъ више ни најманѣ блиспанѣ успѣхе и надежде ноћь мога сумнѣнія неозрачи.

Богъ є любовъ! шако говори шихій гласъ моіой брижной души: онъ познае своя спворења, меру њини сила, ячину њини искушенія — можели вечна любовъ њину вечну пропасшь хошепи?

Гледъ ноћъ опчаянія исчезава и надежде юшренія црвенъ помрачавасе у моіой души!

## В Ѣ Р А.

Жалосшна мрачносшь, коя є боязливу сумняюћу душу у дубоку меланхолію сакривала, разишласе као ноћна сенка предъ воспаюћимъ сунцемъ. Гледъ: вѣра осшавля Θронъ свое славе, ходи у љубкой небесной сяйносши измеђъ смршни, и води имъ невиносшь и добродѣшель, и покой и вечный миръ опешъ нашрагъ.

О добро си намъ дошла, посланицо Всевышнѣгъ! благодашни, спасенія и свію блаженспва, неба и землѣ благовѣсшницо! добро си намъ дошла у швомъ пресвешломъ величесшву! добро си намъ дошла у свешыњи швои дубоки шајносши, кое разумъ наймудріегъ неможе испышашни, али срце доброгъ и кроткогъ у њинимъ блаженимъ дѣланяма чувспвовашни може!

Бу-

Ѣуди намъ благословена съ сосудомъ ишвоѝ благословенія шы благодашна! буди намъ благословена съ силомъ ишвоіомъ божеспвеномъ, шы всемогућа! — Іошшъ помрачава завѣсъ заблуждења наше спидљиво око, іошшъ двоумми у своима мученіяма малодушна душа: — узми завѣсу, коя лице наше закрива, и допусши намъ испину видиши, искорени у прсима нашима сумню, коя насъ съ зміинымъ угризомъ мучи, и ули намъ высокій духъ и спокойспво неба у душу!

Гледъ: божеспвенна приближава намъ се. Љубведоспойно высочеспво говори изъ нѣногъ погледа; съ главе нѣне спушша зраке злашна круна блажене славе; нѣно є чело означено знакомъ свеше шайносши: она држи у єдной руцы ошворену кньигу живоша, а у другой єдну вију̀усе палмову гранчицу. Безсмршна говори — чуйше вы народи и нације! шша посланица божеспва благовѣсшвуе:

„Ясамъ съ неба дошла, съ клешвомъ обшерећену землю благословиши, и шебе, о Човече! по єдиной правой спази благополучія прашши. Научисе одъ мене, и буди срећанъ!“

„Богъ є єданъ! ову є испину шеби наравъ съ неизгладими вапрени писмени на срцу написала. Али шайну Тройсшва овогъ єдиногъ Бога не научаше никакавъ мудрацъ, найпросвешшеніи разумъ знашнѣйшегъ човека непоспизава. Само божесшво могло є шеби ову блажену испину благовѣсшиши.

„То-

„Богъ тебе, и све створіо — све што є надъ тобомъ, подъ тобомъ, и около тебе; за благополучіе створіо є тебе, и да бы благополучія овогъ кадаръ и нѣговогъ полученія извѣстанъ быши могао; уредіо є онъ самъ своіомъ ошеческомъ рукомъ све твое судбе:

„Богъ є створіо тебе добра и у твоіой природи совершена. Чистое было срце твое, кадъ си изъ руку створителя твога дошао, изображенъ по подобію нѣгове славе. Невиность є украшавала твою красну душу, невиность є была твое блаженѣйше сокровище — адиѣаръ — и достоинство неба почивало є у твоима прсима. Ты ниси позорствовао на знатно ово сокровище, опорочіо си срце твое съ бездѣліемъ — пакъ невиность є одбѣгла, а съ ньомъ савъ покой, савъ миръ неба! у какву ли се дубльину бѣде погрузило садъ твое срце! каквели неисказане муке расчупаваю садъ душу твою! божество се смиловало на тебе, и дало ти є добродѣтель, да бы те у невольи силно утешила, боритисе противъ непріятеля благополучія твога, кое ты у твоимъ собственимъ прсима носишъ, научила. Али и ову посланицу божества увредіоси ты неблагодарный — онда се разгнѣвіо Свети̏ый! Праведный! и заклеосе: тебе бѣди твоіой за тебе приугоповлѣной предати! — и гледъ сама вечна любовъ смиловаласе на тебе: — тайна великогъ искупленія помирила те є опетъ съ Безконечнымъ!

„Ово дубоко паинсшво у свимъ своимъ блаженимъ слѣдсшвіяма шеби благовѣсшиши, мене є всемилосшивѣйшій послао. Промышлявай о шомъ са смиреніемъ, шы помилованый! али неусудисе неизмериму дубльину овога испышиваши хошеши; еръ оно є неиспышаемо, као и само божесшво!

„Падни у пра предъ онимъ, кои ше є съ крвлю помиловао, и одъ погибели избавіо — предъ Богомъ и Помиловашелѣмь швоимъ! посвеши му срце швое за свешый храмъ, и моли му се съ пунымъ сердечнымъ повѣреніемъ! — шо є прво одъ нѣгови благи заповѣди.

„Трудисе са своимъ снагомъ душе швое, оне дужносши исполнянаши, кое є швой божесшвеный учишель у овой кньиги живоша шеби предназначіо.

Люби швою браћу съ шопломъ сердечномъ брашскомъ любовію, и чини имъ добро! смилуйсе на нужду шрпећегъ и бедногъ! одломи гладноме одъ леба швогъ! пріимисе одбачены, удовица и сирома! преобуцы нагогъ! ушѣши ушѣхе шребујућегъ! изсуши сузе невиносши, и защищавай ю прошивъ свирѣносши гонишеля! благослови оногъ кои ше проклинѣ, и наплаши зло съ добрымъ!

Несвраћай са спазе добродѣшели ни на лево ни на десно! призирай спраданя неки брзи мінушна: — она су искушенія швога посшоянсшва, предугошовленія су къ больой вечносши; єръ духъ є швой безсмршанъ, башъ да вѣкъ и земна храмина ова поплеснави. Иди смрши неу-

неуспрашимо на срепеніе — ніе са свимъ она уничпоженіе, само є санъ къ блаженомъ воспанію! надайсе дану всеобще наплаше, и буди извѣспанъ о блаженомъ швоемъ безсмерпію!

Срећни — неисказано срећнисше вы! кои небесне речи посланице божіе слушаше! какавъ ли восторгъ неосшавля за собомъ благовѣсшница овы одушевляюћи наука у вашима срцама! свака боязлива сумня о живошу, судбини, смрши и уничпоженію молчи садъ удуши пуна увѣренія; сѣнъ заблужденя изчезава; пуный данъ истине свепли зрачно у души помилованогъ! надеждасе непомрачава выше — она є букпиня, коя свое вапренне зраке до преко шамносши гроба просшире! безсмерпіе ніе выше санъ фанпазіе — оно є неопровергаема шврдо основана извѣспиносшь! шпо є разумъ само као могућно помыслиши смео, садъ є дѣйспвипелносшь — шпо є срце само желипи, єдва надаписе смело, єсшь нелажно обѣщаніе — изъ успа самогъ божеспва попврдило є блажено обѣщаніе.

Неисчислими су дари, кое вѣра нама подае, ако є сами глупо непрезиремо; неисказана блаженспва, коя она почипашелѣмъ своимъ на даръ приноси, ако се само о ньиномъ уживаню радоваши хоћемо! пакъ запшъ да жеднимо, кадъ кодъ извора седимо, и црпимо, и съ наглимъ гупанѣмъ пипи можемо!

Покой и миръ и све радосши живоша повраћяюсе садъ опешъ у душе наше напрагъ, и разведраваю лице, кое су боязливе бриге



шако

шако страшно помрачиле быле; ербо насъ є шаинспво великогъ искупленія опешъ съ Безконечнымъ помирило. Садъ смо му опешъ оно, шпосмо му онда были, кадъ смо му красно изображени изъ нѣгови шворишелни руку изишли, чисши и невини! нѣгови любимцы! — нѣгова чада! и вѣчный намъ є садъ опешъ оно, шшо намъ є преће оногъ нещасшногъ магновенія нашегъ паденія быо: милосшивъ и милосердъ! милосерда любовъ — нашъ опацъ!

Да я садъ дркћемъ, кадъ умрачносши будущносши погледъ мой бацымъ, и судбу мою свагда мени прошивосіяши у найсвешлюй испини невидимъ? заръ ми ніе изъ уста вѣре обѣщано: швое све судбе леже у руцы Бога; зашшъ да се бринешъ?

Ако и какво шежко спраданѣ срце мое обшерепи; ако каква скорбъ и бѣда съ весели часи живопа мога помешаюсе — погледъ: онда є ушѣха вѣре яча, него осећянѣ ови спрадания! онда укреплява извѣспна надежда, да ова скорбъ ова бѣда само єдно магновеніе шрае — даће изъ ови суза, кое садъ у шуги я проливамъ, анђелска радосшь, и небесна блаженспва негда происпећи!

Ако и последнѣ магновеніе, кое живопъ и смрпъ о мени присуђюе, приспѣ — єспесшвосе грози одъ овогъ помишляя, разумъ спрепи одъ нѣни успрашенія — ондасе вѣра у свой ячини своіой указуе! онда она у свой славы своіой съ живошомъ и смрћу борећему предспае, укреплава га съ вышньомъ силомъ,

и

и тихо успавана приводи га у поља блаженогъ покоя. Еръ шо су упѣшенія, коя му она у овомъ страшномъ магновенію у души говори: Ты си безсмертанъ! швой ће се прахъ опетъ у преображеной красоти пробудиши! часъ є наплаше близу! кои ше є съ шанспвомъ вечногъ избавленія помиловао, єспь швой судія! онъ є любовъ! Има ли іошпъ шпогодъ у цѣломъ неизмѣримомъ створеню, кое бы высочеспвеніе, божеспвеніе и ублажителніе было, него вѣра вѣре наше и надежде наше? и іошпъ често се невѣшта глупоспъ чини одъ нѣногъ божеспвенногъ начала и усуђујусе нѣну свешыню разрушипи, измышлява самой себи ідоле и кади скверныимъ олшаре.

Заблюжденый є досшоянъ нашегъ сожаленія и нашегъ исправленія. Али кои дерзне одъ насъ овай адіѣаръ изъ злосши опргнупи, кои е довольно продерзльивъ небесно досшоинспво божеспвенне посланице съ худымъ поруганіемъ исмѣяпи: онай — —

Но — и ово є свеша заповѣдь вѣре: несудипе! да и вы осуђени не будеше.

Али радовашисе хоћемо о нѣномъ быпію, о нѣномъ божеспвенномъ благословенію и гордимо се съ досшоинспвомъ Христіанина! —

У Банашу у М — ы.

---

ПРЕ-

# X.

# ПРЕВОДИ изъ ШИЛЛЕРА.

(слободно прев.)

## 1. *Бѣгунацъ.*

Цѣло пихій юпра воздухъ оживля еспесшво,
Младогъ сунца свему ліе радосшь ласкашелсшво,
Милымъ намъ се лицемъ смѣе крозъ гору зелену
У злашноме планине блисшаюсе пламену.
Хипи шева съ мелодіомъ да сунце пробуди,
Залюблѣно кое лежи Ауроры на груды. —

Добро намъ дошла
Свешлосши искра!

Живошъ угарима, полю коя носи. —
Ливаде се бѣле,
сунца се шаласе,

Хіядама по новой предъ нама роси! —
Игресе проводу
Све по своме реду
Новогъ еспесшва,

Зе-

Зефіри ласкаю
Ружи с' умилою
Поля насъ мирисомъ веселе сва.

Како с' облакъ изъ градова гле диже высоко
Изъ свегъ гласа коньи ржу, весело е свако,

Коньи немирую
Кола се спраляю
У восклицаемый свакъ живый пр-
чи долъ.

Шуме процвћую,

Орао, соко и ястребъ се къ небу узвысую
Своя крыла у вашрены зрацы залюлою. — —

Покоя изнаћи,
Куд' ли мог' утећи,
Ахъ я синьій робъ?

Земля се смћећа
Съ играма младића,
За ме текъ е гробъ! —

Излази о зоро! съ пурпурнымъ засвешли
Погледомъ шуме, поля; да се свешли.
Румень вечерня! спусписе шпо берже
Уморено у сна дай естество мреже

Супра ћешъ — ахъ! зоро освешлиши
На полю могъ гроба,
Румень вечерня, ахъ! шы ћешъ прашипи
У вћчне сна мреже мене роба.

## 2. *Срећа и мудрость.*

Одвоена одъ свога любимца
Прибегла е срећа ко мудроспи
„Я ћу шебе, буд' ми другарица
„Снабдѣвапи са мои богапспвы,
„Съ мои лѣпы и богапы дарми
„Преко мѣре я нѣга дарова,
„И гле сада све говори, дай ми,
„Сребролюбцемъ и вечь ме называ.
„Пріяшельски ходи садъ живипи;
„Да ше трудъ твой вечь много не
кошша,
„У крыло ши богапспва ћу липи,
„За мене су и за шебе досша! "
Софіа *) се садъ гропомъ насмѣе,
И опаре чело свое знойна;
„Любимацъ ши шрчи, да с' убіе
„Помир'ше се! Ты ми ниси нужда.

---

## 3. *Къ Моралисты.*

Мани ме се, веселогъ намъ пролећа не куди,
Нипи да е любовь игра, моралисшо! суди.

Теби се садъ чини игра, крозъ ню си пропрчао,
Жалишъ, можда, шпо се ни си быо у
ньой скончао.

Пакъ завидишъ сада мени, и момъ миломъ пару'
Шпо насъ срећне налазимо на земноме
шару.

У

У староспи, као у леду шы укоченъ седишъ,
Мрзскимъ окомъ на злашиый Май изъ сѣ-
дине гледишъ.
Ужасно намъ, велишъ, време, гле! сада на-
спаде,
„Кадъ се двое млади нађу, никогъ се не
спыде.
„Ахъ жалоспногъ пороћаи! шша ће изъ пог'
быши?
„Можемо л' се мы одъ Бога, чем' болѣм'
надаши?
А кадъ си шы, моралисто, Нумфе завоевао,
И међь ньима, као юнакъ, игру управляо,
Шша бы рекао на шакву речь Ты мрзскому
сшарцу?
Дедъ! кажи ми о молимъ ше, одоли ми
сердцу. —
Оно спанѣ, моралисто съ благомъ неброеннымъ,
Не бы меняо, зашо ши я съ главомъ до-
баръ споимъ.
Оно спанѣ, кадъ пресладкій некшарь швоя
Юла
Изъ дѣвичны успна свои у успа ши лила.
Дедъ! говори, шшо умукну? садъ моралізі-
рай!
Или дай есшесшву пушъ, у никог' недирай.
Како кои кою люби, мене се не шиче,
Него видимъ, да се многи съ чиспомъ люб-
вомъ диче. —
Моралисшо, да се земля подъ тобомъ скру-
шила,
Када мила на персима ласкала ши Юла,
Бы-

Были чуо, право рецы, лупу земногъ шара,
Ил' бы милый залогъ гледао шы нѣны
нѣдара?

Помысли садъ дакле спарый на жизни пролеће,
И да худа благородно сердце чинип' неће.

Различне су спруке любве, могу допуспиши'
Да е чиспа, Богомъ дана, морашъ изу-
спиши.

Чиспа шрае, кадъ вашрена крвь у нама малак-
ше,
Ню несрећа, вода, вашра до смерши не
брише. —

Пакъ зашп' не бы чиспу съ Анномъ любовь
проводіо?
Пакъ зашп' бы се, да ме люби, предъ
свешомъ спыдіо?

Кадъ еданпушъ мом' пролећу спудна дође зи-
ма,
И рекне ми, иди далѣ, я владамъ мећ'
свима.

Онда ћу се и я милой мудроспи склонипи,
Бадава шы желишъ люде Боговомъ спво-
ришти.

Него пушпай, нек' ужива, шпо никада неће,
Не враћа се, шо знай добро, смршноме
пролеће.

Свеже ли ме, може быши, мылый земный со-
другъ
У сплешеный любве свое, моралисшо, о-
кругъ;

Онъ

Онъ ми онда забранюе, Ангеломъ посшаши,
Я ћу дакле човекъ бышти, нѣму слѣдо-
ваши.

В. Ч.

---

## 4. *Дете у колевцы.*

О шы срешный, кои іошъ сисашъ!
Безъ границе іошше имашъ
У колевцы месша шы.
Али само буди човекъ,
Безграничный онда ће шекъ
Свешъ овай ш' узакъ быши.

---

## 5. *Найлепше появленіе.*

Не види ли шы лепошу у жалосши;
Ти лепошу ниси нигда видіо.
Не види л' шы на лепомъ лицу радосши;
То шы радосшь ниси нигда видіо.

---

## 6. *Достоинства.*

Као шшо се спубъ светлосши
Спакли на шаласу попочномъ;
Зрачно своимъ к'о да пламши.
Позлаћена поверхносшь жаромъ;
Али шаласъ шекъ опваля,
И шрудно се већь ево другій
Сяйнымъ пушемъ шымъ кобеля,
Ишно проћи, као и первый:

Так'

Так' човека достоинства
Теке сяйность освешлява;
Єрбо онъ самъ оно ніе,
Шшо с' свешли, нег' месшо, гди е.

Θ. П.

---

7. *Красной певачицы.*

(По Тімлу)

— Castum esse decet pium Poetam
Ipsum: versiculos nihil necesse est;
Qui tum denique habent salem et leporem,
Si sunt molliculi, ac parum pudici.

*Catullus.* Carm. XVI.

Был' ме могла швога духа искра воспалиши? —
Певачице, шы знашъ добро, єл'? шо мо-
же быши.
У полюбцу преливасе духъ изъ наши усша,
И прелази по Платону *) люблѣномъ у
усша. —
Добро дакле! — кадъ су шеби наклоиѣне Музе,
Полюби ме певачице! да не ліемъ сузе.
Пакъ се онда шы слободно можешъ поносиши,
Шшо ћешъ новогъ Сербљмъ пѣвца у ме-
ни родиши.

В. Ч.

---



*) Платонова епіграммата на Агаона.

## 8. *Највеће благо.*

Шта е највеће благо, и у чемъ се оно состои, о шомъ су се стари філософи много препирали; и опетъ ни су са свимъ на край изишли. *Анахарсъ* е то налазіо у испуњеной осветы; *Кратесъ* у благополучно окончаномъ мореплаванію; *Сімонідъ* у пріятельству; *Налемонъ* у краснорѣчію; *Архіта* у одержаной великой побѣды; *Хрисіпъ* у зиданю великолѣпны зданія; *Георгій* у слушаню пріятны повѣсній; *Антісѳенъ* у великой славы; *Софоклъ* у многима дѣцама и наслѣдникма; *Ѳемістоклъ* у пореклу отъ старе и славне фамиліе; *Епікуръ* у сладострастію; *Еврипідъ* у приятняжанію лѣпе жене; *Арістідъ и Хераклъ* у приятняжанію богатства и имѣнія, и *прочь*. Равнымъ начиномъ была су и стары Римляна и други народа о шомъ различна мнѣнія. А каква су и наша о шомъ разсужденія и мнѣнія? Погледаймо на наше само дѣло; еда ли ће манѣ бити различіе? А највеће благо само едно единно быти може и мора!

## 9. *Срећа.*

О веществу и началу среће много се у древности и съ великимъ остроумiемъ мыслило; но ни едномъ мудрецу ние за рукомъ изићи могло, совершено опредѣлити, шта е срећа и у чему се состои. Многи су мыслили, да она само случайно постае. За честь овогъ не постижимогъ и чудесногъ существа сазидани су

были

были и у Грчкой, и у Риму великолѣпни храмови, у коима су среће кипови спояли, и предъ коима су се на нѣке за што опредѣлене дане многи кланяли, и срећу себи просили. И сами кипови есу одвећь различни были. *Купалусъ*, славный у древности иконосѣчацъ, представляо є срећу подъ видомъ дѣвице, коя е на глави шаръ небесный, а у десници рогъ изобилія держала. По извѣстію *Галеа* сѣдила е гди гди ша дѣвица са свезанымъ очима на почку, держећи у лѣвой руцы кормило. А со шымъ су хшели спари што назначити: шаръ небесный показывао среће свемогућу силу; рогъ изобилія, нѣна богашства; кормило пакъ нѣно владѣніе; а свеза преко очію означавала є, да срећа при избору своій любимаца безъ предосторожности и мудрости поступа, негледаюћи на ньіову вкупреню цѣну; точакъ означавао е превелико непостоянство среће. Нѣки художницы додавали су поредъ рога изобилія іошшъ и купіда, желећи со шымъ означити, да выше бракосочетанія быва изъ іштереса, нежели изъ призрѣнія на добродѣтель. У другима пакъ изображеніяма среће, видити е было, гди богиня ша у едной руцы вапру, а у другой воду держи; со шымъ су хшели означити изобрѣтеніе и разлику измећь добра и зла. Други опешъ изображавали срећу на коли, коя су вукли слѣпи коньи; и она е сама имала свезане очи, а у десницы держала е муню. По овомъ изображенію вели Овідій: По своіой неограниченой вольи игра се срећа

сь

съ временемъ, и обара како младиће, шако и спарце у пропасшь найвеће погибели. Кудъ годь она продре, продре са беснуюћомъ силомъ, обима громове бацаюћи савъ свешъ, и поржеспвуе свое побѣде, неразуміемъ и слѣпошомъ добыене, са слѣпыма коньма. — О среће и несреће вели Пліній млађій: Срешне полаже среће; а великаше несреће у искуше-ніе.

---

## 10. *Изображенія.*

Какогодь шшо исшоріа по *Лівію* и *Хгр-деру* велико вшеченіе има на изображеніе сердца и разума: шако испо по *Саллустію* изображенія славны у роду людій, поспавлѣна или у публичнымъ, или у приваппнымъ зданіяма, воспалюю пламенъ опечесшволюбія и сродсшва. — Смапранѣ и кона и изрядны изображенія производи, по *Гетею*, чудна дѣйспвія при благоображенію ашега сердца; онъ зашо и каже: много совершеніи бы было, кадъ бы главу олумпійскогъ Юпіпера, когъ су спари шолико почипали, свагда предъ очима имао. — По примѣчаніяма, коя су многи славни Псухологи учинили, есу люди они, кои по планинама живе, гди исполинска дѣйспвія есшесшва на высокима спѣнама предъ очима имаю, мужесшвенніи, дерзновенніи и храбріи, него они, кои по равница живе, ниши разнообразна дѣйспвія свемогућегъ есшесшва смапрапи могу.

---

## XI.

## „ЗАПИСКА.

*о путешествіи по Славенскимъ землямъ и Архивамъ.* *) “

„За нѣколико мѣсяцевъ предъ симъ, одна весма почтенная особа изъявила желаніе, чтобы мы составили записку о Словенскихъ древностяхъ, разсѣянныхъ по Европѣ, да бы путешественникъ могъ знать, гдѣ ему искать должно памятниковъ сего рода. Такую записку, сказала она, не худо бы было расположить въ видѣ *проекта путешествія по Словенскимъ землямъ и Архивамъ.* Мысль сія столько намъ полюбилась, что мы, тогда же, занялись приведеніемъ въ нѣкоторый порядокъ собранныхъ нами по сему предмету свѣдѣній, которыя въ разныя времена мы почерпали какъ изъ читанныхъ нами книгъ, такъ и изъ устныхъ и самыхъ отечественныхъ любителей Словенскихъ древностей.

Въ

*) Види: „Библіографическіе листы Nro 33 и 34 год. 1825.“ изданъ Г. Кеппеномъ у СПбургъ.

Въ расположеніи пути мы руководствовались слабыми познаніями нашими о предметахъ, которые по настоящему состоянію Словенской филологіи и Археологіи, требуютъ разысканія, имѣя въ виду и нынѣшнее положеніе дѣлъ въ Европѣ. По симъ то причинамъ мы обратили особенное вниманіе на вершины и ущелія Карпатскихъ горъ, не касавшись неудоборпступныхъ еще для насъ странъ задунайскихъ. Упоминая наиболѣе о вещахъ еще недостаточно изслѣдованныхъ, мы менѣе говорили о тѣхъ предметахъ, которы нами самими уже разсмотрѣны и съ коихъ гравируются снимки для приготовляемаго въ угодность Е. С. Господина Государственнаго Канцлера, Графа Н. П. Румянцова (умерш. 1826), *Собранія иноземныхъ Словенскихъ памятниковъ*. Швеціи же мы не коснулись по тому, что объ оной удовлетворительно говорилъ Г. Добровскій 1), который въ веденіи къ своей Словенской Грамматикѣ говорилъ также и о памятникахъ Словенской письменности, разсѣянныхъ по прочимъ Государствамъ Европы 2).

---

1) Litterarische Nachrichten von einer — Reise nach Schweden und Rußland. Prag 1796. 8.

2) Совѣтуемъ каждому просвѣщенному отечественному путешественнику, любящему древности, воспользоваться какъ сими извѣстіями Г-на Добровскаго, такъ и сочиненіемъ: Italiänische Reise vom November 1821 bis August 1823 von Dr. Georg Heinrich Pertz (Hannover, 1824. 8.), на которое мы здѣсь неоднократно будемъ ссылаться.

За-

Записка сія составлена собственно не для печати; но нѣкоторые знаменитые ученые нашего отечества, удостоившіе оную своего вниманія, потребовали, чтоби мы ее издали. Чувствуемъ въ полной мѣрѣ недостатки представляемаго здѣсь сборника, но — повинуемся. Пусть другіе пополнятъ и, гдѣ нужно, исправятъ предлагаемыя шутъ извѣстія. Да бы однако облегчить приисканіе мѣстъ, расположенныкъ здѣсь въ томъ порядкѣ, въ какомъ бы мы совѣтовали совершить путешествіе, присовокупляемъ, въ концѣ сей записки, алфавитный списокъ онымъ.

Предпринимающему путешествіе по Словенскимъ землямъ и Архивамъ полезно было бы предварительно повидаться съ Ксіонзомъ Бобровскимъ, совершившимъ уже подобную коѣздку на щетъ Виленскаго Университета. Отъ него онъ могъ бы попользоваться многими предварительными извѣстіями, наипаче въ отношеніи къ Иллиріи, равно какъ и по части Памятниковъ, хранимыхъ въ Римѣ и Парижѣ.

Самое путешествіе, по посѣщеніи нѣкоторыхъ Базиліанскихъ (Греко-Уніатскихъ) Монастырей въ Польшѣ, хорошо бы начать съ Одессы, и совершить слѣдующимъ образомъ въ три пріема.

# I.

## Путешествіе изъ Одессы въ вѣну.

### 1. *Бессарабія.*

Въ *Кишеневѣ*, въ бесѣдахъ съ духовными особами почерпнешь свѣдѣнія о древнихъ Словенскихъ книгахъ, печатныхъ и рукописныхъ, нынѣ уже безъ употребленія хранящихся при церквахъ, какъ въ Молдавіи, такъ и въ Валахіи. Съ того времени, когда книги сіи переведены на Валашскій (или Молдавскій) языкъ, Словенскіе подлиники содѣлались уже тамъ не нужными и не вразумительными для нынѣшнихъ служителей церкви, почему изъ Валахіи и Молдавіи можно бы было, кажется, безъ труда получать оныя.

Чрезъ *Могилевъ* на Днѣстрѣ 3), *Каменецъ Подолскъ* и *Залѣсчикъ* отправишся въ *Черновицъ*; т. е. въ

### 2) *Буковину.*

Тутъ заняпься языкомъ здѣшнихъ Русскихъ (Русняковъ, Карпато-Руссовъ).

Въ *Сучавѣ*, бывшей въ XVI. вѣкѣ столицею всей Молдавіи, отыскашь осташки знаменитой нѣкогда Библіотеки, составленой Деспотомъ *Яковомъ Василидусомъ*, который

 из-

3) Въ сихъ мѣстахъ любопытно было бы разрыть хотя одну изъ могиль Киммерійскихъ, о конхъ говоритъ уже Геродотъ.

извѣстенъ также подъ названіемъ *Іоанна Гераклиди*. Сей необыкновенный мужъ, обучавшійся въ Виттенбергѣ, собиралъ и списывалъ самъ рукописи въ вашиканской Библіотеки въ Германіи 4), Изъ его-то Библіотеки взята и перевезена въ волынскую или въ Подольскую Губернію, неизвѣстно куда дѣвавшаяся рукопись: Libri Ciceronis de Republica (о коей помѣщено уже извѣстіе въ Nro 27. Библіографическихъ Листовъ).

3. Въ *Трансильваніи*, — гдѣ также живали Русскіе, какъ явствуетъ изъ сочиненія: De vestigiis Ruthenorum in Transylvania. Dissertatio, quam — publice defendet *Samuel Wolf*, Gymn. Cibin. A. C. Prof. Extraord. Cibini 1802. 8., — начать поездку съ *Быстрицы*, не оставляя безъ вниманія ни здѣшнихъ Нѣмцовъ ни Секлеровъ (Венгерскаго племени). Побывать въ *Марошъ-Ватаргелѣ*, гдѣ пересмотрѣть книги и рукописи Библіотеки или Музея пок. Графа *Телеки*, въ коемъ легко сыщешься можетъ, что хранятся Валашскіе и Словенскіе памятники. Посѣщать Унипарскія и другія Коллегіи (на пр. въ *Ноль-Енедѣ*, Nagy-Enyed): при коихъ имѣются собранія разныхъ рѣдкостей и Библіотеки.

Чрезъ

---

4) Краткое извѣстіе о содержаніи Книги Антонія Маріи Граціана de Joanne Heraclide, Despota (1759, Varsaviae e bibl. Zaluscia) напечаталъ Енгелъ въ своей Венгерской Исторіи и пр. Ч. III. с 477.

Чрезъ *Елизабетштатъ* (Elisabethstadt) отправившься въ *Кронштатъ*, гдѣ, если не у тамошнихъ жителей, то у Выходцевъ Валашскихъ, можетъ быть удастся сдѣлать разныя для наукъ пріобрѣтенія.

Въ *Германштатѣ*, въ Брукенталовомъ Музеѣ, пересмотришь со вниманіемъ всѣ найденные въ окрестностяхъ идолы, и съ нѣкоторыхъ заказать рисунки 5).

Тутъ же узнать подробно объ *Едеровомъ* собраніи рукописей, принадлежащемъ нынѣ Венгерскому народному Музею въ Пѣштѣ 6).

Въ *Карлсбургѣ* также пересмотришь все, что находится въ Музеѣ Графа Банффіани, состоящемъ въ вѣдѣніи Аббата *Гене* (Fr. Xav. v. Hene).

Чрезъ

---

5) Идолы сіи важны и въ отношеніи къ преданіямъ Сѣверныхъ Германскихъ народовъ. Такъ на пр. однимъ здѣсь отысканнымъ идоломъ, намъ удалось ограничить мнѣніе Проф. Бюшинга о другихъ таковыхъ же, въ поврежденномъ видѣ отысканныхъ въ Германіи.

6) Полезно обратить вниманіе и на нарѣчіе здѣшнихъ Саксонцевъ. Г. Правитель военной Канцеляріи *Бенини* (Benigni v. Mildenberg), конечно пособствуетъ къ полученію напечатанныхъ на семъ нарѣчіи стихотвореній, а Г. Конректоръ *Шуллеръ* въ Германштатѣ познакомитъ съ рукописнымъ словаремъ здѣшнихъ (Германштатскихъ) Идіотизмовъ, составленнымъ пок. его отцемъ. Быть можетъ, что подобные же словари составлены уже и для нарѣчій Бистрицкаго и Кронштатскаго.

Чрезъ *Ноль-Енедь* (Nagy-Enyed), гдѣ Проф. Hegedus (?) покажетъ собраніе древностей, отправившись въ Сѣверную.

4. *Венгрію.* Тутъ

въ *Гросвардейнѣ* запасшися рекомандишельными письмами въ *Токай* и пр. а въ *Дебрецинѣ* заняпься разсмотрѣніемъ значипельной Библіошеки.

Опсюда отправиться въ *Токай*, въ окресшносшяхъ коего начинаюшся жилища *Русняковъ*.

Въ *Мункачѣ* пересмотрѣпъ Епископскую Библіошеку, извѣспную по сочиненіямъ Дурича и Чапловича. Въ оной между прочимъ находишся Краковскій Часословецъ, изданный въ г. 1491. Швайполшомъ фѣолемъ. (Durich Biblioth. Slavica I. 125. и ш. д.). Если Г. *Чапловичъ* самъ въ ешо время находишься будешъ въ Мункачѣ, то ползовашся его свѣдѣніями о разныхъ Словенскихъ народахъ, обышающихъ въ Венгріи.

Изъ *Берегскаго* Комишапа навѣспишь и *Марморошскій* Комишашъ, шакже обышаемый *Русняками*, опредѣляя вездѣ предѣлы жилищъ ихъ и замѣчая оттѣнки въ нарѣчіи.

По-

Потомъ чрезъ Карпаты переправиться въ

5. *Галлицію*, и именно въ самый *Галичъ*, отсюда же въ верхъ по Днѣстру ѣхать до *Самбора*.

Въ *Львовѣ* (или Лембергѣ) пересмотрѣть въ Бернардинскомъ монастырѣ значительный Архивъ. (При Университетской библіотекѣ важныхъ рукописей нѣтъ. Списокъ онымъ составленъ нами въ Янв. 1822. г.). Узнать о привилегіи данной 1067. г. княземъ Ѳеодоромъ Армянамъ и, если подлинникъ отыщется, то хотя съ новѣйшаго списка снять копію, присовокупивъ къ оной снимокъ съ нѣсколькихъ строкъ.

Побывать въ имѣніи Е. С. *Графа Тарновскаго*, — имѣющаго старинныя Рускія грамоты, — въ *Тарнобрегѣ* (Tarnobrzeg), мѣстечкѣ ему принадлежащемъ и находящемся въ 8. миляхъ отъ Ржешова (Rzeszow). Если Графъ самъ въ Варшавѣ, то просить его, чтобы онъ и въ своемъ отсутствіи повѣрилъ кому либо ключь отъ того хранилища, въ коемъ, по его словамъ, сберегаются сіи грамоты. Изъ сихъ грамотъ нѣкоторыя уже гравированы для помянутаго выше собранія.

Въ *Пржемыслѣ*, вмѣстѣ съ Г. Каноникомъ *Лаевровскимъ*, разобрать, если можно, городскій Архивъ, по нынѣ еще, сколько намъ извѣстно, не приведенный въ порядокъ.

Въ

Запасшися писмами въ *Санокъ* и въ нѣкоторыя, въ самы Карпашахъ лежащія мѣста.

Познакомишься съ сочинишелемъ Русняцкой Граммашики Г. *Могильницкимъ*, и помощію Малороссійской Енеиды и другихъ печашныхъ сочиненій, опредѣлишь ошношеніе Русняцкаго языка къ Малороссійскому, съ которымъ оный принадлежишъ къ одному разрчду. Изъ Пржемысла на время ошправишься чрезъ *Ярославъ* въ *Сеняву*, да бы разсмошрѣшь шамъ собраніе рѣдкосшей, принадлежащихъ *Князю Адаму Чарторыжскому*.

Чрезъ *Санокъ* и пр. ошправишься въ *Римановъ*, гдѣ и опредѣлишь въ шочносши предѣлы *Русинскаго* или *Карпато-Русскаго* и *Словацкаго* (Мадьаро-Словенскаго) языковъ.

Тушъ чрезъ Карпашы, возвращишься въ

6. *Венгрію*,

спараясь бышь въ Бардіовѣ (Bartfeld) въ лѣшнее время, чшобы опъ многочисленныхъ посѣшишелей здѣшнихъ цѣлишельныхъ водъ, развѣдашь о разныхъ спранахъ и жишеляхъ.

Если случишся здѣсь *Баронъ Меднянскій*, или *Графъ Майлатъ*, шо просишь ихъ о рекомендашельныхъ письмахъ. Просвѣщенныя сіи особы съ удовольспвіемъ окажушъ пушешесшвеннику всевозможное пособіе. Они снабдяшъ его полезными для сего наспавленіями. Участіе, принимаемое Барономъ Меднянскимъ и въ посшороннихъ ученыхъ заняшіяхъ, шако велико, что онъ приглашалъ насъ увѣдомишь

ово

его, когда бы намъ случилось опять быть въ Венгріи, съ тѣмъ, что бы вмѣстѣ съ нами объѣхать разныя страны его отечества. Можно надѣяться, что онъ охотно оставитъ на время почтеное свое семейство, да бы раздѣлить съ Рускимъ путешественникомъ всѣ удовольствія и тягости горнаго путешествія.

Горною дорогою пробравшись до *Кезмарка*, отсюда, если можно, вмѣстѣ съ Г. *Славковскимъ* (издателемъ Словацкихъ народныхъ пѣсней) или съ Проф. *Бенедикти*, отправишься въ горы, называемыя *Татра*. Тутъ, на вершинахъ Карпатскихъ, языкоизслѣдователь безъ сомнѣнія найдетъ полезную для себя пищу. Смотря по мѣрѣ надобности и по возможности, побывать и на *Кривани*. Чрезъ *Лайтшовъ* (Левочу) отправится въ Кашовъ (Кошице). Въ первомъ мѣстѣ полезно будетъ познакомиться съ учителями Гимназіи, а въ послѣднемъ съ членами, устроенной тамъ въ г. 1776. Академіи и съ учителями главной Гимназіи.

Въ *Нейзолѣ* (Банской Быстрицѣ) обратишься къ Г—ну Суперинтенденту Lovich который можетъ познакомить путешественника съ Словенскими древностями сей страны.

Въ *Кремницѣ* конечно найдутся просвѣщенные люди, съ которыми полезно будетъ побесѣдовать, а

Въ *Шемницѣ* (Щавницѣ) отыскать Г. Барона Ив. *Ревая* (Revay), родственника Гна

Ба-

Барона Меднянскаго, и воспользовашься его совѣтами и покровительствомъ. Тушъ же познакомишься съ Евангелическимъ Проповѣдникомъ Seberiny, Кореспонденшомъ Гна Колара, бывшаго *) Евангелическаго Пастора для Словенъ въ Пештѣ и Офенѣ, и извѣстнаго по изданнымъ имъ стіхошвореніямъ.

Полезно было бы заѣхашь еще въ *Костельные Моравцы* (Egyházas Maroth), гдѣ имѣешъ пребываніе свое Евангелич. Пасторъ Таблицъ (Tablic) писавшій о Чешско-Словацкой Литерашурѣ и имѣющій разныя рѣдкія книги. (см. в. с. 369).

*Нитра* (или Neutra). — Уже во времена Св. Меѳодія, посиланный Свяшополкомъ въ Римъ священникъ вихинъ (Wiching), возведенъ былъ Папою во Епископа Нипрскаго; см. в. с. 113.

Изъ Нипры полезно было бы опправишься въ *Гранъ*, гдѣ нынѣ при Примасѣ имѣешъ пребываніе Г. Каноникъ *Палковичъ*, (по части Словацкой Литерашуры соперникъ Пресбургскаго Проф. *Палковича*.) Онъ послѣ смерши Словацкаго Писашеля Бернолака хранилъ у себя трудъ его, чешверозязный Словарь, объ изданіи коего обявлено нами в. на с. 360. и д.

Изъ Грана нельзя не опправишся чрезъ Вышеградъ въ *Пешть*, гдѣ пересмошрѣшь бумаги пок. *Едера*. Если случишся здѣсь Г. *Магарашевичъ*, издашель Сербской Лѣтописи (по-

Изъ

---

*) и садашнѣга.

временнаго изданія), що съ шимъ познакомишься. Тупъ изслѣдовашель довольно найдешь для себя заняшій. Гн. *Хорватъ* и *Шедіусъ* охошно спанупъ во всемъ ему содѣйспвовашь.

Въ *Офенѣ* купишь книги, на разныхъ Словенскихъ языкахъ шамъ напечашанныя. Еще другія Кроапскія книги не худо выписашь изъ Еденбурга. У Анпикварія *Иванича* можно будешъ опъискашь разныя любопышныя для насъ, до Россіи опносящіяся, нынѣ уже рѣдкія сочиненія. Тупъ же вѣроятно найдупся и Богемскія и другія Словенскія книги древней печапи.

Для Библіопекъ Россійскихъ Универсипеповъ не безполезно было бы купишь здѣсь по Екземпляру Каталога Сочиньевской Библіопеки, принадлежащей нынѣ Венгерскому Народному Музею. Ешо одно изъ лучшихъ и полезнѣйшихъ библіографическихъ сочиненій по части Венгерской Литерапуры.

На пупи въ *Пресбургъ* изъ *Раба* заѣхашь въ Гедерваръ, къ Графу *Вицай*, коего славное нумизмашическое собраніе списано Г-мъ *Сестини*. Книга сія, сколько намъ извѣспно, чпобы Графъ пожертвовалъ нѣсколькими екземплярами оной въ пользу Россійскихъ Библіопекъ.

Въ *Пресбургѣ* заняпься Словацкимъ языкомъ подъ руководствомъ Г-на *Палковича*.

Побывашь короткое время въ *Вѣнѣ* для разныхъ работъ и справокъ въ Библіопекѣ, по предмепамъ, въ коихъ въ время пушеше-

спвія могла оказаться надобность. Отсюда опять, чрезъ *Двинъ-Градъ* Theben (древній Словенскій замокъ) и *Пресбургъ* отправишься къ Карпатамъ.

Въ *Тирнавѣ* познакомишься съ Г-мъ Голи (Holy), Католическимъ Священникомъ, извѣстнымъ по преводу классическихъ писателей (Гомера, Виргілія и Горація. См. въ стр. 253).

Побывашь въ близь лежащемъ селеніи *Веселе* у Г-на Барона *Меднянскаго*, отсюда — (записавъ шѣ извѣстныя ему мѣста, къ коихъ, по словамъ его, хранятся еще какія то древнія рукописи или грамоты) — отправишься въ *Тренчинъ*, гдѣ по мнѣнію нѣкоторыхъ ученыхъ, говорятъ чистейшимъ Словацкимъ нарѣчіемъ.

Побывавъ въ горахъ, отправишься въ

7. *Моравію*, и имѣно чрезъ *Градище* въ *Брынъ* Тушъ пересмотришь Библіотеку и рукописи принадлежащія Г-ну *Черрони*, и если можно, проселочными дорогами проѣхашь въ *Прагу*.

Здѣсь полезно было бы посвятишь мѣсяцъ, или два, занимаясь приведеніемъ въ порядокъ собранныхъ матеріаловъ и пользуясь обширными познаніями Г. Аббата *Добровскаго*, также Г. *Ганки*, *Юнгмана*, *Палацкаго* и пр.

Библіотеки, которыми въ Прагѣ можно пользоваться суть: Б-ка Университетская, Б-ка

Б-ка Народнаго Музея, Б-ка Графовъ *Ностицъ* и Б-ка Князя *Лобковица*.

8. Изъ Праги полезно побывать въ *Саксоніи* и въ прочихъ частяхъ средней Германіи, обитаемой нѣкогда Словенами. Для сего чрезъ *Дрезденъ* 7) ѣхать въ *Лейпцигъ Галле* и *Мерзебургъ* до *Ерфурта*. Мерзебургскіе Епископы *Бозо* и *Вернеръ* еще до 971. г. обращали къ Христіанству Словенъ. Нѣтъ ли письменныхъ свидѣтельствъ о подвигахъ ихъ, и въ особенности нѣтъ ли гдѣ либо на Латинскомъ языкѣ тѣхъ *исповѣдей* и *молитвы*, коихъ Словенскіе переводы въ 1807. г. открыты въ одной изъ Фрейзингенскихъ рукописей, хранящихся въ Мюнхенѣ.

Въ *Ерфуртѣ* поискать Словенской рукописи (Buch des hl. Kyrills des Märtyrers gegen Julian) которая должна здѣсь находиться. О сей книгѣ Св. Кирилла Мученика противъ Іуліана, упоминаютъ Добнеръ въ примѣч. на Гаека с. 135 и Коль с. 131. — См. Schlözer's: Несторъ I. 42.

По томъ осмотрѣть Архивы и Библіотеки въ *Готѣ*, гдѣ по словамъ Х. Л. Шлецера

въ

---

7) Выше, на стр. 273. говорено о справкѣ, которую нужно бы сдѣлать въ Дрезденской Б-кѣ въ коей путешественникъ найдетъ также подлинные русинки къ путешествію Майерберга въ Россію. Русинки сіи нынѣ, по ходатайству Ѳ. П. Аделунга скопированы и здѣсь въ СПбургѣ литографируются, для приготовляемаго по желанію Е. С. Графа Н. П. Румянцова изданія оныхъ.

въ тайномъ Архивѣ хранится „чрезвычайно достопримѣчательная “ переписка между Ц. Алексѣемъ Михаиловичемъ и Гопскимъ Герцогомъ Ернестомъ Карломъ (см. вѣстника Европы 1811. г. Nro. 23. с. 192).

Въ *Кобургѣ*, говорятъ, находятся какія то изображенія съ Словенскими надписями, бывшія въ рукахъ у Г-на Надв. Сов. Гирша въ Берлинѣ.

9. Въ *Баваріи* во первыхъ остановишься въ *Бамбергѣ*. Здѣшній Епископъ *Отто* въ XII. вѣкѣ обращалъ къ Христіанству Словенъ, живпихъ въ сѣверной Германіи. Описаніе Кор. Библіотеки въ Бамбергѣ готовитъ въ печати Г. *Екъ* (Іаск. См. Пупеш. Г-на Першца с. 196).

По томъ чрезъ *Нюренбергъ* и *Регенсбургъ* отправишься въ *Ландсгутъ*. Тутъ побывать еще въ Библіотекѣ, въ коей между прочимъ храняшся: Польская рукопись (щипъ духовный) и отрывокъ Глаголической рукописи, извѣстный уже Г-ну Добровскому (см. Institt. ling. Slav. p. 702). Тутъ же въ Б-кѣ Г-на Надв. Сов. Маннерта, находится полнѣйшее, до сего времени извѣстное изданіе Скорининой Псалтири съ Часословцемъ и пр.

Въ *Фрейзигенѣ* побывать въ Соборной церкви. Здѣсь, равно какъ и въ Зальцбургѣ и пр. пребывало Духовенство, которое обращало ко Христіанству древнихъ Словенъ, обитавшихъ въ южной Германіи.

Въ

Въ *Мюнхенѣ* нужно бы порабошать еще въ Б-кѣ 8) и побывашь въ *Шлейсгеймѣ*, гдѣ есшь образа греческаго (Корсунскаго) письма съ Словенскими письменами, о коихъ говоришся въ III. часши описанія Корол. Баварскихъ Каршинныхъ Галлерей, изданной (Г-мъ Mannlich) подъ заглавіемъ: Fortgeſetzte Beſchreibung der Kön. Baieriſchen Gemäldeſamlungen; III. Bd. enthaltend die Gemälde von Schleisheim und Luſtheim. (München 1810. 8) Nro. 1404. и д.

10. Въ *Австріи* чрезъ *Зальцбургъ*, *Ст. Галленъ* и *Маріацелль* опправишься въ Вѣну, осшановившись на пупи въ Монасшырѣ Göttweich извѣсшномъ по своимъ ученымъ обипаителямъ. Тушъ находишся и Г. *Блумбергеръ*, писавшій разборъ книги Г. Добровскаго, Cyrill und Method (см. с. 139. и 214).

Теперь пребываніе Слов. Пушешесшвенника въ вѣнѣ должно бы продлишься нѣсколько мѣсяцевъ, въ шеченіи каковаго времени онъ могъ бы предсшавишь публикѣ предварипельный опчешъ въ шомъ, чшо онъ замѣшилъ во время сего перваго пушешесшвія. “ XII.

(Продолженіе слѣдуе).

8) Съ хранящихся шамъ, въ Королевской Б-кѣ, древнѣйшихъ памяшниковъ Словенской писменносши (X-го или XI-га вѣка) снимки уже пригошовлены нами къ изданію, равно какъ и снимокъ буквъ шамже находящагося Чешвероевангелія 1492. г. которое въ XVII. в. принадлежало Кіевскому Митрополиту Петру Могилѣ. Въ шойже Б-кѣ видѣли мы еще одну рукопись Кирилловскихъ письменъ (XV. или XVI. вѣка) и другую шаковую же Польскую; не имѣли однако времени заняться разсмошреніемъ оныхъ.

# XII.

## Оріґїналнa поетическa сочиненїя.

### 1. *Ленки.*

Баш сам пвое мамне очи чарне
Кои сяйносп даницу шрепшећу
У любкоспи много превосходи —
Зашо с' она цели дан сакрива;
Раним юпром и позним вечером,
Када злашни свешлог сунца зраци
У очице пвое не допиру;
Или кад ии крила гавранова
Трепавице пвое сакриваю,
Сумнишелним долазећ' кораком,
Да ю пвое очи не заспиде,
Свою сама срамошу не види —
Баш сам пвоя мала усна Ленка,
Из румени ружа мирисави
Исплешена, и іошш снегобелим,
Алабаспра низом искићена
У дубоком целивао санку,
Медосласшну љубови росицу
Из цвешијћа њини сисаюћи;
Кад ми нѣжна, (свепа мора бишпи,)
Преко чела мога предье рука,

Из

Из сладког ме санка мог будећи. —
Красна Муса, мила ми сестрица,
Обучена у свечану ризу.
С' љубког лица небесним смешењем,
Разастреша на ком бы озбильносш,
Као ведар бео лепши облак
Преко зрачне злашног сунца рѣке;
Као завѣс шанане маглице
Преко польски цвешійѣа шарени,
Гледећ' на ме овако ми сбори:
Успай браше, већ ши данак красни
Обща, свеша овог судба гони,
Да шшо брже испред шебе проће,
Вечишо га за шебе несшане!
Већ є славуй, презорни успалац,
Песму свою оспеваю Творцу;
Већ є сунца красношворна рука
Милліоне боя разастрела,
Живошворним своим и пресветлим
Діаманшима украшеним перстом
По ливадам' упушспвующ' зраке,
Да са чела правійца, крусталлне
Полюбцима посисаю, каплѣ,
Коима є сшидљива зорица
Сшадо юпрос цвешійѣа шарено
Пошкропила, љубко ій будећи;
Већ и орач оспмореном мишцом
Сипе воке за дугій рог ваша,
Покорни врат подлагаюћ' ярму,
Да за класе, шшеничне повое,
Он мекану намесши посшелю.
Успай браше, слѣдуй сестри швоіой,

Успай рано и мало ми певай!
Ти не требаш, да ти напоминѣм,
Какво песми да избереш сердце,
Кажи успма, што ти младим грудма
Ни у сапку почивати не да;
Певай оно, што свим свепом влада,
Што и мене к' тебп браше вуче,
Певай красну, певай славну любов! —
Гошов Ленка сестри я слѣдуем;
Послушай ме ангеле мой лепи,
Пак ако се твоима певанѣ,
Свој лепоти навикшим, упима,
Ма у чему што допадне малко,
О! премила онда ће и сестра
Песмом мојом задовољна бити!

## 2. *Любов.*

Кад ужасно великога Творца
Кроз пространство створено, ал' празно,
Громочувно шек заеча слово:
Да абіе глуво спрашно ништа
Испред лица нѣговог изчезне,
Да постане сведержеће време,
И у нѣму биспри воздух, сунце,
Да изиђу билліони звезда,
Дробна земля и капљена вода,
Да насипану безбројне спіхіе,
За будуће органе живеће;
Кад є све то, свемогућем гласу
Препокорно, искрсло из ништа,
И пред оком премудрости пуним

Све

Све без реда шрепешно лешило,
Као плева у воздуху бурном,
Не марећи ни једно за друго,
И оп другог далеко ревећи,
Онда свима Промислишель даде
Свеши налог, да се вечно любе! —
Све се швари у подвиг спавише,
Ко ће брже заповед, свевишњег
Пред очима; испуниши шворца:
Звезде љубко све у ред спадоше,
Свака себи сосѣде изабра,
С' коима ће вечносш вековаши
У љубови и у согласію;
Сунце жарко на пуш се преправля,
Обе руке даровма пунећи,
Шшо ће досша за спошине дана
Бишши, да свуд обилно просипа,
Све обдари, шшо на пушу нађе;
Ниш' се дае ноћни месец шихи
Опомињаш', шша шреба да ради,
Већ вечиши он пуш предузима,
Да помаже доброшворишш суицу,
Ко добар син іошш болѣга оица,
Владѣшеля ош многи народа;
Кад є ошац у држави овој,
Син у оној благодаш просипа; —
Грдне сшѣне крепком мишцом своіом,
Трошну себи прилюблюю землю;
Земля ши опвораюћ' недра
Равном мору и брзим рѣкама. —
Но неће се сувопарна швоме
Мила Ленка допасши испина

Ушанћном умилносшма чувсшву!
Беззлобном є дешешцу милія,
Ма и лоша, шарена альина. —
Поглед' злашо на целу природу,
Како свуда славна любов живи,
Свуда живи, свему живош дае.
Іошш ни єдан нѣжни цвешак польски
Не може се никад пошужишти,
Да га зефир умиљяши ніе
По спо пушій нѣжно полюбіо;
Зашо опеш благодарно цвеће
Свако ош свог мириса му дае
На пуш, да он сам себи мириши,
Докле цвешка не доспе до другог. —
Брилліаншна росица зорична
Небо само сваки дан осшавля
И на землю брижљиво долеће,
Младу жедну шравицу зелену
Живошворним да напои пићем. —
Мошри рано, как' плавешни воздух
У меканом своме носи крилу
Миле любко певачице мале,
Да у дальним предѣлма попраже,
За жуш клюнић голуждраве деце,
Нуждну рану, напраг ій доноси! —
Радо шрпи лисшна шумарица
Мало, певца умилнога гньиздо
На своима, славуя, рукама,
Радо шрпи и любко га нія,
Као майка мило чедо свое;
Но зашо ће млади славуйчићи,
Кад ій крилца буду носиш вредна,

Пер-

Први псалом благом создапелю
Сребрнога из грлашца свога
На нѣзиним оппеваш' гранчицам;
Запо сваку зорицу пурпурну
Славуй, гледећ' мила чада своя,
Еспеспву се повинујућ своме,
На нѣнима поздравља вѣшвама. —
Гледай Ленка, како ярко сунце,
Дома оппцу брижльивом подобно,
Перво морску посшелю осшавля;
Како хипро злашне му синове
На зелене ои шилѣ ливаде,
Да, юшренѣг зноя бисернога
С' нѣжиог лица санливи шравійца
Зрачногипке руком своіом точке
Брисаюћи, у живош ии буде.
Колико ии опоминяш' мора,
Да шшо брже мили посо раде,
Да с' єданпуш распаю ош цвећа:
Ер они се у пресвешлом зною
Дичног цвећа дуго огледаю
К' лепном данку оправляюћ' с' лепо;
Ал кад су се веће украсили,
Іошш не могу распапи с' ош цвећа
Већ неспашно играюсе с' њиме
Красне дуге по нѣму шараю,
Докле оппца сшрогосш неумишна,
Гонећи ій из наручя милог,
Невеселе на пуш не ошпрапи. —
Пази злашо, пази благо мое,
Како гора безшальивог лица

Врап шарени дражестни равнійца
Силопуне обимаю руке,
Канда су се навек загрлиле
И вечитом заклеле любовю.
Не би бурѣ, не би шруса земног,
Кои би ій досад распавіо,
Загрляя прекин'о сладосши. —
Еси л' чула, како плаве рѣке
Честпо врло у земиу упробу
Грозну мраком силазесе дерзко,
Зміовидне зелене брегове,
На коима, кад се воздух крене,
Шарена се шаласи алъина,
Као рѣка оіп злашог каменя,
Светлог краля, и жупог шопаза,
Бел опала, малане яспиде,
Руменога хчакчнва ведрог, —
С' шежким сердцем дуго осшављю,
Као сладке ћерка родишелѣ,
Кад ю с' вольом любвежедни милко,
Гвоздна враша и не милосшива,
Коя любов честпо започую,
Юначеском разбіяюћ' снагом,
Оишцу, майки оће да украде;
Любов младу у обяшія зове,
Любов зове, любов є опізива
Коюно є майки своіой дужна:
Ер већ шужна у напредак види
Попок суза на маперњем лицу;
Сладак зове любезника гласак,
Люшо плаче добра нѣжна ћерка,
Полазећи честпо се окреће,

Гди е майка колевком љуљяла,
Сладким своим одоила млеком:
Тако с' плачне оп красни брегова
Мила Ленка сад растаю рѣке.
Есил' видла лепо добро мое,
Еси л' вид'ла предивне крусталле,
Спопинама извезене боя,
Една ни є оп друге краснія,
Мислиш да є сама Створителя
Силна, пуна чудотворя, рука
Из спаклене пене ји изсекла:
Тим за любов силазе се рѣке,
Да им лепо существо ньово
Из шоплѣни измисле частійца,
Дражестан им, кои видиш, облик
Весма брижном да украсе руком,
Да су круне крунисапи вредне. —
Видиш дакле мили мой ангеле,
Да є воздух, коим єстество дише,
Да є лепак, кой све содержава,
Свепа, славна, непресцанна любов! —
Ал кад ули блага Створителя,
Свакой швари прођу сваке любов,
Премудросци препуна десница,
Онда праздник поржествени даде
Свим ангелом, свим духовма чистим,
Да на нѣму созданія своег,
Свемогућства своег свидѣтеля,
Кой є свершен, но раскопчан био,
Венац склопи, краеве саспави;
Сви су дуси у чеканю били,
Сваки мисли, све є већ гошово;

Ал

Ал преблаго створителя око
Коег миги нове свѣпе сею,
Пуне рая, и баш рае саме,
Величествено смешенѣ изда,
Первог ули разумнога пара
Створенима за радосши грудма
Нѣжну, дивну, щастопворну любов!

У Пешши К. П.

1. *Наука за момке.*

1.

Момцы дѣвам' невѣруйше;
Ерь невѣрне, лукаве су:
Ниш' постойносшь изискуйше;
Лакоумне ерь и све су.
Сердце имъ е лицемѣрно,
Рѣчма свакогъ маме, зову,
И кадъ гледе кропко, смѣрно
И шадъ мушке вабе, лове.

2.

Съ еднымъ свака с' разговара,
Руку писка другомъ шайно;
Едногъ двигомъ свег' учара,
Спреля другомъ око сяйно;
Едномъ любву саму дише,
Нѣжносшь другомъ а сведочи;
Лисшъ пунъ любве едномъ пише,
Обрицанѣмъ другогъ крочи.

3.

Твердо с' овомъ завѣшшава,
Издалека ономъ выче;
Сердце овомъ обѣшшава,
Руку оиомъ пакъ обриче;
Десешъ вечь е преварила,
Спо ћс опешъ преварипи;
Зарь е двaесшъ оспавила
Да мож' приесшъ ухвашиши.

4.

Ћудъ све шако измѣнюю,
Као шшо свакій часъ одѣла,
Спо с' у лица промѣнюю:
Испина е, браћо! цѣла.
Вѣрногъ свака шекъ е вида;
Ко а на ньи ослонясе;
Тай на песку основъ зида,
Тай заисша и варасе!

---

## 2. *Елегіа.*

Свемогућій любве Боже!
Судбо, срећо, роче люшый!
Живъ укропип' свак' васъ може,
И шшо слуши, све наслуши.
Мени шокмо любу, другу,
Опредѣлип' хшѣли нисше,
Най-ме-хуђимъ и на кругу
Чрезъ шо, крупи! спворилисше.

---

Чувства зашто дадосте ми,
Полубожіи перса вредна;
Любовь зашт' улисте ми,
Кадъ узаймной ніе чредна?
Вкусъ у лѣпомъ благородный,
Жећь за драгомъ зашт' дадосте,
Кадъ не дапе начинъ сходный?
Мен' отели средства сва сте?

---

Зашт' очима представљяше,
Што м' е мило и ублажно?
Зашт' ми сердце насшављяше,
Любиш' силно, врело, снажно?
Зашт' ми любиш' іопъ велише,
Другомъ любу наменћну?
Зашт' не равно пламенише,
Нимало ми наклонћну?

---

Любимъ я ню неисказ'но,
Непрекидно желимъ зрипи.
Све безъ нћ м' е пусто, празно,
И до смерши хоће быши.
Желя, шуга, скорбь за ньоме,
Изъ свакогъ ми шара вире,
Списат' муке, болъ, едноме
Было б' можно шекъ Омиру.

---

Воздыханіе м' изгубисе,
Недопире нћномъ слуху;

Гласъ

Гласъ ми плача развѣприсе,
Мен' окружномъ у воздуху.
Туге премъсе не видимо,
Ту ми драгу свудъ облећу.
Можно л' да се обчинимо?
Цѣло, чини къ ньой м' окрећу.

---

Внупрењый ми жаръ осуши,
Тайно сузе ньой плакане,
Ал' ми свака пара буши
Мой у образъ бразде збране.
Развѣявас' умирућа
Пѣсна всуйне любве гласи.
Скорб'ю душам издышућа,
Звѣзда као се падша гаси.

---

Вѣприћь наймань' кадъ подуне,
Дымъ и пара изчезава,
Пресличице све с' окруне,
Туча кадъ се сниспрескава:
Тако чезнемъ и губимсе,
Вѣчномъ тугомъ опещаный,
Запо шекъ и обновимсе,
Новъ да ядъ ме упамани.

---

Бож'спва давно на ме кивна,
Предспаш' кадгодь хоћепели,
Вершиш' на мен' сва пропивна?
Доплесше ме вы довели!
Каква дыка вашемъ бож'спву
Многохвалномъ есшъ и буде,

Да у скорби, шуге множ'спву
Давипе ме, парче грудве?

---

Сыли вашой супропъ спапи,
Нисамь икадъ помысліо.
Судъ вашъ ил' неисполняпи,
Слабъ я, како б' наумыо?
Ніе люба суђена ми,
То ми горко сведочипе;
Лако силнымъ еспе вами,
Да м' ю видиш' допуспипе.

---

Буд я желимъ драгу зрипи,
Незрымымъ садъ учин'пе ме,
Не виђенъ да кодъ нђ быпи,
Увђкъ могу, сподоб'пе ме.
У воздухъ бы с' развђяо,
Да полюбимъ нђно лице,
Неосђпнымъ цђливао
Успинам' успна любимице.

---

Еолъ харба чинила бы
Моя ньой се уздысаня,
Ньой зефура видила бы
Тиха ми се цђлованя.
Зора мой бы погледъ быо
Юпреня іой и вечерня
Радоспи чпо сузе б' ліо
Была б'роса ньой бисерна.

---

Сун-

Сунце ню да неопали
У облакъ бы спочіосе,
Жеђу водомъ да разгали,
Я б' у изворъ проліосе.
Злог' опъ свегъ ню избавипи,
Ню б' у сердце м' заключао,
Ню веселип', забавипи,
Я б' анђелски попевао.

---

Ньой б' у сну сновидђн'я
Весел'шелна предспавляо,
Спазе нђногъ прохожденя
Даню ружомъ посыпао;
Свепый любве хранипелю!
То получип' мен' дозволи,
Люблђномъ іой любипелю,
Быш' ми опъ нђ мен' измоли.

---

О суепно желаніе!
Ты залуду еси вђчно,
Празно любве мечпаніе,
Тужењ као безконечно.
Духъ као вђпра неспае те,
Вопльи као шпо безъ и броя
Као и рђке шумъ чезнепе,
Како васъ да чуе коя?

---

Васъ а коя дослуша ли
Кадгодь гдигодъ изненада;
Возлюблђна и дознали
Как' ми сердце тужно спрада

Из-

Издалека мен' обходи,
Пакъ опъ мене укланясе,
Познап' ако намъ с' и поди,
Любпни ме не скланясе.

---

*3. Борба съ любвомъ.*

Когодь люби, съ любвомъ шай борисе,
Рвалицомъ ячомъ и снажніомъ.
Трудъ сугуби всуе и морисе,
Мѣрпписе съ люћомъ и вѣшпіомъ.

---

Опъ кога ће помоћь изискиван'?
Кромъ опъ сердца и по приспрастпога.
Всуе разумъ за по ћ' онъ позыван'
Союзника найслабіег' свога.

---

Чувспва любвомъ уплѣнена
Всуе с' опъ нѣ брину, пруде с'храпип',
Сердце, разумъ оным' подложена,
Не могу с' опъ любве зла обранип'.

---

Очима се Драге, аки шпипомъ
На боришпе сиће любовь смѣло.
Нѣнымъ рѣчма, сладкимъ аки мипомъ,
Све побѣдип' увѣрена цѣло.

---

Ал' погибель найвећу му спрое
Надувене груди пекъ едриномъ,

Као

Као съ бедема прешећи шипо спое
Да побѣде дражесп'ю, вѣшпиномъ.

---

Као за куломъ, за превипкимъ спрукомъ,
Тушпа пушъ се любовь а сакрыва,
Иза нѣга пакъ напешымъ лукомь
Язвипелне спрѣле избацыва.

---

Зорошарны любве изъ перспію,
Као шолико изъ праћака каменъ,
Чувспвипелный оногъ у персію
Огань спиче, новъ сыпаюћ' пламенъ.

---

Лѣпозданомъ и маюшномъ ногомъ
Спап' на шію побѣђеногъ сшупа;
Намеће му иго рукомъ спрогомъ,
И у любве вериге га слупа.

---

Драге кућа мила памница му
По указу любови ће поспап',
Кадкадъ вольноспь, ал' на вѣру да му,
Да рад' шепнѣ може кадъ изоспап',

---

Надежда га сладкомъ держи раномъ,
Подозрѣн'е ревниво га спражи,
Взоромъ любе непреходномъ браномъ
Окол' себе задержап' га пражи.

---

Тако мученъ залюблѣнъ е свакій,
Докъ не спасе нѣга бракъ ужелѣнъ.

Ов'

Ов' опъ любве избави га шаки,
Ал' му гнуса горкій шочи пелеиъ.

---

Ерь онъ вѣчнымъ оспане вѣчь робомъ
Средъ у берзо испунѣны желя,
Ты колевка поспане му гробомъ
Све радосши, свега и веселя.

---

Ешо, какавъ съ любвомъ е бореня
Започепакъ смупанъ край и конацъ!
Супропъ оне всуе с' ополченя,
Ерь не вреди побѣда ни новацъ.

---

4. *Часто̀ кодъ Г. Функа.* *)

После смушны, не числены дана,
При не словно болу великомъ,
Грозно люпы іошипъ и язны рана,
Пуномъ сердцу радоспь свану момъ.

---

Презрѣвша ме сердце ранила ми,
Холу, крушу яданъ кадъ искахъ,
Смерпъ по спазы болъ е сѣяла ми,
Любезногъ кадъ брапа закопахъ,

---

Радоспій ми редко даны едну
Нечаяный спвори пріящель,

Раз-

---

*) Благородн. Г. *Функъ* есть Сл. кр. града Будимскогъ Сенаторъ и капетанъ, кои е у свомъ дому нашегъ спіхотворца 1826. Окт. 30. любезно угоспіо.

Развеселив' сердце, душу бѣдну,
Сердечнѣйшій м' аки гостишель.

---

Онъ посади међу снизпослане
Две ме виле съ неба отозгоръ
Богинѣ све ублажиш' избране,
Цѣо и дружбе развеселиш' сборъ,

---

Седила ми съ десне стране Реза,
Пріятносп'ю славна природномъ;
А Маѳілда къ лѣвой се привеза,
Дражестію пуна наравномъ.

---

Пиће лила, пружала ми ело,
Госполюб'емъ она готовымъ.
Благодаранъ я припозна дѣло,
И послужи овой взаимнивымъ.

---

Анѣела ми међу шымъ у раю
Іошъ за живогъ срећанъ шѣла быхъ.
Тогъ небесногъ раскош'я у краю
Вѣчно сѣдиш' и преживиш' желихъ.

---

Отацъ, мати, дѣца створише ми
Боговъ част'ю самый ручакъ простъ,
А Маѳілду красну позваше ми,
Словомъ отца мени на радостъ.

---

Душе благе, честне, слав'те ми се!
На пресладкой части, хвала вамъ!

Срећомъ томъ ћу вел'комъ дычишисе,
Пленъ чашу, кои шекъ извраћамъ.

---

Госполюбно сше ме дочекали,
Пріяшельсшва дычномъ сведочбомъ.
Благодарногъ вѣчно вы ме знали,
Непрекидномъ увидили дружбомъ.

*Іоанъ Пачићъ.*

---

## V.

*Загонетке.*

## XX.

Я изъ землѣ неизничемъ,
Ниш' се жива по ньой мичемъ;
Већь ме даю живошинѣ,
Кадъ имъ живошъ новъ починѣ.
Люди мене жельно купе,
Па изводе робе скупе,
Те се съ ньима красе Моме,
Да с' допадну драгомъ своме.
Но безъ *првогъ писма* мога
Рода есамъ духовнога;
То дознаю найпросшіи
Премъ не сшои у библіи.
А кадъ немамъ *другогъ знака*,
То самъ яча одъ сшо врага,
Шша є мени градъ разбиши?
Шша ли царсшво разрушиши?

Све

Све мо пада одъ стра мога,
А немолимъ вишнѣгъ Бога.

---

## XXI.

Шта е нуждно свакой кући,
Да е мило у ню учи;
А постпае у камену,
И прависе у пламену?
Но безъ првогъ писма свога,
Есть благодапъ вишнѣгъ Бога;
Кою човекъ имап' мора
Еръ пропиче изъ говора.

---

## XXII.

Сви ме люди знаду шпа самъ,
Премда свакомъ нуждапъ нисамъ,
Окромъ кои знаде кньигу,
Ил' о шоме носи бригу.
Но дирне ли ко у мене,
Па ми први знакъ промене,
Съ еднымъ другимъ изъ азбуке,
Шпо мож' бышти опъ по муке,
То самъ онда лепа боя,
И лепа е шара моя;
Но црвена юрве ніе,
Већь онака, каква шпо є.

---

## XXIII.

Има чуда свакояки, истина е жива,
Ерь што човекъ недознае, то чудомъ назива
Но што далѣ умъ допире, то се манѣ чуди;
Зато деца више блену, него зрели люди.
И мени ће многи рећи: „Перяй басно права!
Не мучи се браше съ њоме, да ше боле глава.“
Но и ясамъ сшварь наравна, пако за ме мари,
Тай некъ мисли: Речь є єдна, ал' две значи сшвари:
Я самъ грдна живошшиня и на ногу одимъ;
Ал' ни єдне ноге немамъ, па и безъ њи бродимъ.
Подамномъ се земля гибка, кадъ се по њой крећемъ;
Али землю не додирамъ, да се васъ данъ шећемъ.
Я у полю радо живимъ, а у води нигда,
Но мршавъ самъ изванъ воде, нипъ самъ безъ нѣ игда
Тело ми е као ардовъ, глава као банакъ
Ал' се спрашимъ безъ по муке у најманьи чачакъ
Месо ми се псима баца, люди га се гаде;
Ал' кадъ дођемъ печенъ предъ њи, што се самномъ сладе.
Господара радо служимъ; съ њимъ све делимъ беде
Ал' одъ мене ползе нема, окромъ шшо ме єда.
Мене майка коши жива, па іой дућкамъ дојке;
Ал' се лежемъ изъ јепа, премъ не к'о лепојке
Снага ми є према шелу, коспи су ми здраве;
Ал' не могу ни црвићу свагда доћи главе,

Длака ми є свагда бела, но глешпа я кажемъ!
Бео нигда біо нисамъ, нип' се съ длакомъ слажемъ.
Данъ не прође у години, да нишпа не єдемъ,
Али чеспино чудно време безъ єла проведемъ
Садъ шко може некъ погоди, какво ми є име
Тежко ніе, редко ніе, а рађемъ се съ њиме.

П. М.

---

## XIII.

## С М Ѣ С И Ц Е

1. У Пожуну год. 1825. издао е Господ. *Григорій Данковскій*, Fragmente zu'r Geschichte der Völker ungarischer und slawischer Zunge, nach den griechischen Quellen bearbeitet. Erstes Heft. „Urgeschichte der Völker slawischer Zunge." Ніе ли ово заглавіе за свакогъ любителя Славенства одвећь важно и примамљиво? Ніе ли сада нарочито, кадъ се Славенска колѣна, као изъ дубокогъ сна буде, и кадъ скоро у свакомъ отъ њи видимо по нѣколико ошлични испытателя древности Славенски, коима и други народи съ нама заедно доспойну приносе славу за неусыпне њиове у шомъ испытанію положене шруде и за благопоспѣшне, обще одобрене напредке, — ніе ли, велимо,

*най-*

*пайстарія* исторіа народа Славенскогъ езыка, и то по древны гречески списательи обдѣлана, особеногъ вниманія и цѣне досцойна? Есть заиспа! Но ніе све злапо, шшо се сни, и чесшо се у кньизи нишпа неналази, осимъ лѣпогъ шішла! — Мы нисмо ошъ оне паршае, да кньиге по мѣры (Gewicht), као другу робу мѣримо и цѣнимо; ал' исторію спару славенскогъ народа, народа, кои скоро 60 Міліона душа сада има, и кои половину Evропе, а шрешину чишаве Асіе запрема, сабишн у 26 лисшій in 8-vo есшь записша великогъ гіганша обуѣи у дешиню хальину! — Но да осшавимо ова обща примѣчанія и да къ самомъ дѣлу ближе спупимо; ерь се и у мало рѣчій може одвећь много ћи. Мы знамо, да е найспарія исторіа Славена, као и свію други народа, у непроницаему шаму завіена; колико се далѣ у прешадша времена упушшамо, шолико намъ е манѣ у шомъ свѣшлосши. Праведно е заисша славный онай Нѣмачкій списашель казао, кои е рекао, да е шако исшо смѣшно, совершено знаши хшѣши найспарія приключенія едногъ народа, гди никакѣвы доказашелсшва нема, као шшо е смѣшно питаши дѣше, да намъ каже, како му е у маперьой ушробы было. Съ овымъ е хошѣо онъ нарочишо историка опоменупши, да се у испышанію древносши одвећь недержи еѳумологіе! А и Шлецеръ е у своемъ *Нестору* (II. Ч. стр. 70.) шогъ исшогъ мнѣнія, шшо выше онъ

до-

доводи рѣчи изъ исторіе спаре Славена опъ Геркена, опъ год. 1771. Wann werden wir doch endlich bey den älteſten Geſchichten aufhören zu traumen? Und warum wollen wir nicht lieber unſere Unwiſſenheit frey zugeſtehen, da uns alle Hilfsmittel fehlen? — Но нашъ Г. Данковскій у томъ управъ оће, да се покаже; нѣгови доводи есу етумологічески? а найслабіе средспво при еопографическомъ испыпанію есу етумологіческе хупоѳесе! оне су испочникъ многи заблужденія; ал' су и пако миле, да се онай, кои е нымъ пупемъ ићи почео, опъ ньи лако описнуши не може. У оваком е скоро народу было людій, кои су се шымъ пупемъ до спранпупница довесши дали. Пакъ шшо е давно было, шоме се човекъ не може ни дивиши, шаковый е духъ времена быо —! али кадъ се и данашный данъ шаковы людій наће, людій иначе искусны и велики испыпашеля древносши; шо е управъ опо че му се довольно надивиши неможемо. Шшо е кои н. пр. ослоняюћисе на 10. главу I. Кн. Моусееве, народъ Нѣмачкій опъ Гомера и и Ѳогарма, или опъ Яфеповы Аскена нѣкада производіо, шо се за будалашшину держи; али кадъ сада шкогодъ Нѣмце, deutſchen производа опъ deuten, (указиваши) или Сербљ опъ, Богъ зна, какове подобно гласеће рѣчи —, као шшо е Реф. прилику имао слушаши опъ великогъ заисша Сербљина, исшоріка; шо управъ незна, шша о шомъ да мысли. — Но дай да се къ нашемъ предмету враћимо.

Нашъ

Нашъ Г. Авторъ принадлежи къ опважнымъ любишельима испорическогъ епѵмологізіраня. Тако н. пр. да бы найспарія обипалишпа славенски народа, или поне ньово бышіе іошшъ у ономъ времену доказао, до когъ познапи испочницы Сл. испоріе не допиру, союжава онъ свою испорію средспвомъ епѵмологіческе свезе, са баснобогапомъ скѵѳскомъ испоріомъ, и налази у скѵѳскимъ именама, коя е Херодошъ назначіо, све сама чиспа славенска. Тако Херодошъ у почешку IV. кнь. свое Испоріе много коешпа гапа о пореклу Скѵѳа н. пр. Скѵѳи кажу, да е у ньовой земльи быо нѣкій човекъ именемъ: *Таргітаусъ*, да е овай шри сына имао: *Ліпоксаисъ*, *Арпохаисъ*, и *Колаксаисъ*, да су ова шри браша основашельи главны скѵѳски колѣна, надъ коима е Колаксаисъ самъ царовао, но да е нѣгово царспво изъ нѣгова шри сына поделѣно. — Авторъ нашъ опуда изводи, смапраюћи и на друге Херодошове рѣчи, да су се оба спарія браша изсѣлила далеко, и да е наймлађій, подъ именемъ Скѵѳа, на опечествепной земльи заоспао, да се нѣговъ народъ распространіо, но да су скѵѳи око рѣке Днѣпра найславніи 'были, и опъ Грка царски называлисе. — Садъ започинѣ Авторъ свою епѵмологію; изяснява спару скѵѳску заплешену, Исторію и упознае славене са своима предцыма и ньовыма судбама. Рѣчь ону Таргішаусъ могао е само Херодошъ онако искварипи, вели онъ; а по ніе нищпа друго, вењь славенске рѣчи: *Старый Тата*; нѣгови

сыновп имаю шакоћерь славенска имена: н. пр. Липоксаисъ есшь *Липоцкій*, ошь Лише; Арпоксаисъ есшь *Хрпоцкій*, ошъ лура (Kornblume) колаксаисъ, есшъ *Колацкій*, ошъ кола, наименованъ. Скуѳъ шребало бы ређи *зкуѳи* и значи роћеногъ изъ бока; они су сами себе называли *зглавы*, изроћени изъ главе, дакле поглавари. Съ овымъ е, по нѣговомъ произведенію, изнаћено, како и име Славена писаши валя. Онъ сирѣчь пише *Склави*, као шшо су сшари Грцы писали, а не *Слави*, *Словени*, као шшо сви сада живећи Славени неправилно пишу и говоре!? Онъ шо шолкуе, да долази ошъ *сглавы*, а не ошъ *слово*. Овымъ е начинномъ и све друго написано. И заиво мыслимо, да намъ ніе нужде выше о дѣлу говорипи, кадъ смо већь едаипушъ чишапелю нашемъ казали, у чему се главно нѣгово испышаніе содержи, и коимъ начиномъ до разрѣшенія свои вопроса долази. —

2. Явля намъ Г. *Вукъ Стеф. Караджићь*, да е и чешверпу кньигу народны Сербски пѣсама у Віены печашапи науміо. Овай похвалиый шрудъ Г. издашеля у скупляню и на свѣшъ издаваню народне драгоцѣнносши Сербске заслужуе общу признашелносшь и дѣйспвишелно соучасшіе. Чрезъ собраніе народны наши пѣсама, Г. Вукомъ издано, долазе Сербльи съ найпросвѣщенніи Европейски народы у шѣшный союзъ и познанспво, и прешаю кодъ спранны норода быши непознашъ и варварскій родъ и terra incognita! —

3. У Паризу е изишла 1827. књига наши народны пѣсама подъ шіпломъ: *Гусла*. У њой има око *сто* пѣсама, преведены на француски у прозы. Издатель нѣкъ, кои се неподписуе, каже у предговору, да му е маши была *морлакиня* (и пѣсме ове называ онъ *морлачкима*), а опацъ *Таліанъ*, и да е онъ све ове пѣсме преписао у Далмаціи опъ айдука *Магдановића*; да ій ніе мысліо издавапи, него да ій садъ, видећи, да се оне миогима допадаю, издае у преводу. У почешку има образъ, кои предстапля Магдановића съ *гуслама*. Пѣсне су заиспа народне, и нису рђаве; ал' бы имъ се права цѣна текъ изъ оріґінала опредѣлити могла. Примѣчанія є доспойно, шпо е *гусла*, мѣспо *гусле*, овдѣ напечапано; но далмашінски рѣчницы имаю гусле и у единспвенномъ числу! — Овомъ приликомъ іошпъ шпогодь да додамо. Пише намъ нашъ корреспонденцпъ, да се у Паризу заводи каѳедра Славонскогъ, шокачкогъ, езыка, и да ће Графъ *Сорго* изъ Далмаціе Професоромъ быши. —

4. По опредѣленію наше Лѣпописи, да сирѣчь чипашелѣ наше опъ времена на време са кньижеспвенныма производыма сродны нама колѣна, унознамо, спавлямо нѣке новоспи изъ *Словенскг* Литерапуре, наше браће, воспочны Вінда. Г. *Петръ Дайнко*, капланъ у Радгоны (Radkersburg) у Шпіріи, кои е своимъ дѣломъ: Lehrbuch in der windischen Sprache, ein Verſuch zu der gründlichen Erlernung derſelben, zur vollkommenen Kenntniß für

Slovenen. Graetz.. 1824. in 8-vo стр. 244. свима Славенскима Литераторыма похвално познатъ, непрестае дѣлати неуштрудимо о изображенію домаћегъ єзыка, а со тымъ о правомъ народномъ изображенію и просвѣщенію свои единоплеменика. Онъ е овы послѣдньи година, осимъ Граммашике горе назначене, іошшъ и ова Словенска дѣла издао:

*a*) Abecedna knigica, na hitro ino lehko podvucsenje slowenskega branja, u Radgoni. 1824.

*б*) Kmet Izidor s svojimi otroki ino ludmi, ali pridobri nauki dobrih starow za svoje otroke ino podlожne, knigica za wsakego kmeta ino teжaka, w Radgoni 1824.

*в*) Opravilo svete Meше, spovedne, ino druge priliчne molitve za Katoliшke kristjane, w Radgoni 1824.

*г*) Knigiza pobожnosti za mlade, ino dorashene Kristjane w Radgoni 1824.

*д*) Veliki Katehisem, to je, kniga kershanjsko — Katoliшkega navuka vu pitanjah ino odgovorich, w Radgoni. 1826,

*е*) Svetega pisma zgodbe iz starega ino novega zakona, w Radgoni (другo изданіе) 1826.

*ж*) Listi, ino Evangeli na vse nedele, svetske ino imetniше dneve celega kershanjsko — katoliшega cirkvenega leta, w Radgoni 1826.

*з*) Sto cirkvenich ino drugich pobожnih pesmi med Katoliшkimi kristjani slovenskega naroda na *III*taerskem w Radgoni. 1826.

*и*) Sto ino petdeset posvetnih pesmi ino dvesto uganjk med slovenskim narodom na *III*taerskem

erskem w Radgoni 1827. (сшо пешдесеш народны пѣсама и 200. Загонешки).

Смапраюћи на ове многочислене, заисша полезне учене производе Г. Авшора, кое є само жарка и чисша любовь и неушрудима ревносшь къ душевномъ благу свои единоплеменика произвесши могла, морамо желю, нашу изразиши, да почишаемый Г. Авшоръ и у напредакъ у своима внѣшнима и внушреньима оношеніяма, и у благородной признашелносши свои единоплеменика довольно побуждения наће, и да шымъ исшымъ пушемъ напредующи, Словенску Литерашуру съ новима дѣлама обогаши. У своіой чисшой совѣсши и у своме полезномъ спремленію наћи ће онъ за свой шрудъ найлѣпшу награду; но и благодарносшь больи у роду есшь му заисша наплаша; а за шаковомъ само шреба да благородный мужъ шежи!

5. Благородный Г. *Петаръ Матићъ*, Сиидікусъ у Косшајницы, являя намъ изъ Беча, да су Идилле давно већь готове, іошшъ пре нег' шшо е у обявленію опъ $\frac{5}{15}$ Сепш. п. г. обећао; но да е шако мало имао Пренумеранша, да му е немогуће искупиши ій изъ печашнѣ, коя безъ новаца кньига не дае. Онъ моли дакле ГГ. Пренумеранше, да бысе іошшъ крашко време препрпили; ерь се нада, да ће и самъ скоро желю свою получиши, пакъ ће ій онда самъ исплашиши.

6. Добыли смо опъ Г. *Самуила Илијћа*, изъ Карлшшадша учишеля, писмо, кога главно содержаніе ево спавлямо, будући, да е

важно. — — „многи су узроцы мучаня могъ и важни были; осимъ оспалы, шшо ни самь знао, како ће нашъ шѵпографъ *Іоаннъ Неп. Преттнеръ* съ писмоливцы, кое смо часъ у Бечу, а часъ у Будиму шражили, и послѣ опешъ се у Бечь напрагъ другомъ врашили, на край изићи. — Садъ већь увѣренъ будући, да ћемо помоћію божіомъ — ал' ничіомъ другомъ, већь божіомъ — писмена *скоро* добыши и шако овдѣ *Сербску књигопечатню* оспворишши, съ особишомъ радосшію ишимъ Вамъ явиши, да ће и *Буквица Досіѳеева* бѣлый свѣшъ скоро видѣши. Врло мало осшае ми іошшъ побѣдиши. Овымъ поводомъ узимамъ слободу препокорно Васъ молиши, да ово ради извинѣнія мога у Смѣсице сшавише, шшо до данасъ Буквице не издадо. Све ednako поредъ други препона, очекујући да писмена добыемо и онда *перѵомъ шшампомъ* у Карловцу *перву књигу Досіѳеву* издамъ и шако се Буквица двоспруко *Перѵенцомъ* назове, закасніо самь ево до данасъ; но ако родолюбцы намѣру мою усхпеду сазнапи, шо я ласкамъ себи, да ће ми они не само закашнѣніе ово опроспшши, но и призрѣніе на подвигъ мой, коимъ за напредакъ рода и олакшанѣ драги наши писашеля радимъ, зноимсе пашимсе, равнодушно све осшале къ сперпѣнію понудиши. Я нисамь могао себи предспавиши, колике се опасносши и бѣде валяю предъ онымъ, кои се за обшу корысшь заузима; а садъ знамъ, да га и свакій коракъ живоша сшае. — Све шшо имамъ іошшъ ка-

запи, що е, да се найвећма боимъ ГГ. Пренумеранта, кои су ми новце положили напредъ. Но и њи учтиво и препокорно молећи, да се іошть мало стерпе, увѣравамъ, да имъ ни една крайцара пропасти неће. За емца ми се ево явля цѣло племе нашо обштество овдашнѣ, у име кога на писмо се подписую два вровна шупора —“ И записа на писму своеручно подписани спое: *Іосифъ Поповићь, први; Глиша Малешевићь, други*, врховни шупори.“ Честь буди обществу, кое се оваковогъ дѣла пріима! честь ономе, кои е общества любовь заслужипи знао! но честь и народу, у комъ има и оваковы общества и поедины людій! ! —

7. Одономадъ добыемо едну загонетку, кою овдѣ сшавлямо, кадъ раніе приспѣла ніе да бы смо є были у число други мешупи могли; но она ће за любипелѣ свое и на овомъ мѣсту досша имапи, чимъ ће се препоручипи. Ево є дакле:

Яо мени и до Бога мога!
Већь и мене спопаде неслога,
Ево има већь полико лепа,
Одъ како ми влада моя цвепа,
Не до душе при свепомъ олтару,
У судници и гди дворе цару,
Већь гди уму бели свићу данцы
И незнанспва кидаюсе ланцы. —
Я изведо многе мудре главе,
Шпо се данасъ међь Сербльима славе.
Цркви дадо вѣрне наспойнике,
Свепломъ цару мудре савепнике,

Общеспвама разумне жишелѣ,
А школама добре учишелѣ.
Сви ши са мномъ задовольни быше,
И лако ме млади изучише;
Ниши икогъ позаболе глава,
Ниши рече да самь мука права;
Окромъ еданъ — съ шуѣомъ главомъ мударъ.
Тай ми даде, богме, добаръ ударъ;
Єръ ми роди крвна супарника,
И прошресе ребра сваколика,
Да е беда испина е цела,
Єръ прелепи преко света бела,
И искипи име свакояко,
Гласъ му пуче, незна нисамь како.
Но надамсе у Бога живога,
Посрами ћу я злопвора мога.
Бы ће и съ шымъ моимъ супарникомъ,
Ко' и съ ономъ гадномъ неприликомъ,
Шшо на шуѣемъ єзыку издаде,
У комъ клеше речице не знаде.
Ако іошше незнашъ, шпа самь, Побро!
Безъ *крайнога* самь *писма* дрво добро,
Премда шако и самъ зовешъ люде,
Коино су главе одвећь уде.
А безъ *первога слога* зла самь шрага,
Чегъ се лашимъ, ошиде до врага,
Кадъ ши уѣемъ у жишницу яданъ,
Ты се гладишъ по шрбуву гладан!

*Притѣч.* Да се не муче наши чипашельи съ разрѣшеніемъ ове загонешке, спавлямо шаки и рѣчи, съ коима се Поепа овако вѣшшо шипра: *Буквардъ — буква, — кварђ.*

Инв. бр. 37705

Данъ 12. февр. п. р. пресвѣтлый сирѣчь данъ рожденію Августѣйшегъ Монарха нашегъ Франца I прославѣиъ е у Новосадской Гимназіи торжественно. По совершенію божественне службе и сердечнѣйшегъ благодаренія принешеногъ Промыслителю Богу, кои намъ е мудрогъ Владѣтеля, праведногъ человѣко — и миролюбца Цара, крѣпкогъ заступника и обранителя, благогъ и милостивогъ отца у великомъ и за благо свои многочислены народа неуструдимомъ Францу благоутробно даровао, говоріо е Высокоуч. Г. *Игнятій Іоанновиѣь* Проф. граммашик. у салы Гимнасіалной, изредно на немачкомъ езыку слово о ползи и важности душевногъ изображенія и о превосходству човека, учено изображеногъ — колико е добра у овомъ призрѣнію нашъ великомоћный сада благополучно владаюћій Императоръ и Краль, поредъ многи други свои мудры и спасителны уреждения — вѣрныма своима подайныма учиніо, колико ли за корысть будући колѣна завео и основао! Важность и разговетно предложіе овогъ предмета, возбудило е у цѣломъ собранію — племенитомъ Магістрату, благородству, избраномъ обоегъ обцества граждансшву, хору учителскомъ и юности — чувство умилѣйше благодарности и неограничене Преданости къ своме благодѣтелю и Отечества Оцу, Францу I. комъ е съ умиленіемъ духа и искренымъ желаніемъ воскликнуло: Многая лѣта! Многая лѣта! Многая Лѣта!!

---

Библиотека
Др. Г. Михаиловића
Нови Сад

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ
ФЛС Ср II 4
1828/12.1

Втора часпица Лѣтописа Србскогъ изиђи-
ке о будућемъ Пеш. С. Медарда ваштару, као
што є уређено.

Матица Србска.

